

# భారతి

మా స స త్రి క

\*

శివలెంక శంభు ప్రసాద్

సంపాదకుడు

(1938-1972)

\*

నవంబరు 1976

సంపుటము : 53

సంచిక : 11

విడివెత్తికొన్న రూపాయివ్వుర



# బ క్క య్య క థ

“తీసుకున్నప్పుడున్న తెలివి యిచ్చేటప్పుడు వుండొద్దయ్యా” అని ఋణదాత పేద రైతు బక్కయ్య యింటిమీదకి వచ్చి దబాయిస్తున్నాడు. ముందు నుయ్యి, వెనుక గొయ్యి - ఏం జవాబు చెప్పినా తప్పే! “ఈ ఒక్క ఏడాది ఈయన ఓర్పుకుంటే ఎంత బావుణ్ణు” అని లోపల గొణుక్కుంటాడే గాని పైకి అనలేడు బక్కయ్య.

ఈ బక్కయ్యల సందిగ్ధ పరిస్థితిని మన రాష్ట్ర ప్రభుత్వం గుర్తించింది. చిన్న రైతులు, భూమిలేని వ్యవసాయ కూలీలు, గ్రామీణ చేతి వృత్తుల వారు తీసుకున్న రుణాల మీద మారుబోరియం ప్రకటించారు.

దీనివల్ల కోర్టులోవున్న 22 వేల దావాలు ఆగిపోయాయి. సుమారు రూ. 6 కోట్ల రుణం ప్రస్తుతానికి తీర్చనవసరం లేకుండా వాయిదా పడింది. పేదవారు యివ్వవలసిన రుణాలను రద్దు చేస్తూ, లేదా తగ్గిస్తూ చట్టం కూడా చేయాలని అనుకుంటున్నారు.

మరి మళ్ళీ కావలసినప్పుడు ఏ అయ్య ఆదుకుంటాడు? అనేది ప్రశ్న. ఎవరో ఎందుకు ప్రభుత్వమే ఆదుకునే చర్యలు తీసుకుంటున్నది.

1972-73 లో సహకార సంఘాలద్వారా యిచ్చిన స్వల్పకాలిక రుణాలు రూ. 25 కోట్లు. 1975-76 లో రూ. 78 కోట్లు. 1976-77 లో రూ. 100 కోట్లు యివ్వాలని లక్ష్యం.

సహకార సంఘాలలో మేనేజిమెంటులో సగం మంది బలహీన వర్గాల వారు వుండేట్లు చట్టాన్ని సవరించారు.

మన రాష్ట్రంలో 16 జిల్లాలలో చిన్న రైతుల సహాయ పథకాలు అమలు జరుగు తున్నాయి. 2½ లక్షల వ్యవసాయ కార్మిక కుటుంబాలకు లాభం చేకూరుతున్నది.

ఇక బక్కయ్య తెవరూ భయపడవలసిన పనిలేదు. ఋణదాతల చక్రవర్ణీల పరిధుల్లో గిరగిరా తిరిగే పనిలేదు.

స మా చా ర పౌ ర సం బంధ శాఖ, హైదరాబాదు.

DIPR. 15/76-77

# విషయానుక్రమణిక

నవంబరు 1976

అనంద ముద్ర	కే.వి.స్వీ	4
శృతి	శ్రీ రామా చంద్రమౌళి	5
ఆంధ్రమున బొద్ద మెప్పుడు వచ్చెను :	శ్రీ ఐ. కార్తికేయశర్మ	6
“స్మృతిరాగం”	శ్రీ పి. వి. లక్ష్మీనారాయణ	10
ఏకాంత సేవ	శ్రీ యామిజాల పద్మనాభస్వామి	11
చిన్నసున్నా పెద్దసున్నా	శ్రీ పి. రామకృష్ణారెడ్డి	12
నేనిక్కడ	శ్రీ సూరవరాజు రాధాకృష్ణమూర్తి	13
వెలితి	శ్రీ బొలిమేరు వెంకటప్రసాద్	13
పూల కబేళాలో డిసెంబర్ గులాబీలు	శ్రీ జ్యోలామణి	14
“మాతృస్మృతము”		
(శ్రీ వాసిష్ఠ గణపతిముని ఉమా సహస్రము నందలి కొన్ని శ్లోకములకు అనువాదము)	శ్రీ పి. చంద్రశేఖర్	15
కవులు ప్రపంచాన్ని మార్చటానికి ప్రయత్నించాలా ?	శ్రీ జాన్ వేన్	16
నువ్వోసారి నవ్వు	శ్రీ టి. రాఘవేంద్రరావు	26
పంచపాత్ర	కే.వి.స్వీ	28
“సాహిత్యంలో సృజన” - ఒక చర్చ	శ్రీ సర్వేశ్వరయ్య తిరుమలరావు	36
విజయనగర స్థాపనకు ప్రేరకులు శ్రీమత్ కాశీ		
విలాస క్రియాశక్తి దేవులా ?	శ్రీ జానమద్ది హనుమచ్ఛాస్త్రి	40
పరబ్రహ్మమూర్తి	శ్రీ గుంటూరు శేషేంద్రశర్మ	41
తిరుగుబాటు	హిందీమూలం : శ్రీమతి మెహరున్నీసా సర్వేజ్	
	అనువాదం : శ్రీ ఘట్టమరాజు అశ్వత్థనారాయణ	42
శేషేంద్రజాలం (పరిశీలనాత్మక విమర్శ)	శ్రీ రామా చంద్రమౌళి	46
కలగూరగంప		48
గంధ విమర్శ		55



# ఆనందముద్ర

కే. ఎ. స్వీ

వెచ్చిల్లమైదాన పై శయించి

కన్నెగాలుల కౌగిలింతలలో పరవశించి

కన్నాచోక దివ్య స్వప్నం

విన్నా నవూర్వ సంగీతం

నా ఆత్మలో ప్రతిధ్వనించుచు నాద స్వర్గం

దేవాలూ మోసాలూ బురద పాముల్లా జారుకున్నాయి

కావేషాలూ కక్షలూ కలికంలోకి కానరాకుండా పోయాయి

నేను నడిచిన బాటవెంట నాగజెముళ్ళు మల్లెలు పూశాయి

నా చేయి సోకిన సతి మోడూ నవనవలాడుతూ చివుళ్ళెత్తింది

చీకట్లో సిరివెన్నెల రేకులు రేకులుగా విచ్చింది

మెరుపుల మువ్వలు నవరించి చుక్కలు ఆనందలాస్యంచేశాయి

నా నీడ నాలో అంది:-

“అన్నా! - ఎక్కడినుంచి ఎక్కడికి?”

నేను నా నీడతో అన్నాను:-

“ఎన్నెన్నో చీకట్లలోంచి తమ్ముడా! కాని-

అన్ని వెలుగులూ తానైన ఆ వెలుగులోకి-”

“నిన్నటి మొన్నటి నిట్టూర్పులేవీ ?

నన్ను తొక్కుతూ నువ్వు రక్కుకున్న సగతాలేవీ

ఏవీ ఆ అశుభ రుచులు ఏమయ్యాయి ?

ఎలా నీ చిక్కిన చెక్కిట ఇంకాయు ?-”

“ఇంకెక్కడి కన్నీళ్ళు ఇంకెక్కడి నిట్టూర్పులు.

తమ్ముడా! ఇప్పుడి జీవితం

తామర కొలనై వికసించిన ఆనందం

ఇంక స్వగతాలు లేవు సోదరా ఈ హృదయ

ఎక్కు పెట్టిన సాహస కోదండం-”

నవ్వకే నవ్వంది నా నీడ

నమ్మకే నమ్మింది నా నీడ

“అన్నా! నాదో చిన్నమాట

అన్నావు కదా ఒకప్పుడు నాతో

ఎన్నో నాళ్ళుగా నీ హృదయం బీడుపడిందని

మళ్ళీ ఎలా వచ్చిందీ నవనవ నేవనం?

ఎలా ధరించావీ వసంతోత్సవ పరివేషం??”

“గడుసైన వాడా!

నా నీడా!

గదిలాంటి నా హృదయానికి

మంచితనంపై కప్పు-

మనిషిమీద విశ్వాసమే

మహిమాన్వితా కాస్తాగ్రలను నిలిపే

అసలు నేతి-

నేలను నమ్ముతాను నేను

నమ్ముతుంది నా నేల నన్ను

కాలం నా గుండెలో గుచ్చే బల్లెలను

మల్లెలుగా మార్చేది

ఆ నవ్వుకమే సుమా!.....”

నీ చీకటి నవ్వులు కట్టి పెడుదూ నా నీడా!

నా మనసిచ్చుడు తెలిమల్లెల వెన్నెల వన్నెల వాడా!

నా నే తాలకు ప్రాణశక్తి

నా అంగుళులకు సంగీతాన్ని సృశించే రాగరక్తి

-ఇవార నేనో కుసుమించే దీపాన్ని

తెలుసునంటావు నా రహస్యాలన్నీ నువ్వు

ఏదీ ఏదీ మళ్ళీ నవ్వు-

వెళ్ళా నంటావా? వెళ్ళలేవు

నేను లేక నువ్వు లేవు

ఇవాళనుంచి నీతో నాకిక మాటలులేవు

మన మధ్య సంభాషణకిక శైలవు

అయినా నువ్వు నాలో ఉంటావు

-అదీ మరి అలా ఒప్పుకో

అదిగో అక్కడో కాంతి వృక్షం

మవ్విక వెనక్కి తప్పుకో-

ఒదిగి ఒదిగి జరిగి తిరిగి  
వెళ్ళింది నీడ వెనక్కి  
నా అడుగుల క్రిందనుంచి నక్కి నక్కి

రా! రా! రమ్మంది కాంతుల కల్పవృక్షం  
సంగీతం ముసిరి యుమ్మంది  
కాంతులు ఘుమ్మన్నాయి  
వరిమళాలు ఘల్లున నా రక్తాన్ని తాకేయి  
ఒక్కొక్క చుక్కా వంగి వంగి  
జల్లు జల్లుగా అక్షతలు కురిసింది  
“నమ్మకంమీద నమ్మకం  
ఇంకా నీకుందంటే లేదు నాకు నమ్మకం”

“నిరాశల మేడా!  
నా నీడా!  
నా పుట్టుకకు ముందు నేనెక్కడున్నాను ?  
నా చావుతర్వాత నే నెక్కడుంటాను?  
ఆదీలేదు అంతూలేదు  
ఈ నడుమంత్రపు టుచ్చావస నిశ్వాసాల జీవి  
వేసున్నాననేదే కదా నమ్మకం ?  
అదిలేనప్పుడు ఆత్మలోకంలో దివాలాకే ఈ బ్రతుకు అమ్మకం!”  
“అన్నా! నీ నీడను

నన్నన్నావు నిరాశల మేడా!  
విన్నటికి విన్న మొన్నటికి మొన్న  
కన్నీటి సందాన ఒంటరి ఓడవి నువ్వని మరిచేపోయావు!  
ఇంతలో ఎంత మార్పు!  
ఎవరిచ్చారు నీకీ ఓదార్పు!!”

ఈసారి  
నవ్వకే నవ్వింది నేను !  
దా నీడను  
నమ్మకంగా నమ్మింది నేను !-  
“తెలిసీ తెలియనట్లు నటిస్తావేం తమ్ముడూ!  
వావద్ద దాచలేవు నీ అంతస్తు ఎన్నడూ!

మట్టిలోంచి మకరంద తుందిరి  
గొధుమవన్నెతామలై లేచాయి  
మొగలి ముళ్ళలా పులకరించిన  
నేను-

మేల్కొన్నాను నిద్ర  
అంతసేపూ కలా విద్రా ?  
నీతే నేనె-జీవితాంతం చెడరదు కదా  
మూతమైన అనంద ముద్ర !!

## శృతి

### శ్రీ రామా చంద్రమౌళి

ఏది దేనికి ఆది...?

రేపు రెక్క విప్పుకునే స్వర్లోషస్సుకు  
నిన్న వెక్కిరించిన గాఢ తమస్సు ఆది కాదా!  
పండు వెన్నెలలా పరుచుకోబోయే ప్రశాంతతకు  
నుఖిగాలిలా వడితిరిగిన తుఫాను పువారి కాదా-  
గాలివానలు,  
తెగిన వీణలు,  
స్తబ్ధతలో పొర్లిన కాలం అవేతన కేతనాలు...

యివన్నీ రేపు విచ్చుకునే కాంతి కాలానికి సంకేతాలు  
గతా తాన్నిల్ని నేను తయారుచేసిన  
బాణం కొనకు సూర్యుణ్ణి అతికించి  
ఆకాశంలోకి ఎక్కు పెడుతున్నాను  
యిక విచ్చుకంటాయి నిప్పు పూలు  
కాంతివ్రసవంకోసం ఆకాశానికి యిది తొలిచూలు  
ఈ 'రోజు'కు నేను పాడుతున్న చరమగీతి  
'రేపు'కోసం నా హృదయ నికి చేస్తున్న శృతి.

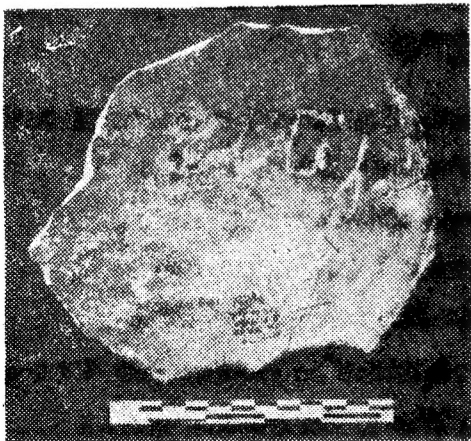
# ఆంధ్రమున బౌద్ధ మెప్పుడు వచ్చెను?

శ్రీ ఐ. కార్తికేయశర్మ

ఇటీవల కొన్ని పురావస్తు పరిశోధన లీ సమస్యపై కొంత సూతన వెలుగును ప్రసాదించినవి. ఈ వ్యాసమున వీటినిగూర్చి ప్రస్తావించును.

కీర్తి శేషులు ఆచార్య శ్రీ మల్లింపల్లి సోమశేఖర<sup>1</sup> శర్మగారు “అమరావతి స్తూప” మను ఆధార గ్రంథమున ఆంధ్రమున బౌద్ధ మహోతుని పూర్వముననే వ్యాపించియుండెనని చెప్పియుండిరి. ఇటీవల (1974-75) నేను అమరావతి స్తూప పరిసరముల పరిశోధన గావించితిని. శ్రీ శివలెంక రాధాకృష్ణగారు దయతో నా సుదీర్ఘ పరిశోధన సవిత్ర వ్యాసమును భారతి ఆగస్టు-75 (పుటలు 16-27), సంచికతో చక్కగా ప్రచురించిరి.

బౌద్ధ బిక్కుపుల, (బావరి), సంఘములు మహీష మండలమునుండి బుద్ధుని దర్శనార్థమై రాజగృహము (బీహారు) పోయినట్లు “బుద్ధ చరిత” మను గ్రంథ పరంగా తెలియుచున్నది. వీరు పోయిన మార్గము ‘సూత్రని పాత’ మను బౌద్ధ గ్రంథము వివరించుచున్నదికూడ. ‘దమ్మ పదాట్ట, కథ’లో తథాగతుడు తన పూర్వజన్మలో సుమేధుడను నామముతో అమరావతిని జన్మించినట్లు కలదు. ఇవన్నియు కొంత కల్పనలుగా తరువాత గ్రంథస్థములైనట్టివిగా పలువురు భావించుచున్నారు.<sup>2</sup>



పటము 1 : మట్టిపాత్రపై శాసనము : క్రీ.పూ. 4వ శతాబ్ది, అమరావతి స్తూపము (1975).

అమరావతి మహాస్తూపమునకు చేరువగా చేరిన త్రవ్వకములలో స్తూప పూర్వపు (కాలము-1 అ), స్తూప పునాదుల (కాలము-1 అ), స్తూపములలో కొన్ని ముఖ్య పురావస్తు-వాస్తు విశేషములు, లభ్యమయినవి. వాటిని పేర్కొందును.<sup>3</sup>

1. యన్. బి. పి. అని పిలవబడు మృణ్మయసా తావశేష



పటము 2 : కుండముక్కుపై శాసనము. క్రీ.పూ. 4వ శతాబ్ది, అమరావతి (1975)

ములు: ఉత్తర భారతమున బుద్ధ భగవానుని కాలమున ప్రసిద్ధములైన మహా జనపద నగరములైన-వైశాలి, రాజగృహ, విదిశ, ఉజ్జయిని, కోశాంబి, రాజసూయ (వారణాశి) శ్రావస్తి, కుశినగరము మొదలగు వనిత స్థలములలో క్రీ. పూ. 6-4వ శతాబ్దిలలో, నీ పాత్రలు వాడుకలో నుండెను. ఈ పాత్రావశేషములు పలు రంగులలో (బంగారు, వెండి, తామ్ర, యినుము), మెరిసిపోవుచున్నవి. సరిగా అదే కాలపుస్తూపములలో మహా చెత్త నిర్మాణమునకు పూర్వమే యిచ్చట నివసించిన బౌద్ధ బిక్కుపులు వాడుచున్నట్లు విదితమైనది. ఈ పాత్రలు, బహుశ ఏరు ఉత్తర భారతమునుండి కొనివచ్చిరి కాబోలు,-విరిగినను వాటిని రాగి తీగతో చుట్టి బాగుచేసిరికూడా! వీరు చిన్న చిన్న వర్ణశాలలో నివసించుచున్నట్లున్న, ఇనుపవస్తువులు వాడుచున్నట్లు తెలియుచున్నది. ఈ శోభన్మరమ్మైన యన్.బి.పి.లో బాటు ఎరుపు-మరియు-నలుపు మట్టిపాత్రలు, (గిన్నెలు, మూతలు, ప్లేట్లు వంటివి), లభించినవి. కొన్నింటిపై బౌద్ధ బిక్కుపుల పేర్లుండుట విశేషము. (పటము-1-2) - - - - -

## ఆంధ్రమున బౌద్ధమెప్పుడు వచ్చెను?



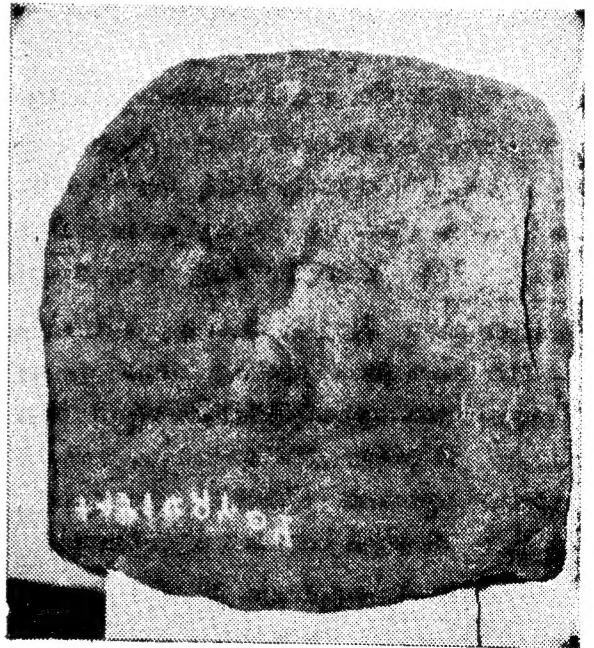
టము 3 : ధనకటకమును చూపు శిల్ప స్తంభము. (క్రీ.పూ.3వ శతాబ్ది :  
యెడమ అంచున : ధన్వకడ వందనామ గోష్ఠి,  
అమరావతి (1975)

తిమ్మని పాత్ర : మల (మల్లస్య) మొదలగునవి. ధర్మపదాట్టకథ (I. P. 167)లో పేర్కొన్న తిప్ప భిక్షు వీతడేనేమా? లేక ఈ నామము గల భిక్షువు విభాజ్య వాదకారకుడై నదేర తిప్ప - (మొగ్గు లిప్తుత తిప్ప కుమారుడు), కావచ్చును. యెట్లైన అశోకుని కాల మునకు పూర్వముననే బౌద్ధ సంఘవ్యాప్తికి పునాదులు వేయబడిన వనుటలో యిసుమంత సందియము లేదు. పెనుమట్టి పాత్రలు (క్రీ.పూ. 4 వ శతాబ్ది స్తరములలో లభించినవి కనుక మౌర్యకాలమునకు కొంచెము ముందుగానే అమరావతి-ధరణికోటల బౌద్ధము వ్యాపించి యుండవచ్చును. మహాస్థూపము సాతవాహన కాలమునవలె పెద్దది కాకపోయినను చిన్న మట్టి దిబ్బగా, వైశాలిలోని మూవమునలె, యుండి యుండవచ్చును. అశోకుడు బౌద్ధ మతావలంబనము చేసిన మీదట ఈచోటును పవిత్ర స్థలముగా భావించి, తన ధర్మ

యాత్రలో భాగంగా మహా చైత్యమును (శ్రీ ధన్యకటకే చైత్యే జిన ధాతుధరే భువి), గర్భించుటయేగాక ఈ స్థల ప్రాధవమునకు ముగ్గుడై కాబోలు దక్షిణ దేశమున బౌద్ధ మహాక్షేత్రముగా రూపొందించినాడు

బుద్ధుడాంధ్రమునకు వచ్చెనా? యన్న ప్రశ్న కేవల మూహగా మా అమే పలువురు నిద్వాంసులు భావించియున్నారు. కాని హిల్ మూల్ హౌస్ మన్<sup>4</sup> అను జర్మను పండితుడివలె కాలచక్ర మూలతంత్రమును, ప్రాచ్య లిఖిత ప్రతిని పరిశోధించి ప్రచురించుట వలన కొన్ని జాగుప్సాకరమైన విషయములు వెలుగులోనికి వచ్చినవి. బుద్ధభగవానుడే సున్నయానమును బోధించెననియు, ముఖ్యముగా నీ కాలచక్ర మూలతంత్రమును శ్రీధన్య కటకమున వివరించెననియు యీ గ్రంథమున స్పష్టముగా పేర్కొనబడినది.

“గ్రీధకూటేయధాశాస్త్ర  
ప్రజ్ఞాసార మితానమే!  
అథా మ స్తనయే ప్రోక్తా  
శ్రీ ధన్యే ధర్మదేశాన||  
కూటః స్థానాత్ కూటః శా స్థాత్  
తత్రతంత్రాశ్చ దేశితకి||

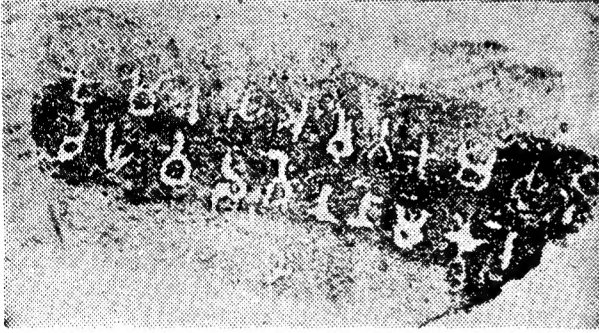


పటము 4 : నల్లరాయి నిలువు స్తంభము  
కాలనైరగారున దభో (క్రీ.పూ. 3వ శతాబ్ది )  
(అమరావతి-75)



బుద్ధభగవానుడు గ్రీధకూటమున (రాజగృహ) ప్రజ్ఞాపారమిత ధర్మము నెట్లు బోధించెనో, అట్లే శ్రీ ధన్యకటకమున కాలచక్ర యానమును ప్రబోధించెనని నిదితము.

ఈ గ్రంథ ప్రతి కీ. శ. 11వ శతాబ్దిదేయైనను ఇందు పేర్కొన్న అంశములు, బౌద్ధవిశేషములు, సత్యములని నిర్ణయముగా చెప్పనగును. ముఖ్యముగా బుద్ధుని జీవిత విశేషములు - ధర్మబోధన చేసినచోట్ల, అచ్చటి బౌద్ధసంఘముల, చితుకుల నుద్దేశించి వివరించిన పషయములు యదార్థములే. ఈ సందర్భమున అమరావతిలో లభ్యమయిన నొక నలువలకల శిల్పసంభము చాల ప్రాముఖ్యమైనది.



పటము 5 : నిలువు స్తంభముపై శాసనము. (కీ. పూ. 3వ శతాబ్ది అమరావతి (1975)

ఈ శాసన శిల్పసంభము భారతదేశముననున్న బౌద్ధశిల్పములలో తల మానికమై యున్నది ఇందు ప్రతిఫలకముపై చూపిన గాథలు బుద్ధుని జీవిత విశేషములకు చెందినవి. ఇందు నొక ఫలకముపై (పటము-3) శ్రీ ధన్యకటకము అచ్చటి చైత్యారామములు కృష్టానది చూపబడి యున్నవి. బుద్ధుడివోటిని సందర్శించుటను పాదుకల రూపమున చూపబడియుండుట గమనార్హము. ఈ శిల్పసంభము (మాడుడు భారతి ఆగస్టు 75) (కీ. పూ. 3వ శతాబ్ది నాటిదిగా కళాకారులు నిర్ణయించినను, దీనిపై చెక్కిన విశేషములు బుద్ధుని జీవిత కాలము నాటిని-చివరి నాలుగు నెలలు. తథాగతుడు తిరిగినచోట్లు. ఇందు వలన బుద్ధభగవానుడు అమరావతి ధరణికోటల దర్శించి "కాలచక్ర యానమును" ప్రబోధించియుండెనని నమ్మవచ్చును. రాజగృహమున ప్రజ్ఞాపారమిత న్యాయమును బోధించెనని చెప్పుకున్నాము కదా! పై శిల్పముపై ఈ గాథ చి తరూపమున చూపబడియున్నది.

ఇక కాలము-1 ఆ (కీ. పూ. 3వ శతాబ్ది) స్తంభములలో మహా చైత్యస్థానగూర్చి కొన్ని వివరములు లభ్యమైనవి. కాని స్తూపము వెనరు గవించిరో మనము చెప్పజాలము. శారణము- స్తూపమును ఆ పూరి జమీందారు, వెజ గుంటలశోటి, పాడు చేసినందున, అశోకుని శిలాశాసన స్తంభపుముక్కు నాధారము చేసు

కాని స్తూపమీతని పూర్వకృతముగా భావించుటకు వీలగుచున్నది. అదెట్లున అశోకుని కృతములని తుంపబడు నిలుపు శాసన స్తంభములు, అశోకుని కృతములు కావని-అంతకుముందే వున్న నిలుపు కంభములని-వీటిని ధ్వజములుగా పవిత్ర స్థలముల వెజలు పూజించెడి యాచారాన్ని శ్రీ ఇర్విన్<sup>5</sup> అను పండితుడిటీవల విదితం చేసినాడు. అశోక చక్రవర్తి ఈ నిలుపుస్తంభముల నన్నింటిపైని తన ధమ్మలిపిని చూ తము చెక్కించెనని తెలిపినాడు. అమరావతి శాసన ముక్కును పరిశీలించినకూడ నిది సత్యమేయని తోచుచున్నది. యేలనన బాగుగా నునుపైన స్తంభభాగముపై, ఆ నునుపును చిధ్రముచేసి, అక్షరములు చెక్కినట్లు విదితమగుచున్నది. అనగా శోభాయ మానమైన నున్నటి కాంతివంతమైన నిలుపు స్తంభముపై, ధమ్మలిపిని అశోకుడు తరువాత చెక్కించెనన్నమాట.

ఇదిగక, యిటీవల త్రవ్వకములలో అశోకునికాలమున గవించిన నిలుపు స్తంభములు చక్కటి నునుపుతో నల్లరాయిని (పటము-4) స్తూప తూర్పు పడమరల అసంపూర్ణ ప్రాకారవేదిక, తోంజాలంకృత ద్వారము అశోక చక్రవర్తి కృతములని తేలినది. ఈ నల్లరాయి స్తంభ



పటము 6 : యక్షమూర్తి, (కీ. పూ. 3వ శతాబ్ది, అమరావతి (1975)





పటము 7 : యోగుని శిల్పము.

(క్రీ. పూ. 2 వ శతాబ్ది, అమరావతి (1975)

ములపైని శాసనముల చూడుడు. (పటము-5) అట్లే నొక నల్ల రాగితో గావించిన కూర్చొన్న యక్షమూర్తి శిల్పము (పటము 6) దక్షిణ దేశమునఁబ్రభువున అత్యంత ప్రాచీనమైన మూర్తి శిల్పము.

ఇక ముదిత వెండినాణెముల గూర్చి సత్యముగా చెప్పవలసిన వాటిని ఇలా చాలవోట్ల లభ్యమయినవి. అమరావతిలో పెక్కులున్నవి. మౌర్యులకు దగుల్ను కాలమున మనదేశమును వర్ణించిన గ్రీకు రాయబారి మెగస్తనీసు ఆంధ్రపట్టణములు, సైన్యమును గూర్చి వివరించినాడు గదా!

కాలము-2 : క్రీ. పూ. 2-1 శతాబ్ది. ఈ కాలమున లభ్యమయిన శిల్పములు కొన్ని చైత్యమెంతటి సుందరముగా, శిల్పాలంకార శోభితమై యుండెనో తలపుకు వచ్చును. అమరావతిలోని గజ తమ చిత్రము (పటము-7)కాల్చిలో (యు. పి.) గల బండ పైనున్న యేనుగును బోలియున్నది. ఈ గజతమ (గజోత్తమః) తథాగతుని రూపము. అశోకుని కృతముగా వలచోట్ల భావించబడుతున్నది. ధమ్మ కడచైత్యమున గర్భితమైనది ఆ తథాగతుని అస్తికయే గదా! అందుకే ధమ్మ కడ చైత్యము-చైత్యకానం మహాచేతియగా ఖాళిగాంచి రాజగృహ, పాటలీపుత్ర, వైశాలి, కుశినగరముల నుండెడి బౌద్ధులకు

మిక్కిలి పవిత్ర స్థలమైనది. వీరు యీ స్మారకమునకు, పెక్కు దానములు గావించిరి కూడ.

పైన వివరించిన మాతనాంశములను తర్కించి యిరికను పరిశోధనలు గావించదలచిన యవసరమెంతేని కలదు. ఏది యెట్లున్నను దక్షిణ దేశమున ముఖ్యముగా నాంధ్రమున బౌద్ధము, తథాగతుని జీవిత కాలమునే యంకురించెను. కొన్ని చైత్యములు (అమరావతిలో నంటివి) అశోకుని పూర్వముననే వెలసెను. బౌద్ధమత స్థాపన, దాని చ్యాప్తి ఉత్తర భారతమున యెట్లు జరిగెనో, అట్లే యీచూచించు అదేశకాలమున ఆంధ్రమున కూడనని గట్టిగా చెప్పక తప్పదు. అశోక చక్రవర్తి వైశాలి, పాటలీపుత్రము, విదిశ మొదలగుచోట్ల ధర్మ న్యాప్తికై నెట్లు మహాస్థూపారామముల నుద్ధరించి, పెద్దవి గావించెనో, ధమ్మ కడమున కూడనట్లే చేసియుండవచ్చునని నా భావన. బుద్ధుడు న్యాయంగా కాలచక్రయానమును ప్రబోధించి నందువలననే కాబోలు మన యాంధ్రభూమిన, మరే రాష్ట్రములలో లేనన్ని అపూర్వమైన బౌద్ధ స్థూపారామములు వెలసి యానంద్యరతమునకే ఖ్యాతి తెచ్చిరి.

మరియొక ముఖ్యవిశేషము-ఆంధ్రస్థూప నిర్మాణశైలి చక్రా కృతిగా నుండుట యీ కాలచక్ర తంత్ర ప్రభావమే.

ఇన్ని చారిత్రక, గ్రంథవ్య విషయములు పురాణ వస్తు అవశేషములు, నిర్మింపబడిన మన యమరావతి స్థూప ప్రాచీనతను చాటుచున్నను, డౌగ్లసోబారట్ (బ్రిటిష్ మ్యూజియం అధిపతి)గారు మాత్రము ఆంధ్రమున స్థూపములు, బౌద్ధము (అమరావతిలోనహా) క్రీ. శ. 30వ ఏటనుండి మాత్రమే వచ్చెనను మొండివాదనను విడువకున్నారు. <sup>6</sup>

## ఉపయుక్త గ్రంథములు

- 1 మల్లంపల్లి సోమశేఖరశర్మ, అమరావతి స్థూపము - ఇతర వ్యాసములు, (మద్రాసు 1932). P P. 1-34
- 2 K. R. Subrahmanyam, Buddhist Remains and History of Andhra, (Madras, 1932) P P. 3-4.
- 3 ఐ. కార్తికేయశర్మ, అమరావతి స్థూపము వేటి పురావస్తు

వరిరోధనలు' భారతి, 52 వం. 8 (ఆగస్టు, 1975)  
పుటలు, 16-27.

delivered at the National Museum, New Delhi,  
18th to 24th Nov. 1975. Also Burlingam,  
Indian Buddhist legends (Harward, 1921) 28  
Pt. I P. P. 167, 203-04.

4 Helmutt Hoffmann, "Buddha's Preaching of  
the Kalachakra tantra at the Stupa of Dhanya  
Kataka," German Scholars in India, I (Varanasi  
I, 1973), P P. 136-40.

6 Douglas Barret, "The Early Phase at Amara-  
vati," British Museum quarterly, 1-XXII  
(London, 1967) ; P P.

5 John Irwin, "Foundations of Indian Art"

# “స్మృతి రాగం”

శ్రీ పి. వి. లక్ష్మీనారాయణ

ఓ, స్మృతి!

నీ కృతి గొప్పది.

నాకే స్మృతులూ

రావంటే

తప్పది.

చప్పరించే నయను

నాటికి

తప్పటడుగులు

గుర్తుకొస్తే—

తెల్ల వెంట్రుక

తెరిసినప్పుడు

బాల్యరేఖలు

గోచరిస్తే—

మనసు మననది

కాదు,

మద్దెల!

తేనె నీవై

పోదువే

మద్దుల!!

ఓ, స్మృతి!

నీ ఆకృతి

మరి గొప్పది!

కలల సరసున

అలల ఒడిలో

ఆశలే పూర్తై,

వయసుకు

వాసననిచ్చే

యవ్వనరాగానికి

ఆరాపన ఆలంబన

యెదురైతే—

అబ్బా!!—

ఆజీవన

గీతమింక

మరి గొప్పది!

దాని యుంక్యతిలో

ఓ, స్మృతి!

నీ ఉనికి

నింతో గొప్పది!

జీవనాంతాన-

జీవన జీవనరాశిని

దాటలేని

నిస్సహాయ స్థితిలో

జీవితం

వచ్చి వెళ్ళిన

వసంతం

అనిపించేనాడు—

నీ కృతిచేసే

శృతి

భలే గొప్పది!

నీ ప్రకృతి

చెప్పరానిది!

అది—

అనిస్మృత

అతి మధురపు

సుధాగీతి!!

# వీ కాంత సేవ

శ్రీ యామిజాల పద్మనాభస్వామి

హా సరారంభ నంబా నమానాంభోజ

కుసుమమాలికలివే కూర్చినాను, |  
ఇప్పుడె విచ్చిన మల్లె లెంచి సంవగులతో  
మంచి బంతులు సంతరించినాను,  
నడచివచ్చిన శ్రమం బుడువ గందపుతాపు  
లురలు వీవన సిద్ధ పఱచినాను,  
ఆకోప్ప కడుపుతో అరుదెంతు వీవంచు  
నెంచి తీయని ఫలాలుంచినాను

ఏమిసేయదో నా యత్న మింతవరకు  
మనసులో నిన్నె నిల్చి తోచిన నిధాన  
పూజగావింపనున్నాను ముగ్ధ గతుల  
(మొక్కుచున్నాను రావోయి భువనవాధ !

౨

పండువెన్నెలఘేని పసిమిచాచులతోన  
వెదకుచున్నాను నీ పెదవి సొబగు,  
మలయమారుత గాన మాధురిన్ గమనించి  
అరయుచున్నాను నీమురళిసాట,  
పలుకరించెడు రామచిలుక పల్కులతోన  
దిద్దుచున్నాను నీముద్దు మాట,  
(కోక్కారు మొయిలు తళ్ళుల బెళ్ళులన్ గాంచి  
మోహించినాను నీ దేహాతను

కాని కడలేని ప్రణయాంధకార బలము  
దివ్యతరమౌ పదార్థమందించలేదు  
మోసపోయితి నీ దొంగ వేసమునకు  
దెలుగుమాపనె యికనైన విశ్వనాథ !

భువన మోహన ! నీపాద భువనజముల  
కంకితంబైన నాహృదయాంబుజంబు  
ఇరులఁదెగజిమ్మి సాత్విక గరిమనొంది  
నిశ్చలాధారమూర్తితో నే న్నన్నాను

౩

సాహంకార మనో వికారముల నాట్యంబొడుచున్నాను ని  
ద్యాహీనస్థితి తోడుగా భువనమర్యాదన్ గణింపంగలే  
(దిహా నిర్ద్వరు లూరడిల్ల వికనేనేరితి ధన్యాధ్వగ  
న్యాహారంబున మేలుగాంతు భువనైకారాధ్య పీఠాధిపా !

౪

అమృత భానుని మందహాస వీచికలతో  
తలమున్నలాడు చెన్నెలపులుంగు,  
పద్మినీ ప్రణయ జీవన తంతువుల లోన  
(సేమామృతము నింపు భృంగరాజా,  
బాలభానుని ఫాలభాగాన కుంకుమ  
(పభ బొట్టుదిద్దు ప్రాభాతలక్ష్మి,  
పపిమి జన్మనపు సాంపెనలారు కుసుమాంగి  
మనసు నాకర్షించు మల్లె మొగ్గ |

ఈభువన రాజ్యపతిని నీవే యటంచు  
లలిత భావానుకూల విలాసమధుర  
నరనవృత్తులతో బోధనల్పమండె  
సత్కళివసుందరో పనిప్రత్యభావ !

౫

ముంగురుల్ తీర్చి మోమున మోము గదిపి  
చెక్కు ముద్దాడి నందుని చిగురుబోణి  
చమ్మ గుడిపిన పంత్వస్త్రగన్వనాటి  
నీ నగు మొగంబు చూపవే నిగమ మూర్తి !

౬

నీవు తుంటరివంచును వేవెలందు  
లమ్మతో పిద్ద వడిరి కయ్యంబునకును  
యోగమాననవర్తి ! నీ కోగిరంబు  
వియ్యమా కయ్యమా చెప్పవే మహాత్మా !

౧౧

‘పునుక పేరులో కాను భమో తలంప !  
వీవు కయిపేయగా ప్రియమేది దేవ !  
కాలకూటును నందు నిల్వలోవంగు  
వృన్యమా నీకు మిగుల రుచ్యంబు చెవును !’

ఒక్కసారియొకాడు నీ యుద్యమంబు  
పరిభవంబందె పలుసార్లు ప్రకృతికడను  
ప్రేమ విజయమునందు కిరీటపూజ  
వలిపెగా రాజవనిధాన పత్యభామ

౯

౧౨

రత్న కంకణ ముల్ల రాదావములకు  
ముగ్ధ ముఖ చంద్ర సౌభాగ్యమునకు లోడి  
పాగిపోతివి దేశ దేశాలకడకు  
ఏవ్వరని మోహినీమూర్తి వెంచినావ ?

ప్రేమనిధాన ! నా ప్రణయరేఖకు జీవమునోయుమండెనీ  
ఆమవి కోయిలల్ జగమునందలి జీవసదార్థ శక్తి బో  
దామల గీతికారవ సుధారస దోహద మాచరించుచున్  
నీ మధురాహ్వాయాశ్చర నిర్మల తేజము స్థాయి చూపగ

౧౦

౧౩

మోహినీదేవి నాలుచూపులకు లొంగి  
కొంగు తగిలినవో అదే కోటియనుచు  
అడవులందామెతోన వెంటాడు నీడు  
శీలగవి యెంత నవ్వెనో కైలతనయ !

ఆదిమ బ్రహ్మచారి విఖ్యాతినొంది  
భావ బలమున పార్వతీదేవి కొరకు  
యోగివై మోవివై విప్రయోగివై !  
విష్కరింతువె ఆ గాథ విశ్వనాథ !

# చిన్న సున్నా - పెద్ద సున్నా

శ్రీ పి. రామకృష్ణారెడ్డి

చిన్న సున్నాకు చిన్నకోరికలున్నాయి

పెద్ద సున్నాకు పెద్ద పెద్ద కలలున్నాయి.

చిన్న సున్నకు జాగా జానెడు ఆకలి కడుపు చాలు. !

పెద్ద సున్నా ఆకలికి, ఆకాశం, భూమి ఆనవు.

పెద్ద సున్నా తలలో సూర్యుడు పేలిపోతుంటాడు

పాదాలను చంద్రుడు మంచుతో ప్రక్షాళనం చేస్తోంటాడు

కుక్ర, బుధ గ్రహాది తారలు చుట్టూ వడివుంటాయి ఆట

వస్తువుల్లా !

ఆకలేసినవ్యడల్లా...ఆలోచిస్తూనే అణుబాంబుల్ని తింటుంది

దాదామేసే సముద్రాలన్నిటో తాగేస్తుంది.

అణువుకున్న విలువ మనిషి కెన్నడూ లేదు పెద్ద సున్నా

మనసులో

చిన్న సున్నా మనసులో మనిషితప్ప మరేముండదు

బాధలూ, భయాలూ, కష్టాలూ, నష్టాలూ, కావల్సినవాళ్ళు

శక్తిమీదకన్నా వ్యక్తిమీదనే ఆనక్తి దానికి.

పెద్ద సున్నా మరీ పెద్దదై చిన్నసున్నానింకా చిత్తకదొక్కు  
తోంది.

ఒకటి పెరిగి దానవతకు దగ్గరయింది, మరొకటి తరిగి

మానవతకు దూరమయింది.

రెండు సున్నాలూ లేకపోతే లోకమే విండుసున్నా.

రెండు సున్నాల సమన్వయం మానవతకు సరైన అన్వయం

విసర్గ విభేదించకపోతే...విసర్గమైన మనిషి విలబడతాడు.

# నె ని క్క డ

శ్రీ సూరపరాజు రాధాకృష్ణమూర్తి

నా కేమి కావాలో నాకే తెలిక వెరిగా వెతుక్కుంటూ యీ  
తోటలోకి వచ్చాను విరబోసిన యామినీ కుంతలాలపై  
విరిసిన మల్లెలవలె వెన్నెల.

జడబొట్ట) జలమైనట్లు న్ననీటిపై చాచిన చందబింబంలా  
తెరచా తోటలో మోజు తీరగావే తిరిగి వస్తానేమోనని  
వేచిఉన్న వావ.

ఆకుల నీడల్ని మింగుతూ పాకివన్నూన్న తెల్లని పాముల్లాటి  
వెన్నెలి, చేతి వేళ్ళవలె, కాలిగోళ్ళవలె ఉన్న నీడల్ని తప్పకు  
తిరుగుతున్నా.

ఒడ్డునున్న రెండు పాడుగాటే చెట్లు నందుగా నావైపు చూసి  
నట్లు లేదా వావ? అలల ఊపుకో వెన్నెల సోకుకో కదిలింది  
కొద్దిగా.

ఆకులు నాపై జల్లించిన వెన్నెల పూలు రాలుస్తూ అడుగులో  
అడుగు వేసుకుంటూ అడుగువేసినచోటనే ఆగిపోతున్నాను  
అలికిడైనపుడల్లా కన్నెత్తిచూస్తూ శాకినీ ధాకినీ కామినీ  
కాంతుల్ని.

చాచి రెండు చెట్లకి కట్టినట్లున్న తెరచాన ఊగిపోతుంది  
వడన పాగిపోతుంది భారంగా బోడిగా నిలిచిపోయిన చెట్లవి  
చూస్తూ దూరంగా చేవిక్కడ.

## ‘వె లి తి’

శ్రీ బొలిమేరు వెంకటప్రసాద్

మొరుపు మెరిసినప్పుడే  
తెలుస్తూంది  
ఆ కళ్ళల్లో వెలిగేది  
అసలు వెలుగే కాదని.  
మల్లె విరిసినప్పుడే  
తెలుస్తూంది  
ఆ మనసుల్లో విరిసేది  
అసలు తావే కాదని.  
గుండె వెలిసినప్పుడే  
తెలిసింది

ఈ బతుకుల్లో వెలితి  
నిక్కడో దాగుందని.  
ఆ కొరత  
కాశీలో నిండుతుందా?  
శ్రీకాకుళంలో తీరుతుందా?  
అందుకు  
శివుడినై హిమారి వెక్కేదా?  
విష్ణువునై ఏ అవతారమో దాల్చేదా?  
లేక  
ఇంద్రుడినై చేతులు జోడించేదా?

# పూలకవేళాలో డిసెంబర్ గులాబీలు

శ్రీ జ్ఞానా ముఖి

ప్రీతి

చిరస్థాయిగా నిలవడానికి  
దట్టంగా ముట్టడిచేసి  
కాంతిని వేలమట్టం చేసిన  
కర్కశాటకపు కాళరాత్రి  
కనిపించిన చలి  
కనిపించని కొరడాలా  
చదుస్తూ కురుస్తూ కళాకేళి  
మదిరించిన కోర్కెలు  
విచ్చల విడిగా విహరిస్తున్న  
అతి భయంకర అడవి మృగా  
విజిల్లు లేని విశ్రాంతిలత  
కీరాయి గజల్లు రాసకేళి  
ముఖశాంతులు రతి శాంతలు  
ఆవందం  
అమ్ముడుపోయిన కళాఖండం  
దర్శం  
దూడ చచ్చిన పాడియావు  
అబద్ధం  
నిజం నిమగును పిసికేసిన అభినేత్రి  
నిరాశ  
ఆశను చీల్చి చెండాడిన చరమరాత్రి  
పాపం-ఆకలి!  
బతుకు పునరావాస శిబిరంలో గాయవడ్డ కొందిరికడు  
కాయకష్టం బజారులో సొమ్మసిల్లిన చెల్లనినాణెం  
దుఃఖం  
ఏక్కణ్ణాంచో కొట్టుకొచ్చిన కంటిదుమ్ము  
అనుభవనై భవాల ఒంటి న్నంభంమేడచుటూ  
ఆపురాపురుమనే అనాది ఆత్మస్తాత్మ  
పీడగ్రస్తం దాని చరిత్ర నమస్త  
గుక్కువట్టే ఊపిరాడక  
ఉక్కువట్టే వెలుతురానక  
నీకటి చక్రబంధంలో  
నిట్టిన రాచపుళ్ళు-చరిత్రకళ్ళు

క్యాలెండరు చరమాంకం చేరే తొలి చరణం  
ఉగాదికి పరితపించిన తపస్వీకోకిల మరణం  
సాలుపాడుగునా సాగిన పాడుకలలు పీడకలలు  
నిర్మల నక్షత్రాల్ని వేలాడదీసిన వేకువ విప్లవకారం  
కాళరాత్రి కాంతి గవాక్షాలు కనుమూసిన విషాదమానం  
విగవిన పృథ్వీ బద్ధలైన ఉదయకాల నిశ్శబ్ద శబ్దాలు  
మిడతలదండు దీపాలాల్సిన కమరు వాసనలు  
రాలిన మంచులోకూలిన కలల కన్నీరు  
వీస్తున్న పిల్లగాలిలో నేల తల్లి కడుపుకోత-  
'శీక'పై 'పాచ్చరికలో' అమంగళం రేచ్చిపోయింది  
'జాగ్రత్త' సంతోషంతో సంతోషం పుచ్చిపోయింది  
ఉదయసంధ్య నెత్తురు కిక్కిన మరకల ఆకాశం  
కోరతో మినకలి తెలివి తెల్లవారిన మందహాసం  
ఉరిపాణం వేలాడేసిన నాలుకలా  
తలవంచుక వచ్చాడు కర్మసాక్షి  
ఆత్మ అవసరాన్ని చాటిన తూర్పుదృశ్యం  
పగిలిన పాలలా కాంతి విభాంతి  
కష్టమని కాలం కళ్ళుమూసుక వెళ్ళిపోయింది  
రాలిన నక్షత్రాలు రత్నగర్భంలో పునర్జన్మ ప్రయత్నం  
భూమి కష్టాలకు ఆకాశం నష్టాలకు ఫలితం దిక్పం  
ప్రకృతిలో ప్రతిధ్వనించిన విరేధం 'వీరభోగ్య' నమంధర  
కాళరాత్రి కన్నుమూతలో కాంతి ధాత్రి కనువిషగ  
విరబూసిన గులాబీల వైతాళిక గీతంలో వీరగంధ విన్యాసగ

"రాత్రి రాలిన నిర్మల నక్షత్రాలు  
చరిత్రాకాశంలో విచ్ఛలంగా మెరుస్తాయి  
బిళ్ళకూ మోళ్ళకూ దిక్కుమల్లై విరుస్తాయి  
బిక్కు బిక్కుమనే దిక్కుల్లో విద్యుత్తును ప్రసరిస్తాయి"  
ప్రకృతి పరిణామానికి ప్రాణమిచ్చిన డిసెంబర్ రోజులు  
మౌనత్యాగాల యాగాలనిండా మండే మరో యుగం మహానిజాలు  
వేలనిండా రాలిన రెక్కల సంతాప దినాలు  
గాలినిండా వండే ప్రాణనాయువు రుతువనాలు  
కలల వంటల్ని కోసుకొచ్చిన కసాయిల సంత  
నెత్తు రత్నరుగా విరిసిన వేలంపాటల రద్దే వింత



“ఈసారి డిసెంబర్ గులాబీలకు  
ఎక్కడాలేని ఎరని తనం  
ఎన్నడూలేని సువాసన-”

పూలకబేళాలో ఖరీదుకంటే కసాయి పాటలు  
దాగని సత్యార్థో ధగధగ మెరిసే నెత్తురు బాటలు

కండగల రోజులు

ఖండఖండాలై రాలినా  
జెండాల్నే విగురుతున్నాయి  
మేలుకొలుపులు పాడుతున్నా  
నెత్తురత్తరు చిత్తడిలో  
మూర్యోదయం కూరుతున్నాయి  
పూలకబేళాలో డిసెంబర్ గులాబీలు  
కసాయిల ఓటమివే చాటుతున్నాయి-



# “మా తృప్త వ ము”

శ్రీ సి. చంద్రశేఖర్

‘తీ వానిష్ట గణవతి ముని ఈమాసహృదయము  
నందలి కొన్ని స్లోకములకు అనువాదము’

అమృత శశికళా కీర్త్య పహారకములు

నవనవోద్భాస లీలా విధాతృకములు  
ఇత్తములు నాకు సుగతి భర్తృకములగుత  
స్కంద జనయిత్ర దరహాసచయము తెపుడు.

తల్లిస్మృతలేశమొకడు దిగ్విల్లియందు  
విశదము సుమహానామ వేద్యమాన  
మదియు బహుళాతిశాయియై యరయు గాత  
మభిననంబులు చిరశోభనములు నాకు.

అభ్రపథమది నీకు క్రీడాంగణము  
అర్కతేజోవలయము కార్యాలయము  
పృథ్వీ ఇది బహుళాన్న సమృద్ధిమైన  
అశన మందిరమై యొప్పనమ్మ నీకు.

పరము వియదాఖ్య ముద్ద్యాన వదము నీకు  
గర్భగోళములన్నియు కందుకములు  
విగురవేయుచు వాని వాడెదవు కాళి!  
అల్పవాక్కులచేత విన్నరయగలమె.

నీదు హాసైక పరిణతి నిఖిల జగతి  
కలిగి మెలగును భార్గవి! కారయిత్ర  
నగుట నినుగూర్చి స్తోత్రము పాడుభెట్టు?



# కవులు ప్రపంచాన్ని మార్చటానికి ప్రయత్నించాలా?

శ్రీ జాన్ వేన్ |

ఈ వ్యాసం రంగాన్ని సిద్ధంచేసే ఒక అభ్యాసం అనాలని నేను అనుకుంటున్నాను. కాలానిక కళకీ సంఘంతో ఉండే సంబంధాన్ని గురించి ఈ వస్తువు విషయంలో వెలువడేటువంటి పరస్పర విరుద్ధమయిన అభిప్రాయాలు ఇంక దేనివిషయంలోనూ వెలువడి ఉండలేవు; వేను కవిత్వం తరపున మాట్లాడుతున్నప్పటికీ నా నిర్ణయాలు చిత్రరచన, నాటకం, వచన కథారచన (కొన్ని పర్వభాషల్లో సంగీతం కూడా-అనలు సంగీతం ఈ రకం గొడవలో ఇరుక్కునే మేరకీ)-వీటన్నిటికీ వర్తిస్తాయి. నేను ఈ భం చేద్దామనుకుంటున్న రంగం ఎటువంటిదో ఈ కింది ప్రశ్నలు సూచిస్తాయి :

ఒక కవికి తన సమాజంయొక్క అవార్గాన్ని గురించి కాని అరోగ్యాన్ని గురించి కాని తన అభిప్రాయాలని చెప్పాలన్న నైతిక బాధ్యత ఏమన్నా ఉంటుందా ?

మన సంప్రదాయంలోని ముఖ్యమయిన కవిత్వంలో సాంఘిక విమర్శ అధికంగా కనిపించే వస్తువా? లేకపోతే అది ఎన్నో వస్తువులలో ఒకటిగా అయిపోయిందా?

నేరుగానే సాంఘిక నిర్ణయాలని చేసే కవిత్వం మనలో సంచలనాన్ని కలిగించినప్పుడు మనం ప్రత్యేకమయిన లక్షణాలని వేటినయినా వర్తించవలెయ్యాలా? లేకపోయినట్లయితే, ఈ కవిత్వాన్ని కూడా తక్కిన కవిత్వంతోగా మారాలా?

అన్నిటికన్నా మాటివ్రళ్ళ-కవిత్వం విన్నటికయినా ప్రత్యక్ష ప్రచారం కాగలదా? వ్రళ్ళని ఇంకొక విధంగా వెయ్యాలని మీకు అనిపిస్తే-ప్రత్యక్ష ప్రచారం ఎన్నటికయినా కవిత్వం కాగలదా?

మనలాంటి రాసేవాళ్ళందరికీ ఒకరకం వ్యక్తి తెలుసు. అన్ని రూపాలలోనూ, అన్ని సైజు (size) లలోనూ వచ్చే ఈ వ్యక్తి నగలు మూడు వారానికి ఒకసారి మన దగ్గరికి వచ్చి, "మీ రచనలో

ఇంతకన్నా మంచి ప్రపంచాన్ని తయారు చెయ్యటానికి విందుకు ప్రయత్నించరు?" అని అడుగుతాడు. (లేకపోతే అడుగుతుంది.) అతని (లేకపోతే ఆమె) స్వరంలో ఒక ఆరోపణ ధ్వనిస్తుంది; రచయిత గుండెలేని, చవలత్వంకల వ్యక్తి. బహుశ అతను విలువలని గుర్తించని "సినిక్" అయి ఉండాలి; కాకపోతే, ఇంత స్పష్టంగా తెలిసే కర్తవ్యాన్ని నిర్వహించకుండా ఉండడు. ఈ ఆరోపణ అర్థం ఇదే: రచయితకి ప్రజలని ఆకర్షించగల శక్తి ఉంటుంది, అతను వాళ్ళ భావాలమీద తన ప్రభావాల్ని చూపించగలడు, వాళ్ళ భావాలు ఒక వైపు మళ్ళేట్లు చెయ్యగలడు. అటువంటి రచయిత 'మెరిసే కవచా'న్ని వేసుకుని 'డ్రాగన్'ని చంపాలిక్కదా? ఈ డ్రాగన్ ఏమిటి, అని ప్రశ్న వేసేవారే "దేవతాభ్యా"వాన్నిబట్టి సమాధానం మారుతూ ఉంటుంది. ఇది పెట్టుబడిదారీ విధానం, సామాజ్యవాదం, జాతి సిద్ధాంతాలు, ఫాసిజం, అన్ని రకాల విచక్షణలూ-వీటిలో ఏదయినా కావచ్చు. తెలికగా చదివే లేబిల్ (label) తగిలించి ఉన్న డ్రాగన్ ఒక కొరతలేదు. వివరయినా తన కళని ఉండదీసి దానిని ఒక అస్త్ర ప్రయోగ యంత్రంగా వాడటానికి నందేహిస్తే ఆ నందేహం ప్రపంచ పరిస్థితిపట్ల దాక్షిణ్యాన్ని ప్రకటిస్తోందని అనుకోవక్కరలేదు. మానవ సమాజాన్ని మార్చాలని నేనూ నమ్ముతున్నాను. ఈ సమాజంయొక్క క్రూర్యం, "సినిసిజం" నన్ను చకితుడిని చేస్తాయి; దాని దురాశ, పోటీ, దుబారాతనం నాకు విచారం కలిగిస్తాయి; దాని వికార వ్యరూపం నాకు కోపం తెప్పిస్తుంది. ఈ భూమి ఒక అందమయిన గ్రహం; మానవజాతి దుష్ప్రవర్తన ఇంత అందమయిన గ్రహంమీదకోససాగటం మరింత భయంకరంగా ఉంటుంది. ఒక చక్కటి ఇల్లు ఉందనుకోండి. అందులో ఉండే ఫర్నిచర్ని అనక్వితో, మంచి అభిరుచితో అమర్చారనుకోండి. కొందరు అల్లరి పిల్లలు ఆ ఇంట్లోకి జొరబడి ఎక్కడ పడితే అక్కడ మలమూత పెనర్చు నలు చేస్తే మీలా ఉంటుంది? అలాగే ఉంది మన పరిస్థితి. ప్రపంచాన్ని మార్చాలని నేను ఒప్పుకుంటాను! కాని, మార్పుని తీసుకువచ్చే సాధనాలలోకెల్లా తగినవి కాలానిక కళలేనా? కట్టెలు కొట్టటానికి

రేజరు వాడితే కట్టెలు ఎన్ని వస్తాయి? రేజరు పెంగతి ఏమిటి? సాధ్యమైతే రేజరుతో దాని అసలుమని చెయ్యటానికి వీలవుతుందా? రాజకీయ కార్యక్రమానికి అంకితమయిన వ్యక్తి, “నష్టం కళదే!” అని వెంటనే సమాధానం ఇస్తాడని నాకు తెలుసు. అటు వెంటవాళ్లకి ప్రపంచాన్ని బాగుచెయ్యటంకన్నా ముఖ్యమయిన మనిలేదు. ఆసలు అంతకన్నా ముఖ్యమయిన మని ఉన్నదని అనుకోవటం; వ్యక్తిగత సంబంధాలు లేదా ఆశ్చర్యంలేని కళ లేదా ప్రకృతి సౌందర్యం లేదా బుద్ధికి సంబంధించిన సైద్ధాంతిక సమస్యలు — వీటిమీద శ్రద్ధ చూపించటం వాళ్లకి అనినీలి అనిపిస్తుంది. ఇటువంటి ఏకాగ్రతముందు చిన్నతనం వేస్తుంది. కాని ఒకదాన్ని మాత్రమే చూడగలిగిన చూపు సారంగంలోనుంచి మాసే చూపులాంటది. అది దాని విస్మయతని ఒక “డాక్” రకం ప్రత్యేకతద్వారా సాధిస్తుంది. ఒక సమస్యల జాలాన్ని అంత తీవ్రమయిన స్పష్టతతో చూడటం ఇతర సమస్యల జాలాన్ని కాలాననే చూడటం లేదనటానికి సాధారణంగా ఒక గుర్తు. మౌలిక విశ్లేషణ ఇక్కడే వస్తుంది. ఒక వయిపే ప్రసరించే తీవ్రదృష్టి—అది విప్లవ వాదిది అయినా, మిస్టిక్ (mystic)ది అయినా, త్యాగిది అయినా—కళని స్పష్టంచే దృష్టితో పొత్తుకుందనిది. (మళ్ళీ “నష్టంకళదే!” నష్టమే కాదు, లాభం కూడా. ఎందుకంటే. మానవుడి అనుభవాలు అంత నిండయినవీ, సరస్వర విరుద్ధమయినవీ కూడా. “యదార్థాన్ని గుర్తించ వెండుకు?” అని ఎవరో ఐ. ఎస్. సారెన్టర్ని అడిగారు. “ఎలా గుర్తించను, వా చుట్టూ అన్ని ఉంటే?” అని ఆయన సమాధానం చెప్పాడు.)

యూట్ నేషనల్ లూయీస్ మెకెనీస్ రాసిన పుస్తకంలో కవిత్వం, ప్రచారాలని గురించి కొన్ని మంచిమాటలు చెప్పాడు. అతను పుస్తకం రాసిన కాలంలోనూ ఇప్పటిలాగే ప్రచారంచేసే అవసరాన్ని గురించి ఎంతో చెప్పబడేది.

“ప్రచార కవులు తాము యదార్థ వాదులమని అనుకుంటారు. ఈ వాదం నిజం కావటానికి యదార్థం, ప్రయోజనం ఒకటికావాలి. సత్యం అనేది కవిత్వానికి సంబంధించినా, శాస్త్రానికి సంబంధించినా అది సాధారణంగా, సరళంగా ఉండదు; తేలికగా అర్థమూకాదు. అయినా ప్రచారకుడు తన పాఠకలోకానికి వాళ్ళు ఏదయినా మలభంగా మింగి, జీర్ణం చేసుకోగలిగేదాన్ని ఇచ్చి తీరాలి. అతని ధర్మం అది. యదార్థవాదం (ఈ మాట వరయన అర్థంతో వాడితే) యదార్థం యొక్క ప్రచారపు విలువతో సంబంధం లేకుండా ఒక రకం జవానికి సరిపడే విషయాలనే కాక ఇంకొకరకం జవానికికూడా సరిపడే విషయాలు అని తెక్కలొక తీసుకుని వాటిని గ్రంథస్తం చెయ్యాలి. యదార్థవాదం ఎవరికీ సరిపడని విషయాలని సయితం తీసుకోవచ్చు. ప్రచారకుడి సత్యం అనేది ఉంటుందేమో కాని అనేది శాస్త్రజ్ఞుడి సత్యమూ

కాదు, యదార్థవాది సత్యమూకాదు. కవితాసత్యంకన్నాకూడా; ఇది వీటికి దూరంగా ఉంటుంది. అతనికి (ప్రచారకుడికి) ప్రపంచాన్ని మార్చటం ఒకటే ధ్యేయం. అబద్ధాలు, వక్రీకరణలు, సహించరాని స్థూతికరణలు—ఇవన్నీకూడా అతనికి సత్యం కిందే తెక్క; మాటలని తన ధ్యేయంకోసం వాడితేవారు అతనికి. ఇది సమర్థనీయమయిన నైఖరేకాని కవి కవితాసత్యం బదులు ప్రచార సత్యాన్ని వాడటంవల్ల మంచి కవిత్వం రాస్తాడని నిరూపించదు. కవికి ప్రచారకుడి లక్ష్యం పట్ల నిత్యసం ఉండవచ్చు; కవిత్వాన్ని పడుపు వృత్తిగా చెయ్యటం చేత ఆ లక్ష్యం నెరవేరుతుందా అన్న వ్యాయమయిన సందేహంమాత్రం అతనికి కలిగినా కలుగవచ్చు. కొంతవరకు గణిత శాస్త్రంలోని కవిత్వం కూడా తన ఉద్దేశ్యాన్ని తన వ్యాపారం ద్వారానే నెరవేర్చుకొనగలదు. ఆ శ్రేష్ట కవిత్వంకాని, గణిత శాస్త్రంకాని ఒక మంచి ఉద్యమానికి మేలు కలిగించ గలిగితే ప్రయోజన కరంగాఉండే కళయొక్క ఈరకం దుర్వినియోగాన్ని గణితశాస్త్రజ్ఞులూ, కవులూ కానివారికి వదిలి వేద్దాము.”

ఇంత విశిష్టంగా, సమర్థవంతంగా చేసిన ఈ వాదానికి వేరే మద్దతు అక్కరలేదని అనిపిస్తుంది. కాని, దానిని ఇటూ అటూ లాగగలిగే బలమయిన ఆయస్కీంత శక్తులు ఉన్నాయి. ఎందరో రచయితలు—ఎందరో తక్కినరకం మమస్యలలాగే—తమ జీవితంలో నిస్వర్గ ఒకవ్వడు ఏదో ఒక సంచలనాన్ని కలిగించే ఉద్యమంలో పాలు గొంటూనే ఉంటారు. సామాజికవర్గ; పంచుకున్న ఆదర్శాలు; పంచుకున్న భావాలు; పంచుకున్న క్రమశిక్షణ, ఆపాయం మొదలయిన వాటికోసం కోరుకొనటం ఎందరికో ఒకవ్వడు సంభవించేదే. రచయితలు ఈ ప్రమాదాలకి గురికావటానికి కొన్ని కారణాలు ఉన్నాయి.

రచయిత జీవితం ఒంటరిగా ఉంటుంది. ఇతరుల చికాకు లేకపోతే ఇతరుల సొంగత్యం, అమానయంకూడా అతనికి ఉండవు. ఈ వ్యాపారంలో కొన్ని సంవత్సరాలు గడిచిన తరువాత ఏక్కువమందే ఈ ఒంటరితనానికి అలవాటు పడిపోతారు కాని యువరచయితలకి ఇది దుర్భరంగా ఉంటుంది. అందుకనే వాళ్ళ సంఘాలు ఏర్పరుచు కుని “మానిఫెస్టో” అని వెలువరిస్తూ ఉంటారు, ఉద్రేకంతో గుంపులుగా మూగుతూ ఉంటారు. ఈ ఆనెగలో తరుచు రాజకీయపు ఛాయ కనిపిస్తూ ఉంటుంది. అప్పుడు యువరచయితకి తల తిరిగేట్లు ఉండే అనుభూతి కలుగుతుంది : “నువ్వుమాకు అవసరం. మా దృక్పథాన్ని నీలాగ మాటలని నైపుణ్యంతో వాడేవాళ్లే చెప్పితి.” ఈరకం ఆహ్వానం చిన్న వయసు రచయిత చెవికి ఇంపయిన సంగీతంలాగ ఉంటుంది. ఇది వినిపించాలంటే అతను నిర్వచనంకల ఒక లక్ష్యం వయపు సాగిపోయే ఒక వర్షంతో చేరడమే మార్గం. లేకపోతే, అతను ఎంత బాగారాసినా ఎవరూ అతన్ని తమవాడు అని

అనరు, యువరచయితలకి తాము ఈవిధంగా కోరబడేవాళ్ళు కావాలని ఉంటుంది. ఇటువంటి వర్గ సమయకృత అతనిలోని గంభీరమయిన వైరితనాన్ని తప్పకుండా బయట పెడుతుంది. [నా జీవితం అంతా కవిత్వం ఉన్న పత్రికలనీ, పుస్తకాలనీ తెరిచి రాజకీయ వైఖరులమీద ఆధారపడే గంభీరమయిన వైరితనాన్ని కనిపెడుతూ ఉన్నానా, అనిపిస్తూ ఉంటుంది. పంతొమ్మిదివందల నలభయి ప్రాంతంలో ఈ కింది ద్విపదని ఎవరో తయారు చేశారంటే నమ్మండి: Bare bitten with truth, not posed not slick/Here's verse that's more than good, its Bolshevik.]

అయితే కొందరికి “తప్పుడు” అనే ఒంటరితనంకన్నా వైరిగా కనపడే ప్రమాదాన్ని భరించడమే తేలికగా తోస్తుంది. మానవుడి అనుభూతి పరిధిని సార్వత్రికంగా వెగిణించినట్లయితే కళయొక్క వస్తువుకూడా అంత పరిధి కలిగిఉండి తీరవలసినదే అని తెలుస్తుంది. ప్రాణం, మరణం, ప్రేమ, ద్వేషం, స్వర్గం, నరకం, అమరత్వం సంతోషం, బాధ-పీడిని గురించే కవిత్వం. కాని, అందరి ఆదుర్న సయితం పిటిని గురించే కదా? అందరిదీ ఒకే ఆదుర్న అయినప్పుడు అని ఎవరినీ కావేమో అనిపించటానికి అవకాశంఉంది. అలాగ కాకుండా రచయిత: “పాలస్తీనా ప్రజలకి హక్కులు ఉండాలి; (ప్రెయిన్ లోని) బాస్కెట్ బాల్ పాడు అని విడుదల చెయ్యాలి; బిలిషు సేనలు ఉత్తర అయిర్లాండుని వదిలి బయటికి రావాలి” అని రాస్తే ఈ సంగతులని గురించే ఎవరు చెప్పారా, అని కామకు కూర్చునిఉన్న “రెడీమేడ్” పాఠకవర్గం దొరుకుతుంది అతనికి. ఈ పాఠకవర్గం అతనికి స్వగతం చెప్పి సన్మానం చేస్తుంది. ఇది అంతా మిద్వే అనుకోండి. అతను ఆ వస్తువుకి సంబంధించిన ఇరుకుదారిని వదిలివేసి తన మామూలు పనికి తిరిగి వెళ్ళిపోగానే; అంటే, కంచెవెయ్యని మానవానుభవాన్ని గురించి రాయటం మొదలుపెట్టగానే - స్వగతం అనుమానంగానూ, సుహృద్భావం వైషమ్యంగానూ మారిపోతుంది. అప్పుడు తెలుస్తుంది అతనికి పెద్దపులిని ఎక్కిన తరువాత దిగటం అంటే ఎలాగఉంటుందో. అంతదాకా మాత్రం సవారి ఉల్లాసంగా ఉంటుంది.

- డెస్కు దగ్గర కూర్చుని రాసేవాళ్ళలో, “ఈసెల్” ముందు నుంచుని బొమ్మలువేసేవాళ్ళలో ఆచరణ, ప్రత్యక్షంగా కనిపించే కార్యం అనూయ పుట్టేట్లు చేస్తూ ఉంటాయి. ఈ అనూయ ఒక రకంగా ప్రశంసతో సమానమయినది. పాపం, ఒక రచయిత అన్నా డబు: “ఆ జడ్జి ఎవరో దొర్చాగ్యుడికి శిక్ష వేస్తే వాడు అయిదేళ్ళ జైలుకు వెడతాడు. నేను పుస్తకం రాస్తే ఏమీ అవదు!” ఈ రచయిత ఒక కోర్టు “సిట్టింగ్”కి వెళ్ళి ఉదయం నెషన్ అయిన తరువాత అలాగ అన్నాడని ఆగస్టున్ బిరెల్ చెప్పాడు ఈ వైఖరి వాస్తవిక దృష్టిని తెలుపదు. ఎందుకంటే, పుస్తకాలు ప్రచురించ

బడటం ద్వారా చాలానే విశేషాలు జరిగాయి. మనుష్యుల ఆలోచనలు, భావాలకి సంబంధించిన రచన సాధించినన్న ఫలితాలు విగ్న, ఎర్మిన్ కోటు వేసుకున్న వ్యక్తి ప్రవచనాలు సాధించగలవా? అలాంటి ఈ వ్యక్తి ఏ చట్టాలని అమలు పెడుతున్నాడో ఆ చట్టాలు తయారు కావటానికి పుస్తకాలుకూడా తక్కిన వాటంతా తోడుపడి ఉంటాయి. కాని, ఈ వైఖరి పోదు. యాల్స్మీద ఆడెన్ రాసిన “ఎలిజీ” లోని ఈ పంక్తులు చూడండి :

For poetry makes nothing happen; it survives,  
In the valley of its saying where executives  
Would never want to tamper; it flows south  
From ranches of isolation and busy griefs  
Raw towns that we believe and die in; it survives,  
A way of happening, a month,

నాకు ఈ పంక్తులు స్మరణీయంగా తోస్తాయి; ఎందుకోగాని ఉపశమనాన్నికూడా ఇస్తాయి. అయితే, అని నాకు అనశ్యంగా తోచే వాటిని చెప్పాయి. ముందు “ఎక్స్ క్యూటివ్” సంగతి తీసుకుంటే— ఉదాహరణకి పార్టీ నాయకులు—ఈ ఎక్స్ క్యూటివ్ లు తమకి కవిత్వాన్ని “మార్చే” హక్కు తప్పకుండా ఉందని అంటారు, కవిత్వం మాటకి విదురు వస్తుందని వాళ్ళకి అనిపిస్తే. ఈ మార్పులంతోనే వాళ్ళ “ది వాలీ ఆఫ్ ఇట్స్ సేయింగ్” ద్వారానే ముఖ్యమయిన నదులు పారవచ్చునని అంగీకరిస్తారు. ఇదే వద్ద కావ్యంలో కవి “Peasant river” అని రాశాడు, ఈ నదీ “fashionable quays” ల బల హీనత చూపించలేదని రాశాడు. కవిత్వం, కళ అంతా ఒక “నోరు” లాగ మాత్రమే జీవించగలిగితే నోరు చప్పుడు చెయ్యటానికేకాక అపారాన్ని తీసుకొనటానికికూడా ఉపయోగ పడుతుందని గ్రహించాలి.

ఇంతకీ పాయింటు ఏమిటంటే, ఒక రచయిత—అందులోనూ ఒక యువ రచయిత—తన భావాలని ప్రచురించి ఏమీ జరగలేదని “అనుకుంటాడు”; భావాలు చర్యలతో సమానంగా తోచవు. అందు చేతనే సాహిత్య గుణం కలవాళ్ళని “కార్యవాదం” ఆకర్షించినప్పుడు వారు ఆగలేరు. ఈసంగతిని గురించి రెనీ వయన్ గార్డెన్ రాసిన “రయిటర్స్ ఎండ్ రివల్యూషన్”లో చదవవచ్చు: మనని ముగ్ధులని చేసే ఈ పుస్తకానికి “ది ఫాటల్ ల్యూర్ ఆఫ్ రివల్యూషన్” అనే ఉప శీర్షిక ఉండటం సమంజసంగానే ఉంది. శ్రీమతి వయన్ గార్డెన్ ప్రదర్శించే ఉదాహరణలలో బాడెలెయిర్ ఉదాహరణకి మొదటి స్థానం ఇవ్వాలి. మానవుడి రోగాలు నయం కావని; మానవమృగానికి కార్యం, ఉగ్రతలతో నిండిన అరణ్యమే సరయిన నివాసమనీ; ఈ చెడులోంచి పుట్టిన నింత రంగుల పువ్వులోనే జీవితంయొక్క అందం ఇమిడి ఉందనీ; ఇంకెక్కడా అందం లేదనీ బాడెలెయిర్ అభిప్రాయం.

జీవితాన్ని గురించిన ఇటువంటి అభిప్రాయం ఒకటి ఉంటే అది సమాజాన్ని సమూహంగా మార్చేసే పథకాలలో పాలుగొనకుండా రక్షించే ఒక ఇనాకులేషన్ గా పనిచేసి తీరుతుందికదా ! కాని, 1848 ఉద్యమంలో ఒక తుపాకిల అంగడిని దోచుకున్న ఒక గుంపులో బాడె లెయిర్ కూడా ఉండటం అతని స్నేహితులు చూశారుట; అతనూ ఒక తుపాకిని ఆడిస్తూ ఎవరికీ తీసిపోకుండా నినాదాలని అరుస్తూ కనిపించాడుట.

శ్రీమతి నయిన్ గార్జెన్ జాబితాలో కనిపించని ఉదాహరణలు సయితం నన్ను ఎంతో ముగ్ధుడిని చేస్తాయి. ఏడవ ఫెర్డినాండ్, ఇన్ క్విసిషన్ లకి వ్యతిరేకంగా పెయిన్ ప్రజలు తిరుగుబాటు చేసి వచ్చేడు ఇంగ్లాండులో కొందరు శ్రేయోభి లాషులు వాళ్ళకి విరాళాలు పోగుచేశారు. పోగయిన ధనాన్ని ఇద్దరు కేంబ్రిడ్జ్ మనుష్యులు సిరెసిస్ కొండలలోకి ఒక రహస్య వంతెన న్నలానికి తీసుకు వెళ్లారు. అక్కడ కొందరు విప్లవ నాయకులకి ధనాన్ని అందచేసిన ఆ యువకుల పేరులు— ఆల్ ఫ్రెడ్ టెన్నిసన్, ఆర్థర్ హార్లామ్. ఒక రహస్య మయిన పర్యటనావరంలో దాక్కునిఉన్న సాహసీకులకే ఉపశమనం తీసుకు వచ్చిన ఈ ఇద్దరులో ఒకతను “ఇదిల్స్ ఆఫ్ ది కింగ్, ఓడ్ ఆన్ ది డెత్ ఆఫ్ ది డ్యూక్ ఆఫ్ వెర్లింగ్టన్” అన్న వాటినీ రాసిన కవి; రెండవమనిషి మరణమే టెన్నిసన్ చేత “ఇన్ మెమోరియమ్” కావ్యాన్ని రాయంప చేసింది !

ఒక వర్గం రూపంలో చర్య జరగటం అనేదానిచేత ఆకర్షింప బడేవారు రచయితలు ఒకరే కారణమేకొండి. ఇతరులకి ప్రత్యక్షంగా ఫలితాన్ని ఇచ్చేది ఏదయినా చెయ్యటంద్వారా వచ్చే సంతుప్తి కావాలని ఉంటుంది. కాని రచయితల జీవితాలలో ఒంటరి తనం ఎక్కువ. యౌవనంలో ఇది మరింత ఎక్కువగా ఉంటుంది. అందుచేతనే “శక్తి”కోసంపడే ఉబలాటంయొక్క ప్రభావం అధికంగా ఉంటుంది. సాహిత్యం “మంచిది” అని నమ్మేవాళ్ళచేత మర్యాదగా సహింపబడటంకన్నా వాళ్ళచేత హృదయపూర్వకంగా ప్రోత్సాహింపబడక పోవటంకన్నా ఎవళ్ళకో ఒకళ్ళకి ముఖ్యమయిన వాడుగా కనిపించటమే రచయితకి కావలసింది. తనకి అతితంగా ఉండే లక్ష్యంకోసం అంకితం అయిన వ్యక్తి, తన ఆదర్శం యదార్థం కావటంకోసం తన జీవితాన్నే తాకట్టు పెట్టటానికి సిద్ధంగాఉన్న (లేదా ఉన్నట్లుకనిపించే) వ్యక్తి అకర్మించే వ్యక్తి అని రచయితకి అనిపించకుండా ఉండదు. ఇంగ్లీషులో కారిస్మా (Charisma) అన్న మాటని దేవశాస్త్రజ్ఞుల వర్తనమంచి కొట్టేశాము; ఇప్పుడు దీనిని తక్కిన రంగాల శాస్త్రాలవాళ్ళు కూడా వాడుతున్నారు. పయన చెప్పిన వ్యక్తికి “కారిస్మా” ఉన్నట్లు రచయిత తెలుసుకుంటాడు. ఒకవేళ రచయితకి ముందుగా జీవితానుభవం మీద ఈ సంగతి తెలియకపోయినా సాహిత్యమే “ఇది అంతే!” అని

చెబుతుంది. టర్జెసివ్ రాసిన “ఆన్ ది ఈజ్” అలుసుకదా! అందులోని ఎలెనా ఒక తెలివయిన రష్య అమ్మాయి. ఈ అమ్మాయిలో బెరుకుతనం ఉంది, అవగాహనశక్తి ఎక్కువ, ఆమె కుటుంబం మంచిది, తన వర్గానికి చెందిన ఆండ్రెయ్ బెర్జెస్కోవ్ అనే యువ కుడు ఆమెని ప్రేమిస్తాడు, షూబిన్ అనే చిత్రకారుడి ప్రేమకూడా ఆమె లేలికగా పొందగలదు. కాని, ఆమెకి వాళ్ళిద్దరూ అక్కరలేదు. ఆమెని పూర్తిగా ఆకర్షించేవాడు డిమిట్రీ వికానోరోవిచ్ ఇన్సరోవ్. ఇన్సరోవ్ బల్గేరియా దేశస్థుడు. అతను ఇతరులకి దూరంగా ఉంటాడు, తీవ్రస్వభావం కలవాడు. టర్కీ పాలననుంచి బల్గేరియాని విడిపించటమే అతనికి ఉన్న ఉజ్వలమయిన జీవితాశయం. ఈ ఆశయం వల్ల అతనికి ఉన్న ప్రగాఢానురాగాన్ని ఆమె వంచుకొనటం మొదలు పెట్టిన తరువాతనే తన దేశంనుంచి బహిష్కరింపబడిన ఇన్సరోవ్ ఆమెని గమనించటం మొదలు పెట్టాడు.

“ఎలెనా అతన్ని ఓరగా చూసింది.

“మీ దేశం అంటే మీకు చాలా ఇష్టంకదా?” అనగలిగింది బెదురుగా.

‘అది చెప్పటం కష్టం,’ అని అతను సమాధానం చెప్పాడు, ‘తన దేశంకోసం చనిపోగలిగినప్పుడే తన దేశాన్ని ప్రేమించాడని అవ వచ్చు.’

‘అంటే బల్గేరియా కి తిరిగివెళ్లే అవకాశమే లేకపోతే మీకు రష్యలో ఉండిపోవటం కష్టంగా ఉంటుందా?’ అని ఎలెనా అడిగింది, ఇన్సరోవ్ చూపులని కిందికి మళ్ళించాడు.

‘నేను దాన్ని భరించలేను,’ అన్నాడు.

‘ఇదుగో చెప్పండి,’ అన్నది ఎలెనా మళ్ళీ, ‘బల్గేరియా భాష నేర్చుకొనటం కష్టమా?’

‘కానేకాదు. రష్య వాళ్ళకి బల్గేరియా భాష రాకపోవటం దారుణం. రష్యవాళ్ళకి శ్లావ్ దేశాల భాషలన్నీ రావాలి. మీకు కొన్ని బల్గేరియా పుస్తకాలు ఇవ్వనా? ఎంత తెలికో మీకే తెలుస్తుంది. ఏమి జానపదగేయాలు! సెర్వియా భాషలోని వాటితో సమానంగా ఉంటాయి... అగండి ... అనువాదం చేసిపెడతాను... కాని మీకు మా చరిత్ర ఏమయినా తెలుసా?’

‘తెలీదు. ఏమీ తెలీదు!’ అని జనాబు ఇచ్చింది ఎలెనా.

‘కొంచెం అగండి, ఒక పుస్తకం తీసుకువస్తాను. ముఖ్యమయిన సంగతులు తెలుస్తాయి. అప్పుడు ఈ జానపదగేయం వినండి...నేను మీకొక అనువాదం తెచ్చి ఇవ్వటమే మంచిదేమో! మామీద మీకు ప్రేమ పుట్టుకొస్తుంది ... అణగదొక్కబడిన వాళ్ళందరంటేనూ మీకు ప్రేమే కదా! అనలు మా దేశం ఎంత

పాదపంటబందో తెలుసా? దాన్ని నాశనం చేస్తున్నారు, అణగదొక్కేస్తున్నారు...' అంటూ చెప్పకుపోయాడు అతను అనయత్నంగా తన చేతిని విడిచిస్తూ. అతని ముఖం నల్లబడింది. 'అంతా దోచే శారు! అంతా! మా చర్మిలు, మా చట్టాలు, మా భూములు... శుచీ శుభంలేని టర్క్కులు మమ్మల్ని పశువులని తోలినట్లు తోలు తారు, సరికి పారేస్తారు...'.

'డిమ్మిటీ నికానోరోవిచ్!' అని అరిచింది ఎలెనా.

అతను ఆగాడు.

'క్షమించండి. దీన్ని గురించి నిదానంగా మాట్లాడలేను. కాని మీరు నా దేశాన్ని నేను ప్రేమిస్తున్నానా, అని అడిగారు. ఈ భూమి మీద ఇంక దేన్ని ప్రేమించగలము? అసలు మారనిదీ, సందేహాలకి అతీతం అయినదీ, దేవుడి తరువాత నమ్మితిరవలసిందీ ఏమిటి? ఇక ఆ దేశానికి అవసరం వచ్చినప్పుడు...అలోచించండి. బల్గేరియాలో కెల్లా పేదరైతుకీ, పేదముష్టివాడికీ, నాకూ ఒకటే కోరిక... మా అందరి లక్ష్యమూ ఒకటే...అది మాకు ఎంత బలం, ఎంత ఆత్మవిశ్వాసం ఇస్తుందో మీకు అర్థం అవుతుంది.'

ఇన్స్ట్రాన్ ఒకక్షణం మౌనంగా ఉండిపోయాడు. తరువాత మళ్ళీ బల్గేరియాని గురించి మాట్లాడటం మొదలుపెట్టాడు. ఎలెనా అతని మాటలని శ్రద్ధగా విన్నది. ఆమె శ్రద్ధలో విషాదం ఉంది. అది ప్రగఢమయినది. ఎలెనా అందులో మునిగిపోయింది. అతను మాట్లాడటం ఆపిన అనంతరం మరొకసారి అడిగింది.

"అంటే దేనికోసమూ రష్యాలో ఉండలేరా?"

ఇక్కడ తన వ్యాఖ్య వీధి మధ్య రాకుండా ఆ అమ్మాయిలో ప్రేమ అంకురించటాన్ని చక్కగా వాటకంలోలాగ చూసినవాడు రచయిత. కథలోని అబ్బాయి అమ్మాయి విలువ తెలుసుకున్నందుకు కాదు ఆమె అతనిని ప్రేమించేది; తమ ఇద్దరికీ అతీతమయిన విలువని ఒక దానిని తెలుసుకున్నందుకే ఆమె అతనిని ప్రేమిస్తుంది. ఈ ప్రేమ విషాద పర్యవసానమే నవలయొక్క వస్తువు కాని, ఆకర్షణ, ఆ ఆకర్షణ స్వభావం-వీటిని అందంగా చూపిస్తాడు రచయిత.

ఒక ఉద్యమంలో లీనమయిపోవటం; స్థూలమయిన ఒక లక్ష్యం కోసం యుద్ధం చెయ్యగలిగే జీవితంలో ఎంత అందం ఉన్నదో చూడ గలిగినవారే సంభ్రమాన్ని, విశ్వాసాన్ని చవిచూడటం; ఇదంతా రచయితకి తన సమస్యల సరిష్కారంగా తోచవచ్చు. అయితే, రచయిత తన సమస్యలని ఎదురుకొనలేక పోయినట్లయితే అతను రచయిత కాకూడదు. ఈ వృత్తిని, ఇంకా సూక్ష్మంగా చెప్పాలంటే ఈ వ్యాస కాన్ఫ్లిక్ట్, మరింత సూక్ష్మంగా చెప్పాలంటే ఈ స్థితిని స్వీకరించిన తరు

వాత అతను కొన్ని సంగతులని తెలుసుకోవటం అవసరం. సాంఘిక, రాజకీయస్థితి; మొత్తంమీద అతన్ని తాకే అనుభవం (అది వేలకొద్దీ ఎందరినో తాకే అనుభవమే) ఎంతదాకా కఠిని పనికివచ్చే వస్తువు కాగలదో అతను తెలుసుకోవాలి. ఎంతదాకానో తెలుసుకోవటమే కాక విశాగో కూడా తెలుసుకోవాలి.

"మొదలు, తుది" కూడా ఒక వ్యక్తిగా అతని అనుభవమే అనుకోండి...కొన్నప్పుడు రాజకీయాలకి చెందినవిగా వర్ణించబడే సంఘటనల జాలం అతని సర్వావస్థలో స్పందనాన్ని కలిగిస్తుంది. ఈ సంఘటన అతన్ని నైతికంగా, కాలానికంగా, చిత్ర వికారపరంగా కదిలిస్తుంది. అతనుచేసే కళాసృష్టి వీటన్నిటినీ ఏకం చేస్తుంది.

ఒక్కొక్కసారి ఒక పెద్ద రాజకీయ సంఘటన పరిచయం అంతటా చెందేగినప్పుడు కవులలో కలిగే ప్రతి కియ పెర్మాక్ హోవోస్ గమనించిన కుక్క ప్రవర్తనని గుర్తుకి తెస్తుంది.

— ఇంకా దేనిని గురించయినా నాకు చెప్పాలంటున్నానా?

— రాత్రి కుక్కకి సంబంధించిన సంఘటనని గురించి మాత్రమే...

— కుక్క రాత్రి ఏమీ చెయ్యలేదు!

— అదే విషయం.

ఈ శతాబ్దంలో కెల్లా పెద్ద విశేషం అనుకోదగినది - కుక్క రాత్రిపూట మొరగకుండా ఉండిపోయిన సందర్భం-పాశ్చాత్య కమ్యూనిస్టులు స్టాలిన్ వామపక్షంవారికి చేసిన ద్రోహంవల్ల క్రమంగా కనిపించిన అప్రయమే అనుకుంటాను. రష్యా ప్రజలు తిరగబడి తమ భూస్వాములని, జార్లని తొలగించి అధికారం ఇకమీదట బీదల చేతులలో ఉంటుందని చాటినప్పుడు ప్రపంచంలోని ప్రతిదేశంలోని యువకులూ, ఉదారస్వభావులూ వెంటనే రష్యా ప్రేమతోపడిపోయారు. ఆ తర్వాత రష్యానుంచి వార్తలు బయటపడటం మొదలుపెట్టినప్పుడు నిజంగానే ప్రజాదరణ పొందిన విప్లవం మొదటి దశ ముగిసి, తమ ఉద్యమానికి అంకితం అయిపోయిన కొందరు నిర్దాక్షిణ్య విప్లవకారుల కూటమి దేశంలో అధికారాన్ని చేజిక్కించుకున్నారని తెలియటం మొదలుపెట్టినప్పుడు; ఒకప్పుడు కొరడా దెబ్బలు తిన్న రష్యా ప్రజలు ఇప్పుడు స్కార్ఫ్ రియన్ (ఒకరకం చిత్రవధచేసే సాధనం) దెబ్బలు తింటున్నారని తెలియటం ప్రారంభం అయినప్పుడు ఈ ఉదార యువజనమే ఇటువంటి వార్తలని విప్లవ వ్యతిరేక ప్రచారపు ఎదురు దెబ్బగా నిరసించారకోండి. క్రమంనుగా కాలం గడిచింది. ఉదార యువజనం యౌవనంకాస్త తరిగిపోయింది. వారి బెదరాంకూడా కాస్త తగ్గి ఉండవచ్చు కాని వారికి రష్యా అంటే నమ్మకం తగ్గలేదు. ఈ నమ్మకం స్టాలిన్ తో ముడిపడిన నమ్మకం. స్టాలిన్ రష్యా, రష్యా యే విప్లవం -అతను ఎలాగ తప్పుచెయ్యగలడు?

కొన్ని కడుపు కదిలే ఉదంతాలు వారిచేత ఈ నైతికని నదులు



కున్నేయి చేశాయి కొందరు 1939 నాజీ-సోవియట్ ఒప్పందంతో తప్పుకున్నారు; మరికొందరు సోవియట్ యూనియన్ కిందఉన్న జర్మనీ భాగంలో యుద్ధం అనంతరం స్వేచ్ఛగా ఎన్నికలు జరగలేదని, తూర్పు యూరోపు సామ్రాజ్యం తయారయినదని తప్పుకున్నారు; పిరండరికన్నా ఎక్కువమంది 1956 లో హంగేరీ చితకకొట్టబడిన తరువాత దూరమయ్యారు. కొందరు అసలు దూరమే కాలేదనుకోండి. ఇప్పటికీ స్కాలిన్ తప్ప చెయ్య లేనివాడనే సిద్ధాంతాన్ని ఎదులుకోని గట్టి 'స్కాలినిస్టు'లు ఉన్నారు. స్కాలిన్ చంపినా, ద్రోహం చేసినా ఇవి రెండూ తప్పుకాకపోగా ఒక్క అయి తీరుతాయని వారి సిద్ధాంతం. 1956 లో కవి హ్యూగ్ మెక్డయార్మిడ్ ఈ దృష్టి తోనే తిరిగి కమ్యూనిస్టు పార్టీ లో చేరాడని మనం అనుకోవాలి. కొన్ని సంవత్సరాల పాటు పార్టీ బయట ఉండిపోయిన ఇతను 'ఈ వదిలి వెళ్లిపోయే వాళ్ళంతా మెతకవాళ్ళు, వాళ్ళు పోవటం పార్టీకి మంచిది' అన్నాడు.

ఉండిపోయినవాళ్ళ వైఖరులు నృష్ణంగానే ఉన్నాయి; మరి వదిలివెళ్లిపోయిన వాళ్ళ సంగతేమిటి? వాళ్ళ అంతరంగంలో ఎటు వంటి పెనుగులాటలు, అవేదనలు, ప్రశ్నలు, తీర్మానాలు చెలరేగాయి? వాళ్ళలో కవులయిన వాళ్ళు ఈ వస్తువుని తమ కవిత్యంలో ఎందుకు వాడుకోలేదు? నేను ఎన్నో పద్యకావ్యాల్ని చదివే ఉండకపోవచ్చు కాని 1930, 40, 50 ప్రాంతాలలో రాసిన ఏంతో కవిత్యాన్ని చదివాను. రాసిన వారిలో ఎందరో సోషలిస్టులు ఉన్నారు. అయినా అతి వచిత నాయకుడు స్కాలిన్ వట్లు విశ్వాసాన్ని ఉపసంహరించుకున్న ఆవేదనని గురించి ఒక్క పద్యాన్నికూడా చదవలేదు.

ఇది ఎంత విశేషమయిన పరిస్థితిలో సుమారు ఒకటివ్వుర శతాబ్దంకింద జరిగిన ఒక సంఘటనల క్రమంలో దీనిని పోల్చిచూస్తే తెలుస్తుంది. (ఫాస్టు) ప్రజలు తమ రాజరికీ, ప్రభువులకీ ఎదురు తిరిగి వారిని తీసివేసినప్పుడు; విప్లవయుత మయిన ప్రజాస్వామ్యాన్ని ప్రకటించినప్పుడు; ప్రతిదేశంలోనూ ఉదారస్వభావంకల యువతరం (ఫాస్టు) ప్రేమతో మునిగిపోయింది. విప్లవ సమాజంమంచి నెపోలియన్ నాయకత్వం కింద "మహాస్వేచ్ఛం" ఉదయించింది. అప్పటికే ప్రతి దేశంలోనూ కొందరు, 'నెపోలియనే ఫాస్టు, ప్రాప్తే విప్లవం - అందుచేత నెపోలియన్ ది తప్ప అనటానికి వీలలేదు' అని నమ్మిన వాళ్ళు ఉన్నారు.

చివరికి వాటర్ లూ యుద్ధంలో నెపోలియన్ ఓడిపోయాడు. ఇంగ్లీషు వారిలో అధిక సంఖ్యాకులు సంతోషించారు. "నెపోలియన్ యుద్ధం బాధలు తీరాయికదా," అని వాళ్ళు అనుకున్నారు. ఇది బ్రెటన్ విజయం అనుకున్నారు. కాని, నెపోలియన్ అంటే విప్లవం పోగాట్టుకోలేని అభ్యుదయ వాదులకి ఇదొక విషాద దినంగా తోచింది. ఒక రకంగా తాము ఫ్రాన్స్ లో అద్వైత భవాన్ని ఏర్పరచుకన్నా తన ఆరాధ్య దైవం వివాదాన్ని అతను భరించలేకపోయాడు. అతను

వాళ్ళు. ముందు తనమీద, తరువాత లేహెన్ నిలియం హజ్జిల్స్ మీద ఎటువంటి భిన్నమయిన పథావాలు కనిపించాయో బెంజమిన్ రాబర్ట్ హేడెన్ తన డయిరీలో వర్ణించాడు :

"నేను మళ్ళీ స్కాలిన్ ఇంటికి పరిగెత్తుకుని వెళ్ళాను. 'వాళ్ళు అప్పటికే నిద్రకి ఉపక్రమిస్తున్నారు, కాని నేను తలుపుతట్టి లేపాను. 'డ్యూక్ నెపోలియన్ ని వోడించాడు, నూటపభయ పిరంగులని తీసేసుకున్నాడు, పారిస్ మీదకి దండెత్తి వెడుతున్నాడు,' అని చెప్పాను. స్కాలిన్ ప్రశ్నలు వెయ్యటం మొదలు పెట్టాడు. 'ఈ ప్రశ్నలు చాలా; నేను చెప్పింది నిజం,' అన్నాను. ఇద్దరం కలిసి 'హుజ్జా!' అన్నాము.

"నేను ఇంటికి వెళ్ళి వడు కున్నాను. లేచి పని మొదలు పెట్టాను. కామ్యూన్స్ వా మాడల్ గా పని చేసేవాడు. ( 'హేడెన్ చిత్రకారుడు. అతని బొమ్మలకి సమూహంగా మంచునే హాడెల్ కామ్యూన్స్ అన్న పాట: సరి ) అతను రెండవ లెన్ గార్డ్స్ లో కార్పొరేట్ పనిచేస్తున్నాడు. హా పని చేసుకుందామనుకున్నాము గాని అతను యుద్ధంలో తన రెజిమెంట్ ఏమీ చేస్తుందో అన్న ఆడుర్దాలోపడి స్థిరంగా ఉండలేక పోయాడు. నేనూ మంచి వేడిలో ఉన్నానేమో కామ్యూన్స్ ని వెళ్ళిపోమని చెప్పాను. వెళ్ళినవాడు మర్నాడు సాయంకాలానికి కాని మళ్ళీ కనిపించ లేదు. వచ్చిన వాడు నూటల నిజాలో ఉన్నాడు. నేను గెజెట్ చదివి వడు కున్నాను. రాత్రి కలలో నేనాయుద్ధం చేశాను. అవేశంలోనే మేలుకుని 'గెజెట్' ని ఒకసారి చదివాను. 'కూరియర్' (పత్రిక) కి ఒక వెల చందాకట్టాను. పత్రికలు అమ్మే అంగడికి వెళ్ళి వీరసం వచ్చే దాకా పత్రికలన్నిటినీ చదివాను. 'మన దేశం ప్రయత్నాలు మహత్తరమయినవికావు?' అనుకున్నాను. 'ఇటువంటి వైఖరికాకే నా చిత్రకళ వైఖరినంకాదా చేరితే ఇది ప్రపంచంలోకెల్లా గొప్పదేశం అవుతుంది. దేవుడు నాకు అంత ఆయుస్సు ఇవ్వాలి!'

"జూన్ 25 : గెజెట్ ని మళ్ళీ చదివాను. ఇప్పుడు అదంతా నోటికి వచ్చేసిందినాకు. హంట్ (కవి) తో భోజనం చేశాను. ఈ వార్త అతనితో చెప్పి అతన్ని కంగారు పెట్టుకుండా అవుకోగలిగినందుకు నన్నునేనే అభినందించు కున్నాను. అతను కొంతసేపు హట్టాడకుండానే ఉండిపోయాడు కాని ఎప్పుడో ఇప్పుడు దాని ప్రసక్తి రాక తప్పదు, కనుక, 'ఇది చాలా భయంకర మయిన యుద్ధం హేడెన్' అన్నాడు, బొదాస్యాన్ని పటిష్ట. 'ఏంతో గొప్ప యుద్ధం హంట్.' 'అవునవును, నిజమే.' ఒక చర్చ తప్పలేదు మాకు.

అయినా హంట్ ఈ ప్రశ్నని వ్యాయమయిన దృష్టితో, ఉదార మయిన దృష్టితో చూడగలిగాడు. హజ్జిల్స్ సంగతే వేరు. నెపోలియన్ పరాజయం అతన్ని ఎంతకలవరపెట్టిందో చెప్తేనమ్మటం కష్టం. అతని మనస్సు, శరీరమూ రెండూ కుంగి పోయినట్లు కనిపించాయి. స్నానంచెయ్య కుండా, గడ్డంగీసుకొకుండా తిరిగాడు. పగటిపూట అంతా లాగే పుండేవాడు రాత్రి సంగతి చెప్పనే అక్కర లేదు. ఇలాగ పాలుగు వారాల గడిచాయి. చివరికి మత్తులో మంచి లేదనట్లు లేచి మద్యపానీయాలు పుచ్చుకోనటం పూర్తిగా మానేశాడు."

హజ్జిల్స్ నెపోలియన్ జీవిత కథని పెద్ద గ్రంథంగా రాశాడు.

హజ్జిల్స్ నెపోలియన్ జీవిత కథని పెద్ద గ్రంథంగా రాశాడు. అతను

భావానికి కల రచయితకాడు. అందుకవి, అతనిలో చెలరేగిన సంఘటన వర్ణన, ఆవేదనల వర్ణన ఏదీలేదు. కాని, అతని కథ మరొక గొప్పకవి కథకి “బాక్ గ్రెగ్ నుడ్” గా ఉపయోగపడింది. వర్డ్స్ వర్త్ తను సహించిన ఆవేదనని వర్ణించాడు : అతను ఒక యువకుడుగా ప్రాన్సుని పర్యటించాడు. అని విప్లవం యొక్క ప్రారంభ దశరోజులు, పిప్లవం ఆదర్శాల నిషేధాధికంగా ఉండేరోజులు. (వతి కేప్ (కఫీ) లోనూ, (వతి ఊరి పెంటరులోనూ ఆవేశపూరితమయిన చర్చలు జరిగేవి. ఎక్కుదమాసివా కొత్త భావాలు వేలిసేవి. ‘మానవ స్వభావం మళ్ళీ జన్మిస్తోంది,’ అనిపించేది. విప్లవం జరిగిన ప్రాన్సు దేశం నెపోలియన్ పయకివచ్చిన ప్రాన్సుదేశం అయింది. ఆ దేశం యొక్క శక్తి ఏక్కువ కావటం మొదలయింది. వర్డ్స్ వర్త్ ఒక గాఢమయిన ఆవేదనకి లోనయ్యాడు. అతను ఒక పల్లెటూరు అబ్బాయి. తన వాతావరణం, పరిసరాలలో వేళ్లు పాతుకుపోయిన వాడు. అటువంటి వాడిలో తనదేశాలో యుద్ధంచేసే విదేశాన్ని బలపరచగలిగే మార్పుఅంత సులభంగా రాదు. వియత్నామ్ తరంగాగ అతను తనదేశస్తులని చంపే సైనికులవల్ల హర్షాన్ని తెలిపే ధ్వనులు చెప్పులేదు.

... I, who with the breeze  
Had play'd, a green leaf on the blessed tree  
Of my beloved country; nor had wish'd  
For happier fortune than to wither there,  
Now from my pleasant station was cut off,  
And toss'd about in whirlwinds. I rejoiced,  
Yea, afterwards, truth most painful to record!  
Exulted in the triumph of my soul  
When Englishmen by thousands were  
o'erthrown,  
Left without glory on the Field, or driven,  
Brave hearts, to shameful flight. It was a grief,  
Grief call it not, 'twas anything but that,  
A conflict of sensations without name,  
Of which he only who may love the sight  
Of a Village Steeple as I do can judge  
When in the Congregation, bending all  
To their great Father, prayers were offer'd up,  
Or praises for our Country's Victories,  
And 'mid the simple worshippers, perchance,

**I only, like an uninvited Guest  
Whom no one own'd sat silent, shall I add,  
Fed on the day of vengeance yet to come ?**

వరీడ్స్ వర్త్ వర్ణించివ్వఁజూపు బీభత్సాలతో నిండిన ప్రాప్తు అన్నదను దానిని ఒక రక్తద్రావణం అవరించుకొంది. 'కొందరి నేరాలు ఎందరి ఉన్నాడంగానో మారిపోయాయి' అతని వర్ణనలలో విషాదం ధ్వనిస్తుంది. వాటిని చదివిన వారికి ప్రజావ్యవహారాలలో కనిత్యానికి వ్యతిరేకమయినదంటూ, భావనకి వ్యతిరేకమయినదంటూ ఏదీ ఉండదని అని గుర్తు చేస్తాయి. కావలసింది ఒకటే. ఒకటి, అంటే పూర్తిగా ఒకటే. అది ఎల్లకాలాలకీ కావలసింది. అది ఏమిటి. అంటే సహధానం—ఒక కవి ఒక పరిస్థితికి పూర్తిగా స్వంతమయిపోవాలి. అది అతని వేళ్లలోకి చొచ్చుకుపోయి మళ్ళీ కొత్త ఆకుగా చిగించాలి. “బిర్మన్ వుడ్స్” కొమ్మల ప్రదర్శనలు పనికిరావు.

ఒక కావ్యం ప్రజలందరికీ నంబందించిన పరిస్థితిని గురించి చెప్పుందనుకోండి; అప్పుడు అది ఆ పరిస్థితిని తన రూపకాలలోకి, తన లయలోకి, తన పద నిర్మాణంలోకి పేర్చుకోవాలి. 'పెల్వ్యాడ్' (కావ్యం)లో పర్డీన్ వర్త్ తన విప్లవ రాజకీయాల అనుభవాన్ని ఆన కావ్యంలో ఒక భాగం చెయ్యగలిగాడు. పర్డీన్ వర్త్ తను పర్యటా మధ్య, నగరాలమధ్య అనుభవించిన వంటరితనాన్ని సమాజంగా వర్ణిస్తాడు. 'పెల్వ్యాడ్ కావ్యం యొక్క' ధ్వని, గమనం కూడా ఈ వంటరి తనం అంత సమాజంగానూ ఉంటాయి. జాన్ కో రాస్ న్ తన "కాస్టెన్ కార్పెంటర్"లో ఇటువంటి విజయాన్నే సాధించాడు అతనిది వేరేరంగం అయినప్పటికీ. ఇది అసలు ఒక ప్రసంగం. దానిని వ్యాసంగా మార్చి రాశాము. బయటికి చదవగలిగితే "కాస్టెన్ కార్పెంటర్" పద్య కావ్యాన్ని పూర్తిగా చదివేవాడిని. కాని, అచ్చులో ఈనవి చెయ్యటం అనవసరం. 1920 లో ప్రచురింపబడిన ఈ పద్యకావ్యం బాగా ప్రసిద్ధం అయినోయింది; లారె ర్ డింగ్, రాబర్ట్ గేన్ నీలు తమ 'సర్ప్ ఆఫ్ మాడర్న్ పాయింట్స్' లో దానిని పూర్తిగా ఉదాహరించారు. 'ఆక్స్ ఫర్డ్ బుక్ ఆఫ్ అమెరికన్ వెర్స్' వంటి సంకలనాలలో అది కనిపిస్తుంది. అచ్చు అయిన రాస్ న్ పద్య కావ్యాల సంకలనంలో ఉంది. అట్లాంటిక్ సముద్రం ఇరువయ్యపులా వివరికయినా దానిని చదవాలని అనిపిస్తే తేలికగా చదువుకోవచ్చు. కాని రాస్ న్ నవ్ రాసిన కొన్ని మాటలని ఇక్కడ ఉదాహరిస్తాను— 'తేవలం మీకు గుర్తుచెయ్యటానికే; కాస్టెన్ కార్పెంటర్, "rose up in his prime, put on his pistols and went riding out." కార్పెంటర్ డాన్ క్విక్స్ వో వంటివాడు. ఎప్పుడుమానీనా గుర్రం ఏక్కి యుద్ధానికి వెళ్లిపోతూఉంటాడు. ప్రతిసారి తనని తేలికగా ఓడించే ప్రత్యర్థిని ఎదురుకుంటాడు. ఒక "pretty lady" కలితో అతని ముక్కు కోపేస్తుంది. తరువాత వచ్చేవాడు.

a stranger rogue

That looked unchristian but he that as may

The captain did not wait upon prologue

ఈ అపరిచితుడు కాప్టెన్ కాల్సన్ విరగకొడతాడు. శాటన్ (Satan) భార్య అతని చేతులు కొరికివేస్తుంది; ఇంకెవరో అతని చెవులు కొరికివేస్తారు; ఆ తరువాత అతని కళ్ళు పోతాయి; చివరికి-

I heard him asking in the grimmest tone

If any enemy yet there was to fight?

"To any adversity it is tame

If he risk to be wounded by my tongue

Or burnt in two beneath my red heart's flame

Such are the perils he is last among."

చివరికి అతని అతిహీన ప్రత్యర్థి అతని దేహాన్ని కోసి గుండెని బయటికి తీస్తాడు; "The neatest knave that ever was seen stepping in perfume from his lady's bower."

పద్యకావ్యం ముగింపు కదిల్చివేసేట్లుగా ఉంటుంది. కవి కాప్టెన్ కార్పెంటర్ ని గురించి ఆశ్చర్యపోతాడు. అతని శత్రువులని శపిస్తాడు. పద్య పంక్తులలో జాలితోగూడిన విషాదం ప్రతిధ్వనిస్తుంది.

I would not Knock old fellows in the dust

But there lay Captain Carpenter on his back

His weapons were the old heart in his bust

And a blade shook between rotten teeth alack.

ఈ పద్యకావ్యం జాలిని ప్రవరిస్తుంది. తలనంకించే వ్యంగ్యాన్ని కూడా ప్రవరిస్తుంది. కాప్టెన్ కార్పెంటర్ దైత్యశాలి, మంచినాడే కాని; అర్థంలేకుండా ప్రవరిస్తాడు. ఆత్మరక్షణకోసం అతను కీ ఇచ్చే బొమ్మలాగ కదిలి వెళ్ళిపోతాడు. ("అపరిచిత దుర్మార్గుడు, అ-క్రైస్తవుడు" కాకపోవచ్చు. కాప్టెన్ కార్పెంటర్ ఈ సంగతి నిర్ధారణ చేసుకోకుండానే యుద్ధానికి దిగుతాడు.) అతను ఉండే ప్రపంచమే అతనికి అర్థంకాదు; తక్కిన పాత్రలు ఏ వియమాలని పాటించరు-డాన్ క్విక్స్ వీ ప్రత్యర్థులలాగే. శాటన్ భార్య "should have made off like a hind" కాని "the bitch bit off his arms at the elbows." ఇక్కడ "Hind" గమనించదగినమాట. ఆమె హరిణిలాగ తత్తరపాటుతో వేగంగా పారిపోవలసింది, పరిచారిక కాగ అణిగి ఉండవలసింది (Hind అంటే "farm servant" అనే

అర్థం ఉంది); రెండూ చెయ్యదు. జాన్ కో రాన్సమ్ అమెరికా దక్షిణాదికి చెందిన కవి. ఇతని భావాలమీద వ్యవసాయం ప్రభావం అధికంగా ఉంటుంది. అతను దక్షిణాది సాహిత్య సాంఘిక సంప్రదాయాలమీద విశ్వాసం కలవాడు. ఈ సమాచారం మనకి తెలియగానే రాన్సమ్ పద్య కావ్యం అమెరికా దక్షిణాదిని గురించి రాసినది అని నెంటునే అర్థం అవుతుంది; అది అమెరికా అంతర్యుద్ధం. దాని పర్యవసానాలని గురించి అని అర్థం అవుతుంది. దక్షిణాది సద్గుణాలని అర్థం చేసుకోలేని (పంచుకొనటంమాట అలాగఉంది) శత్రువులు ఎందుకు గెలిచితిరాలో తెలుస్తుంది. దక్షిణాది సహజంగానే ఓడిపోవలసిన ప్రత్యర్థి; ఎందుకంటే అది పాతబడిపోయినది, నేర్చుకో గలిగిన శక్తి కోల్పోయినది, కొంత వికటమయినది.

బయటనుంచి వచ్చే కొంత అతిముఖ్యమయిన సమాచారం ఎంత లేదా తీసుకురాగలదో తెలిపే పద్యకావ్యాలలో ఇదొకటి అని ఇక్కడ గమనించవచ్చు. రాన్సమ్ కి వేటితో సంబంధాలు ఉండేవో అంతగా తెలియని పాతకుడికి దక్షిణాది వస్తువు ఏదో ఉన్నట్లు అని పించదు-పద్య కావ్యంయొక్క చిత్రం అలాగే కనిపించినప్పటికీ, దాని మానసిక ధాటి అంతగానే ఉన్నప్పటికీ. అసలు రాన్సమ్ కి సంబంధించిన "దక్షిణాది-గుణం" బాగా ప్రజారంగానికి చెందినదే కదా! అల్లెన్ టేట్, కార్లీన్ గార్లన్, రాబర్ట్ పెన్ వారెన్ లతోబాటు అతనూ నాషివల్ (టెనెసి రాష్ట్రం)కి చెందిన ప్యూగిటీస్ గ్రూప్ లో సంబంధం కలవాడేకదా? "బ్లైట్ టేక్ మై స్పిండిడ్" అనే శీర్షికలో వెలువడిన వ్యాస సంపుటిలో అతని వ్యాసమూ ఉంది. ఈ వ్యాసాలు వ్యవసాయ దృష్టిని తెలుపుతాయేకదా? రాన్సమ్ బాక్ గ్రాండ్ లేక వుష్ట భూమి తెలియకుండా అతని రచనలు చదవటం ఆడెన్, యేటలు పెంకోల బాక్ గ్రాండ్లు తెలుసుకోకుండా వారి పద్యకావ్యాలని చదివి నచ్చే ఉంటుంది.

అమెరికా దక్షిణ ప్రాంతం చరిత్ర, అక్కడి సమాజంగురించి "కాప్టెన్ కార్పెంటర్" కనబరిచేదృష్టి రాన్సమ్ కి నిజంగా ఉన్న దృష్టివా అని సందేహించవలసిన అవసరం నాకు కనిపించటంలేదు. అతనినంటే దక్షిణాది వాడికి ఇటువంటి దృష్టి ఉంటుందని ఏవరయినా అనుకుంటారు. (బహుశ అది ఒక నల్ల జాతి మనిషి దృష్టి కాకపోవచ్చు.) పద్యకావ్యంలోని కథ ద్వారానే కాక దాని నిర్మాణం ద్వారా కూడా ఓది ఏటువంటిదో తెలుస్తుంది. భాషకొంచెం చీకటియైన వేషాన్ని ధరించి ఉంటుంది. అది "tricked in antique ruff and bonnet"గా తోస్తుంది. "knave, rout (assembly అనే అర్థంలో) enow" వంటి మాటలు పుష్కలంగా ఉంటాయి. ప్రతి పద్యం చివర మౌనమే ఒక పుల్ స్టాప్ ఉంటుంది. వేరే పంక్తు యేషన్ (Punctuation) ఉండదు. ఈ సద్దతి కూడా ఒక బుర్ర

కథని, ఒక “జానపద గేయకథ”ని స్ఫురింపజేస్తుంది. [ఈ సంగతిని రైడింగ్, గ్రేవీలు చెప్పారు.] దీని భాష పురుగులు కొట్టేసి, వంగి పోయిన సోపాని జ్ఞాపకం చేస్తుంది; దక్షిణాది ఇలాగే ఉంటుందని ఈ పద్యకావ్యం చెప్తోందన్న మాట. అయితే, ఈ సోపాని ఎన్నడో ఒక మంచివనివాడు ఒక అందమయిన ఇంటి దర్జాకి నరిపోయేట్లు చేసి ఉంటాడు కనుక, ఇంట్లో వాళ్ళందరికీ అదంతా ఇష్టం కాబట్టి, ఆ సోపాని ముక్కలుచేసి పొయిలో పెట్టుటం విచారం కలిగించక మానదు. నీతికథ, రూపకం, భాషతీరు, లయ-ఇవన్నీ కలిసి తమ “క్విక్స్ గుణం”తో, వెలిసిపోయిన బోకుతో ఒక సాంఘిక, చారిత్రిక ప్రకటనని చేస్తాయి.

ఈ ప్రకటన తక్కిన ప్రకటనలన్నిటిలాగే ఒక ‘వర్గం’ యొక్క దృక్పథంతో చేసినదే. కాగితంమీద కలంపెట్టుటం సంగతి అటుంచి, మనం నోరు తెరవగానే మన సాంఘికవర్గం ఏమిటో తెలిసి పోతుంది. మన పెంపకం, విద్యాభ్యాసం బయటపడిపోతాయి. వయిన చూచాయగా అవనే అన్నాను కదా రాన్సన్ దృష్టి ఒక నల్లజాతి మనిషిని కాలేదని, నిరుపేద వర్గానికి చెందిన తెల్లజాతి (poor white) దృష్టి కూడా కాలేదని.

మన సమాజం మీదుగా ఒక “ప్రజావాదం” అల వెడలతోంది. ఇది ఒక గమనించతగిన దృగ్విషయం. దీనిని తాపీగా వ్యాఖ్యానించాలి దీని గుణాలలో కొట వచ్చేట్లుగా కనిపించేది ఒకటి ఉంటుంది. అది ఏమిటంటే, (ఇది ఏ కళారూపాన్ని తీసుకున్నా కనిపిస్తుంది) అందరికీ లేనిది ఎవరికీ ఉండరాదన్న గుణం లేక సిద్ధాంతం, ఇతరులకి లేని హక్కులుఉంటే నేరంగా భావించటం. ఈమధ్యనే ఒకవార్తా పత్రిక లేఖల “కాలమ్”లో ఎవరో ఒకరు “ఆక్స్ ఫర్డ్ విశ్వవిద్యాలయం యూనియన్” ఒక “Private Privileged Club” అంటూ తమ అభిప్రాయాన్ని వెలిబుచ్చగా చదివాను. ఈ యూనియన్ నే ఎందరో రాజకీయ వాదులు ఒక ఉపయోగ కరమయిన శిక్షణ కేంద్రంగా పేర్కొన్నారు. పయికి కావాలనుకునే ఒక రాజకీయవాదికి ఈ యూనియన్ పనికివస్తుందా అన్న ప్రశ్నని అలాగఉంచి, ఆ ప్రశ్న పెడదారిని పట్టించేదా అన్న ప్రశ్నని అలాగేఉంచి (సమాధానం నాకు తెలిదు)- privilege అన్న భావాన్ని ఒక షణ్డం పరిశీలించటంలో తప్పులేదనుకుంటాను. ఈ సంఘం లేక యూనియన్ లో ప్రవేశం ఆక్స్ ఫర్డ్ యూనివర్సిటీకి చెందిన వాళ్ళకి ఎవరికయినా, ఒక చిన్న చందాకట్ట టానికి సిద్ధంగా ఉండేవాళ్ళకి ఎవరికయినా దొరుకుతుంది. ప్రతి ఏడాది వేలకొద్దీ యువజనం ఇందులో నభ్యత్నానికి అర్హులు అవుతూఉంటారు. వాళ్ళకి ఈ అర్హత జీవితాంతం ఉంటుంది. ఇదే “privilege” అయితే దారినపోయే వాళ్ళు చేరగలిగినది ఏదయినా “ప్రివిలేజ్” అవుతుంది. ప్రతిబడి, విశ్వవిద్యాలయం, సైనికదళం,

లాడ్జీ, ట్రేడ్ యూనియన్. తన నభ్యత్నాన్ని పరిమితిగా గుర్తించే ప్రతి సంస్థ (కేవలం నిర్వహణ సౌకర్యం కోసమే అవుగాక) “ప్రివిలేజ్” ఆరోపణకి గురికాకూడదా? కావచ్చు. కాని ఆక్స్ ఫర్డ్ యూనియన్ సానయిటీనిమాత్రం తిట్టిపొయ్యాలి. ఎందుకు? “ఆక్స్ ఫర్డ్” అనేమాట “ప్రివిలేజ్” అన్నమాట వంటి ధ్వనినే కలిగి ఉన్నది కాబట్టే కావచ్చు, కన్వర్సేటివ్ (సోషలిస్టు కూడా) రాజకీయ వాదులు దానికి రుణపడి ఉన్నట్లు అంగీకరిస్తారు కాబట్టే, కావచ్చు.

“పెన్నీకి మూడుసార్లు విసరచ్చు!” అనే ఈ “అంట్ కాలి” అట ఇకవాలి కాని, ఒక ముఖ్యమయిన గారి ఏటు పిస్తోందో ఈ గడ్డి వరక తెలుపుతుంది. ఈ గాలినిమాసి భయపడే యువ కవులు తమ పనిని నిజంగా వృత్తి చేసుకునే వాళ్ళకి ఉండవలసిన శిద్ధతో అనుశీలించుకోలేక పోతున్నారు. వాళ్ళని ఒక భయం వట్టుకుంటుంది. బూతుమాట, వీధి మొగ-వీటిని స్ఫురింపజేసే ధ్వనిఉంది. అది యధాలావంగా, సువరిచితంగా కన్నట్లు తోస్తుంది. అది రచయితకి స్వయమయినది కూడా. అందుకే వెనక్కి!-పోసి ముందుకి, లేకపోలే పక్కకి!-జానపద దేశ్యానికి వెల్లిపోదాము! జానపదకళపట్ల అసక్తి అనేది సానుభూతి కలది; అది ఫలవంతమూకావచ్చు. అయితే, దాని కింద ఒక అసత్యాన్ని, నటించాలనిపించేసే ఒక భావ పేరేపణని పసికట్టవచ్చు. “అభివృద్ధి చెందిన” దేశాలలో జానపదకళమీద భక్తి స్తీవ్ ఇంజన్ మీద (కొందరు ప్రదర్శించే) భక్తి వంటిది. అది పృథ్వి మధురమయినదీ, పాతకాలం నాటిదీ, నివాసమయినదీ, కరుణతో కూడినదీ, ఒక జ్ఞాపకానికి జీవంపోసి దాని వెచ్చదనాన్ని వాడు కోవాలని చూసేదీను. జానపద సంగీతం కచ్చేరీలు, నలుగురు పోయి చమత్కారే శ్లాంగ్ (slang) కవిత్వం నభలు - ఇవి రెండూస్పృతి మాధుర్యాన్ని చవిచూడటమే ప్రధానోద్దేశంగా కలవి. ఇదొక పాపం అని కాదు. అది పరిస్థితిని సృష్టమయిన దృష్టితో చూడకుండా అడ్డుపడినప్పుడే ఒక ఇబ్బంది అవుతుంది. ఇక ఉన్న పరిస్థితి ఏమిటి, అంటే జానపద దేశ్యం చచ్చిపోయింది. ప్రజా బాహుళ్యం చదివే పత్రికలు, వినే రేడియో-వీటిసంగతి సరేసరి. టెలివిషన్ రాగానే జానపదకళ గుండెలో బాకు దిగినట్టే. మనం జానపద దేశ్యం అంటూ ఆ చచ్చిన విముకలగూడుమీద పూనికతో మాంసాన్ని. చర్మాన్ని కప్పబోలే మనమీద మనమే ఒక శిక్ష విధించుకుంటున్నాము. ఈ శిక్ష మూలాధారం లేని కళ రూపం ధరిస్తుంది.

ఒక కవి తమ అధిక ప్రభావాన్ని ప్రదర్శించే స్థాయిలో పని చెయ్యాలని అనుకున్నప్పుడు, తన భావనాశక్తిని ఏటువంటిదో తెలుసు కోవాలని అనుకున్నప్పుడు, వీలయినంతమందితో తన భావాలని పంచుకోవాలని అనుకున్నప్పుడు - అతను ప్రపంచం అంతటా పెంపొందిన ఆధునిక కవిత్వపు సంపదని అనుశీలించి ప్రయోగిస్తాడు. ప్రజా

వాదికి “కష్టంగాఉండే” అధునిక కవి అంటే గిట్టదు. ఈ కష్టంగాఉండే కవి రచన అర్థంకాదు అని కొందరు అంటారు. చివరికి “taux-naif” కవికన్నా, నిజంగానే “naif” గా రాసే కవి కన్నా కష్టంగారాసే కవికే ఎక్కువ ప్రజాదరణ లభిస్తుంది.

ఈవాదానికి పూర్తిగా సహేతుకమయిన ప్రతివాదం ఒకటి లేకపోలేదు. అధునిక కళలు అధిక ప్రజలకి అందుబాటులో ఉన్నాయి, అని బూర్జువా దేశ్యం కలిగి బూర్జువా ఆడియన్స్ ని ఉద్దేశించి రాసేవి కాబట్టే ఇది వీలవుతుంది. కచేరీలకి వెడదామనుకునేవాళ్ళు, పుస్తకాలు కొందామనుకునేవాళ్ళు, చిత్రకళ ప్రదర్శనలకి వెడదామను కునేవాళ్ళు - వీరిలో అధిక సంఖ్యాకులు మధ్య తరగతి వాళ్ళే అయి ఉంటారు. వాళ్ళ సహజంగా మధ్యతరగతి కళాకారుడివే గమనిస్తారు. వీళ్ళే విదేశాలకీ వెళ్ళగలరు, విదేశభాషలనీ చదువుకోగలరు కాబట్టే బూర్జువా కళాకారుడు పెద్ద అంతర్జాతీయ పాఠక-ప్రేక్షక సందోహాన్ని ఉద్దేశించి ఏమయినా చెప్పగలడు. పెద్దనిధులమీద పెత్తనం చెయ్యగలడు. ఇది కొన్నెప్పుడు ప్రయివేటుగా (మరికొన్నెప్పుడు ప్రజల ధనం మళ్ళింపులో) పెత్తనం చెయ్యగలిగి నన్ను వీలవుతుంది. మన సమాజం నిర్మాణాన్ని మనం మార్చుకున్న తరువాత ఇదంతా మారిపోతుందని మనకి హామీ ఇస్తారు.

తథాస్తు. బాగా మారిపోయిన సమాజంలో బాగా మారిపోయిన కళ చెలామణి అవుతుంది-న్యాయం, తీరిక, ఉత్పాదనశక్తి నిర్ధారనాలు కూడా బాగా మారిపోయి చెలామణి అయినట్లే. అన్నడు సంతోషం, విషాదం గుణాలు కూడా మారిపోతాయేమో! “హిప్పీ జంగిల్”లో ఇవి ఇప్పటికీ మారిపోయాయి. కాని-జోనాతన్ స్వీఫ్ట్ కాలానికే బాగా వాడుకలోకి వచ్చిన ఒక మాటని వాడాలంటే-మనం ఈ భంగ తయారయ్యేదాకా మన మురికి నీటిని పారబోసుకోవద్దు! (స్వీఫ్ట్ ఈ మాటని ముందువిన్నాడు. విని అచ్చులోకి ఎక్కించాడు. “బూర్జువా” అన్న పేరు తగిలించటం తేలిక అయినంతమాత్రాన ఇంకా ఆరోగ్యంగా ఉన్నదీ, ఫలవంతమయినదీ అయిన ఒక కళా సంపదాయాన్ని వదులుకొనటం విషాదకరమయిన పాఠసాటి అవుతుంది. ఒక బూర్జువా వ్యక్తి కళవల్ల అభిరుచి చూపించి దాని కోసం కాలం, ప్రయాణాని వెచ్చించినట్లుగా ఒక చేతినిచే చేసే కార్మికుడు వెచ్చించకపోవటం విచారకరమే కావచ్చు. కాని, బూర్జువా కళని వదులుకుని మరిక దేనిమీద ధనం, ప్రయాణాని వెచ్చించేదాకా అతన్ని హేళన చెయ్యటంవల్ల పరిస్థితి మెరుగుపడదు. ఈ విధంగా రంగం “సిద్ధం” కావచ్చు. అయితే, ఏ రంగం?

అసలు చివరికి ఇదంతా ముఖ్యమా అని ప్రశ్నించుకోవాలి. బండచేతులవాళ్ళ కొందరు కళని తీసుకుని, దానిని పొట్లం కట్టి,

తూకంవేసి కొలిచి, తమకి పనికివచ్చే ఆకారం వచ్చేట్లు దాన్ని సంచి ఆ తరువాత ఇంకొక ఆకారం, ఇంకా మరొక ఆకారం వచ్చేట్లు వంచి, చివరికి విసిగిపోయి విరిగిన మిగతా అటబొమ్మలలో బాటే దానిని అవతల పారవెయ్యకుండా మాసేందుకు మనం ఎందుకని ఇంత కష్టపడాలి? తీసుకుంటానని వాళ్ళ అంటూ ఉంటే దానిని వాళ్ళకే ఎందుకని ఇచ్చెయ్యకూడదు?

ఇచ్చెయ్య కూడదు. ఎందుకంటే, కళ (అంటే భావనయొక్క స్వేచ్ఛ వస్తుత్తి) ఒకటే మనకి మిగిలి ఉంది. మన జాతి సాధించిన పూర్తి యూలలో ఇదొక్కటే అని వేలెత్తి చూపించవచ్చు. మన సాధనలు చాలామట్టుకు ప్రాణం నిలబెట్టుకోవటమనే విషయానికి సంబంధించినవే. (బతకటం ఒకటే కాదు, మనం మన తలలు ఎత్తి మనకి ఏదో విలువ ఉందని చెప్పడలచుకుంటే మనకి కళతప్ప ఏమి మిగులుతుంది? తక్కినదంతా అపజయమే, లేదా రాజీయే. కాస్తాలు చదువుకున్నవాళ్ళు సంవత్సరాలపాటు కష్టపడి మల్లీ, మల్లీ కొత్త విజ్ఞానాన్ని సంపాదించుకుంటారు. వారి విజ్ఞాన-ఆర్జన ఇంకా ఇంకా కూరమయిన ఆస్తాని నిర్మాణానికి ఉపయోగపడే సాంకేతిక నైపుణ్యంలో మునిగిపోతుంది. ముప్పులు లక్షలమంది మామూలు రొట్టె కూడా లేకుండా మాడుకూ ఉంటే ముగ్గురిని చంపుడిమీదకి దింపేందుకు ఈ సాంకేతిక నైపుణ్యం తోడుపడుంది. రాజకీయ వాదులు తయారుచేసే అధికార-నిర్మాణాలు సరిగ్గా అధిక సంఖ్యాక వర్గం అనిపించుకునేవాళ్ళకి మాత్రమే భద్రత, సంతృప్తిని ఇస్తాయి. ప్రజలకి సుఖం, న్యాయం కల్పించటమే ప్రభుత్వంయొక్క ఉత్త్యం యునట్లయితే తక్కిన వాటన్నిటికన్నా కృతార్థమయిన ప్రభుత్వం ఆరవయి శాతం అపజయం సాధించడే అవుతుంది. భూతలంపీద అధిక భాగంలో ప్రభుత్వం అనేది రక్తసిక్తమయిన బీభత్సానికి, దుర్వినియోగానికి మారుపేరు.

హిప్పీ అంతర్జాతీయాన్ని తీసుకుందామంటే దాని పరిస్థితి అలాగే ఉంది. “మిస్టిక్” (mystic)ని వెల్లిమీద పెట్టుకోవచ్చు కాని వాళ్ళ తమ ఉద్దేశానుభూతిని ఇతరులకి ఇచ్చెయ్యలేరు. మహాత్ములు ఆకళంకులు కారు. వాళ్ళ లోపాలే వాళ్ళని వీడిస్తూ ఉంటాయి. ఈ జీవితం కావాలనుకునేవే ప్రయత్నం ఏదీ నెగ్గ లేదు. కొందరు తమ ఆదర్శం నెరవేరటానికి వ్యక్తిగత సంబంధాన్ని ఆధారం చేసుకుంటారు; మొదటి ద్రోహంతో పొడిఅయిపోతారు-చెల్ల ఆకులు రాలటం ఎంత తధ్యమో ద్రోహం అనేది జరగటమూ అంత తధ్యమే కదా! కళారంగంలో మాత్రమే మానవుడు అపజయానికి, లేమికి అతీతుడు కాగలుగుతున్నాడు. ఒక గొప్ప చిత్రవటాన్ని చూసినప్పుడే, ఒక గొప్ప సంగీతం “సింఫనీ”ని విన్నప్పుడే, ఒక గొప్ప నాటకాన్ని చూసినప్పుడే, ఒక గొప్ప నవల లేకపోతే పద్యకావ్యాన్ని చదివినప్పుడే

మనం ఖండనలేని మానవ ఉద్ధాటన సమక్షంలో ఉండగలుగుతున్నాము. అప్పుడే అవజయంలేని మానవ విజయం, మచ్చలేని మానవ నైభవం సమక్షంలో ఉండగలుగుతున్నాము; ఖండన, అవజయం, మచ్చ-ఇవన్నీ ఆ సర్వస్వంలోనే ఇమిడిపోయి దానిలో ఒక అంతర్భాగం అయిపోవటంవల్లనే కావచ్చు-ఆ సర్వస్వంలో బాటే వయికి లేవటం చేత, మన నైభవంలోనే మన మచ్చల ప్రతిబింబాలని మనం చూడగలగటం వల్లనే కావచ్చు. ఏమయితేనేమి చివరికి మనల్ని మనమే ప్రశాంతతతో, కృతజ్ఞతతో స్వీకరించగలుగుతాము. మనం పూర్తిగా సాధించిన నైభవాలు, మనకి మిగిలిన నైభవాలు కళయొక్క నైభవాలే. వాటిని చవక్చేసి, వాటిని కమిటీలముందు, మిలిటరీ మైదానాలలోకి తీసుకు రావాని విషయం కోరుకునే వాళ్ళకి, వాటిని సాధనాలుగా వాడాలనీ, వాటికి చిక్కాలు వెయ్యాలనీ, వాటిని కమిషిక్లకు తోసుచేసి పనికివచ్చే ముక్కలుగా కోయాలనీ కోరుకునే వాళ్ళకి మనం ఇవ్వగలిగిన సమాధానం ఒకటే. అది కొన్ని వందల సంవత్సరాలుగా వస్తున్న సమాధానమే. అది అప్పు వేరే సమాధానమూలేదు. 'Love's Labour Lost' చివరిమాటలలో అది ఇమిడి ఉంది.

"The words of Mercury are harsh after the songs of Apollo; you that way, we this way."

— ఎన్ కొంటర్ మానవత్వ సాజన్యంతో

[అనువాదకుడి మనవి: రచయిత ఉదాహరించిన ఇంగ్లీషు కావ్యాలలోని భాగాలని తెలుగు చెయ్యటానికి నేను ప్రయత్నించలేదు. రెండు ఫ్రెంచి మాటలని అలాగే వదిలివేశాను. ఒకటి రెండు ఇంగ్లీషు మాటలనికూడా అనువాదకోసం ప్రయత్నించకుండా ఊరుకున్నాను. అవసరం లేకపోయినా కొన్ని "నోట్స్" ఇవ్వాలని అనిపించింది — 1. బెంజమిన్ రాబర్ట్ హేడెన్, ఒక బ్రిటిష్ చిత్రకారుడు 2. బిర్మాన్సువుడేన్-మేక్లెత్ నాటకంలో వస్తుంది! 3. షెర్లాక్ హోమ్స్ సుప్రసిద్ధ డిటెక్టివ్ అని వేరే చెప్పక్కర్లేదు. 4. ఆసాలో సంగీతం, కవిత్వాల దేవుడు; మెర్క్యురీ వాక్ చాతుర్యం, నేర్పరితనం, వ్యాపారం, దొంగతనాల దేవుడు. దేవుళ్ళ వార్తాహరుడు. 5. రచయిత జాన్ వేన్ ఆక్స్ ఫర్డ్ విశ్వవిద్యాలయంలో పొయట్రీ ప్రొఫెసర్ గా ఉంటున్నారు. 6. డ్రాకో క్రీ. పూ. 620కి చెందిన ఒక మేజిస్ట్రేటు. అతను తయారుచేసిన చట్టాలు తీవ్రంగా ఉండేవి... 7. డ్రాగన్ అనే 'భయంకరమృగా'నికి తెలుగు ఏమిటి?]

# నువ్వోసారి నవ్వు

శ్రీ టి. రాఘవేంద్రరావు

నువ్వోసారి నవ్వు

కొత్తపువ్వు

నెత్తాపులు

విరజిమ్ముతోంది

పాక చంద్రుడు

కొత్త వెన్నెలలు

కురిసిస్తున్నాడు

అటు చూడు

విసీల గగనం కింద

విద్యుద్దీప కాంతితో

పచ్చని ఆకులమధ్య

విర్ర గన్నేరు పూలు

పచ్చని జీవితంలో

విర్రని జ్ఞానకాలు.

మరి నవ్వువా నువ్వు

మరచి పోయావా నవ్వు

మేలిమి బంగారంగా

మాలిమి శృంగారంగా

గడిపిన పాత జీవితం

మళ్ళీ మళ్ళీ వ్విగతార్థం.

అందుకే నవ్వాల్సి

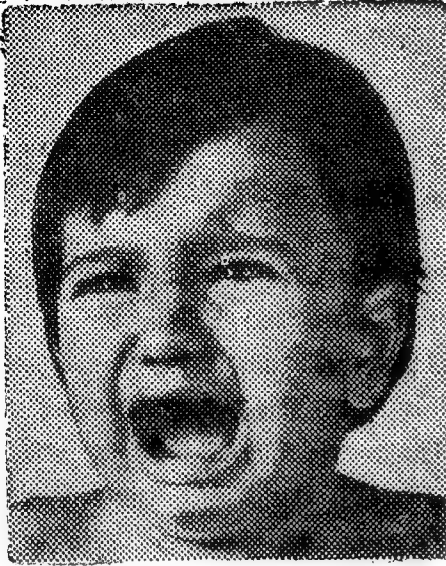
అనందంగా నవ్వాల్సి

కొత్త నీరు పచ్చినట్లు

మెత్తని ఇసుక మెరిసినట్లు

నువ్వోసారి నవ్వు





పసి బిడ్డకు  
జీర్ణసంబంధమైన  
బాదలు కలిగినప్పుడు...

సామ్యంగా పనిచేసే  
**అమృతాంజన్**  
**గ్రేప్ మిక్స్చర్**  
బాధను అతి త్వరగా తగ్గిస్తుంది

గృహోషధములు  
తయారుచేయుటలో  
తరతరాలుగా  
నమ్మికకు పాత్రమైన  
అమృతాంజన్ వారి  
తయారీ.



కడుపునొప్పి, ఆజీర్ణము, వాయువు, పళ్ళు  
పచ్చెటప్పుడు కలిగే బాధలు మొదలైన  
వాటిలో దేనితోనైనా సరే, మీ పసిబిడ్డ  
బాధ పడుతుంటే అమృతాంజన్ గ్రేప్  
మిక్స్చర్ తో అతి త్వరగా ఉపశమనం  
కలిగించండి త్వరగా సులభంగా తిరిగి  
మీ పసిబిడ్డ ఆనందంగా నవ్వుతుంది.

**అమృతాంజన్ లిమిటెడ్**

UBM 3410/1 TG

# సంచపాత్ర

కే ఎ స్వీ

4

( గ త సంచిక తరువాయి )

ఎదురు చూడని మలుపేంకాకపోయినా-మలుపు మలుపే!

అలోచిస్తున్నాను నేను.

కైక కథలో కొత్తదనం ఏమీలేదు. కథలో లేకపోతేనేం? - కథనంలో కొత్తదనం తీసుకురావచ్చుగా! ఏమో! ఆ నమ్మకం కూడా లేదు. కైక కథని కైక చెప్పినదానికంటే మెరుగ్గా నేను చెప్పలేను.

అదీగాక-ఇంకో ముఖ్యమైన విషయముంది-

“ఏవిటాలోచిస్తున్నారు? నాకథ నవలగా రాపెయ్యండి - మీకు మంచి పేరొస్తుంది, స్త్రీ పాఠకులు మిమ్మల్ని మెచ్చు కుంటారు ” అంది కైక.

సరీగ్గా అదే పాయింటు వేసు అలోచిస్తున్నదికూడా.

“వూహించు-” అన్నాను. “లేదు, కథ మీరు చెప్పినట్టు గనక రాస్తే-స్త్రీపాఠకులకి వేసు చెడ్డయిపోతాను. కట్టుం ఏగెయ్యడానికి కైక తండ్రి ప్రయోగించిన లాక్యవజ్ఞ ఈ ప్రేమకథ (?) లో చాలా ఎబ్బెట్టుగా కనిపిస్తుంది. కైకనుగురించి నా అనుమానాలు నాకున్నాయి. గోపీసుందరాన్నిగానీ, యన్, గోపాలాన్నిగానీ ఆమె ప్రేమించనట్టు కనిపించదు. కనీసం అలా నటించనుకూడా నటించదు! తండ్రి పథకానికి సరిపడేంతగా ఆమె నటించగలిగిందేమోగాని, ఆ నటనలో కొంచెం సినిమీయారిటీని, రంగరించివుంటే-ఆమె గోపీ సుందరాన్నో, యన్, గోపాలాన్నో తప్పకుండా దక్కించుకునే వుండేది-”

మూతి ముడుచుకుంది కైక-“తప్పంతా కైకదేనంటారా?”

“అనను. అనలు తప్ప ఎవ్వరిదీకాదేమో! అందరూ స్వార్థం చూసుకున్నవాళ్ళే! స్వంతలాభం కొంత మానమన్నారు, అంతా మానమనలేదు. కైక ఎవ్వర్నీ నిందించకూడదు. కైకమా ఎవ్వరూ నిందించకూడదు ఈ కథలో విలన్ ఎవరంటే-నమాజం. నమాజం

అల్లిన అర్థిక విషవలయం-”

కళ్ళలో వింత వెలుగుతో నవ్వింది కైక- “అవును, కైక కథలో విలన్ సాంఘిక దురన్యాయమే! వరకట్నం అనే పెనుభూతం నిడ కైక జీవితంమీదవడింది. కైకతండ్రి కట్టుం ఇవ్వలేదు. గోపీ సుందరం-వాచ్చే చక్కటి కట్నాన్ని పోగొట్టుకుని కైకను చేసుకోలేడు. కట్టుం లేకుండా మంచి మొగుణ్ణి కొట్టేసిన చెల్లెల్నిమాసి కైక జెలసీ దంష్ట్రల్లో చిక్కుకోకుండావుండదు. ఇట్లాంటి కైకల్ని యన్, గోపాలాలు గమనిస్తూవుంటారు. కైకల గతాల్ని వెదికి వెలికి తీస్తూ వుంటారు. ఏమాత్రం విలున్నా-ఖతం! ప్లాను వేస్తారు. పరోపకారి సాపన్నలు దొంగ పుత్రులూ రాస్తారు. తెలివుండనుకున్న కైకలు తెలివిగానే ఖెడ్డాల్లో పడతారు. కొన్నిపూలు కేవలం వానప చూడ్డానికే అనుకుంటారు యన్, గోపాలాలు. కట్టుం ఇన్నేమాత్రం ఆ పూలనే పూదయ మందిరంలో అమర్చుకుంటారు. కట్టుం ఇవ్వ లేమంటే మ్రాతం-“పారి, ఏమనుకోకు-” అని పెంటపోగు మీదికి విసిరి పారేస్తారు-”

ఆవేశంతో చెవుకుపోతోంది కైక.

కుర్చీలోంచి విప్పుడు లేచిందో లేచింది. నాటకీయంగా వాక వారమంచి వాకవారకి గదిలో మువ్వమెంట్స్ తీసుకుంటోంది.

గమ్మున వింటున్నాను-

“ఎంతోమంది వున్నారీలాంటి కైకలు. అందం వుండను కుని-కేవలం అందంతోనే మంచి మొగుళ్ళని-అందమైన మొగుళ్ళని కొట్టెయ్యొచ్చుననుకునే అమాయకురాళ్ళు. రోజూ అద్దంలోకి చూసుకోవడం వీళ్ళ కిష్క్కుమేగాని-నిష్క్కుల్మషంగా తమ పూదయాల్లోకి చూసుకోవడం వీళ్ళకి సుతారామూ పయించదు. వీళ్ళంతకి వీళ్ళు తెలుసుకోరు, వీళ్ళ కెవరూ చెప్పలేరు. చెప్పగలిగింది మీలాటి రచయితలే! మీరూ వీళ్ళ గురించి రాయకపోతే ఎలా? ” అంది కైక ఉద్రేకంగా.

“అవును. మీరు చెప్పింది నిజమే! కాని, ఏంచెయ్యడం? అలా రాస్తే మా రచనలు అచ్చవు-” అన్నాను బెరుగ్గా.

“ఏం? ఎందుకు అచ్చవు? వాక రాధాగోపీల ప్రణయం గురించి వదవారున్నర పేజీల నావైప్పు రాయండి, అచ్చవుతుంది.

ఇంకో మధుబాల విషాద పేను గురించి మూడు వారాలకి సరిపడేంత కేక పెదవారు మెలికతో, ఆరో, ఏడో యాక్సిడెంటుతో చివరో కళ్ళాల్లా నం జోడించి రాయండి, అచ్చవుతుంది. వాక నవలంతా ప్రేమలేఖలే రాసినా అచ్చవుతాయి. నంవత్తరం పైగా నడిచే నీరి యల్లో ఘూడువందలా అరవై ముద్దులూ అంతకు కొన్ని ఎక్కువే దగ్గంద్యార్థాల డైలాగులూ వుంటాయి, అదీ అచ్చవుతుంది. రాసినంత బూతూ రాసి చివరన కొంచెం ఫీలాసఫీ వెలిగించేస్తే చాలు, తెలుగు నవలల్లో మీరు తీసుకొచ్చిన విప్లవం గురించి, మీ క్రైతీరమ్యత గురించి పాఠకులూ, విమర్శకులూ, మూడోతరగతి రచయిత (తు)లూ కూడా కలబడి ఎగబడి మిమ్మల్ని పొగడేస్తారు. ఆ చెత్తరాతలూ ఆ చెత్త మీద ఈ చెత్తరాతలూ-అన్నీ అచ్చవుతాయి! అంతేగాని, మధ్య తరగతి ఆడపిల్ల కట్టుంకోసం ప్రేమనటించిందన్నా, ప్రేమ నటించ లేక జీవితంలో దగా పడిందన్నా-పూహం-ఈ విజాలు రాయ కూడదా? రాస్తే నీ లే సంతతి చూపించరా? అందువల్ల వీటిని అచ్చునెయ్యరా? మరయితే స్త్రీలు తమంతట తామూ తెలుసుకోక-మీలాంటివాళ్ళూ చెప్పక-ఇంకెలాసారే? ఆడా మగా మధ్య ఆర్థిక కారణాలవల్ల ఈ దోపిడీ ఇలా నిరంతరం జరగాల్సిందేనా? చెప్పండి జవాబు-అలా కిమ్మనకుండా కూచుంటారే?—”

మాట్లాడి మాట్లాడి రొప్పుతూ నిల్చుంది కైక.

ఏం మాట్లాడాలి? ఏమని జవాబు చెప్పాలి?

ఆలోచిస్తూనే వున్నాను.

నా భంగిమ చూసి ఏమనుకుందో ఏమో-మెత్తబడి దగ్గిరి కొచ్చింది కైక. “అవేశంగా మాట్లాడుంటే-ఆయామ్ రియల్లీ వెరీ సారి—”

గడియారం పన్నెండు గంటలు కొట్టింది.

కైక వుదేకంలా విండ వగలబడి కాస్తోంది.

“నే వెళ్తాను—” అంది కైక.

ఎక్కడికని నే నడగలేదు.

“నామీద నవలరాస్తే నేనెంతో సంతోషిస్తాను—”

“ఆలోచిస్తాను—”

“నిజానికి నామీద రాస్తే-ఈ తరం ఆడపిల్లలమీద రాసి వట్టు—”

“ప్రయత్నిస్తాను—”

గల్లు మని నవ్వింది కైక. వచ్చేప్పు డెలా నవ్విందో అలానే

రామాయణంలో కైకదాకా ఎందుకు? కైక కథలోని కేక నా ఎదురుగా వుండంటేనే నమ్మబుద్ధవలేదు. గోపీసుందరంవల్లాయన్. గోపాలంవల్ల మోనపోయిన ఆ కైక-ఈవిడేనా?—

“ప్రయత్నిస్తాను—” అని గొణుక్కుంటూనే వున్నాను.

“ప్రయత్నంలో లోపం వుండకూడదు. ఆపైన సంగతి మీ వంతుకాదు. మరి నే వెళ్తాను. బైస్ లక్!—”

నిష్క్రమించింది కైక.

ఆమె నవ్వు నా గదిలో ఇంకా పతిధ్వనిస్తూనే వుంది. ఆ నవ్వులోని నిగూఢ విషాదం నా వనసుకు గుచ్చుకుంటూనే వుంది.

“ఆడా మగా మధ్య ఆర్థిక కారణాలవల్ల ఈ దోపిడీ ఇలా నిరంతరం జరగాల్సిందేనా?—”

జవాబులేని కైక ప్రశ్న పడే పడే గుర్తుకొస్తోంది.....

మధ్యాహ్న భోజనం ముగించేను. వక్కపాడి నములుతూ నీగి రెట్టు తాగుతూ నాలుకుర్తిలో వాలి నా పాత్రం గురించి ఆలోచిస్తూ వ్వాను. అంతలో—

“సంపేత్తాడు బాబో!-నన్ను సంపేత్తాడు—” అని కేక వినిపించింది.

తిరిగి చూసేను.

“నన్నియ్యాల సంపేత్తాడు-సంపేత్తాడు.” అని నా గది లోకి నూసరి వరుగెత్తుకొచ్చేస్తోందొక స్త్రీ.

“ఎవరమ్మా నువ్వు?—”

“బాబుగారూ! మీరే రచ్చిందాల!.....”

“అరె ఎందుకలా భయపడుతున్నావు? ఏం జరిగింది?—”

“నన్నింక బకకనిదు బాబూ! ఇయ్యాలతే నేనాకరు-నెప్పస్తే బయింలేదు-ఈజ్జీ కూడా బతకనీదు దొంగ సచ్చినాడు—” చంకలో వున్న మూడేళ్ళ కుర్రాణ్ణి చూపించింది ఆ స్త్రీ.

“చంపుతాడు చంపుతాడంటావ్!-ఎవరు నిన్ను చంపేది?—”

“అడే బాబూ-అడే-ఆ దొంగ సచ్చినాడే!...”

ఆమె భర్త (నాలుగూ చెప్పే-మొగడు) ఆమెని కొట్టి, చంపడానికి సిద్ధమైనట్టు, ఆమె భయపడుతున్నట్టు అర్థమైంది.

మేము నీ పాత్రలం అని చెప్పకుంటూ పాత్రలు సవరిస్తూ

చొచ్చు. ఆ మాట చెప్పుకుండా ప్రవేశించే వాళ్ళుకూడా పాత్రలు కావొచ్చు. “సంపేత్తాడు-అడు సంపేత్తాడు-” అంటూ ప్రవేశించిన ఈ స్త్రీ నా పాత్ర కావచ్చా?

అవిడ నాపాత్ర కావడమే కాదు, ఆమెను గురించి రాసే రచయితని వేవవుతానా?

“మరేం భయంలేదు. ఇక్కడికొచ్చి నిన్నెవరూ చంపలేరు - నీ మొగుడైనానరే-” అన్నాను అభయమిస్తున్నట్టుగా. ఆలుమగల విషయాలనుద్య బోక్యం కలుగజేసుకోవడం తప్పని నాకు తెలుసు, అయినా-నా కాబోయే పాత్ర కదా అనే మొండిధైర్యంతో ఆమాట అచ్చాను -

ఆమాటతో ఆమెకు ఎంతో కొంత ధైర్యం వచ్చినట్లుంది. “నువ్వుట్లా కూసారా-” అంటూ చంకలోని కుర్రాణ్ణి నా మేజామీద కూలేసింది. వాడిమటుకు వాడు అనందంగానే నవ్వుతున్నాడు. “సంపుతాట్లా-సంపుతాడు-ఎట్లా సంపుతాడో సంపనీ-” అంటోంది ఆమె-కిటికీగుండా వెలుపలికి చూస్తూ. ఇంకా గొణుక్కుంటోంది.

ఎప్పుడో ఆమెను కొంచెం పరీక్షగా చూసేను.

ముప్పై అయిదేళ్ళకి పైనే వుంటాయి. గడకరలాంటి శరీరం, రేగిపోయిన పొట్టి, పీచుజుత్తు, దుమ్ముకొట్టుకున్న ముఖం, తీర్చి దిద్దినట్టు లేని బండముక్కు, పెదవులు కదిలిస్తే బలహీన మైన వలువరకు టైటుపడే వికృతపునరు, గుంటల్లో కళ్ళు, పీక్కు పోయిన దవడలు. ఆ డబాన ఆమె అలాగే చచ్చిపోతే ఆశ్చర్యమేం లేదు. అసలు అంత వరకూ ఆమె బ్రతికి వుండడమే ఆశ్చర్యం!

అతి అశుభంగావున్న రంగు వెలిసిన పాతవిరలో, ఆమెది కాని రుకెతో-ఆమె ఘోరంగావుంది. ఏదో గొప్ప చిత్రకళా ప్రదర్శనానికి ఎవడో గొప్ప ఆర్థిస్తు అహోరాత్రాలూ శ్రమించి శక్తివంతా వుపయోగించి చిత్రించి సంపన దారిద్ర్య ప్రతిరూపంలా వుందామె!

మేజామీద నల్లగా తారుముద్దలా కూచున్న ఆమె కొడుకు (కొడుకని తెలుస్తూనేవుంది) ఆమెను ఏమాత్రమూ పోలి లేడు. పెద్దయితే అజను కురుగ్గా వుంటాడని ఎందుకోగాని అనిపిస్తుంది. తల్లి అంత హీనస్థితిలో వుండగా తానుమాత్రం చిద్విలాసంగా నవ్వుతున్నాడు.

“నువ్వుకూడా అటు కూచోమ్మా!-” అన్నాను.

గోడవారన నేలమీద చతికిలపడింది. “అడైనా నన్నే బావుండిపోను-నా ప్రేమానికి హాయిగా వుంటుంది - సావడే - ఎదవ

నచ్చినోడు-నన్ను సంపుతాట్లా-నన్ను-” ఇంకా గొణుగుతూనేవుంది. తిడుతోంది. వళ్ళు కొరుకుతోంది! మెటికలు విరుస్తోంది!

గమ్మున కూజాలోంచి నీళ్ళు అందించేను. గటగట మని గ్లాసెడూ లాగేసింది, ఇంకో మూడుసార్లు అందించేను, అన్నీతాగి “సాలు బాబూ-” అంది. “నారేపిట్ట-నీల్లు తాగుతావుటా-” అని అడిగింది కుర్రాణ్ణి.

కిరికిలా నవ్వేడు వాడు. వొద్దన్నట్టుగా రెండు చేతులూ వూపేడు. అడ్డంగా తరికూడా తిప్పేడు.

“అడికొద్దులే బాబూ!-” అని చెప్పింది ఆమె నాకు.

నరే-నా పాత్రతో కొంత సంభాషణ జరపడానికి సిద్ధ పడ్డాను నేను.

“చూడమ్మా! నీ పేరేమిటి?-

“పేరేదే తేనేం బాబూ-ఈ దరిద్రబృతుక్కి-”

“అహా-పూరికినే-తెలుసుకుందామని-”

“పొన్నమ్మ-”

“మీరుంటున్నదెక్కడా?-

విస్మయంతో ఆమె నీరసపు కళ్ళుకూడా విచ్చుకున్నాయి.

“మీకు తెలవదేటి బాబూ-మనింటికి నాలుగో ఇంటి యెనకల గుడిసెల్లేపూ? ఆణ్ణే మేముండేది-”

నేనుండేది మేడమీది గది. గదివిడిచి వేనెవ్వడో తప్పు బైట తిరగను. మా నాలుగో ఇంటి వెనకలెక్కడో గుడిసె లుంటాయని తెలుసుగాని-అందులో ఏక్కడో పొన్నమ్మ అనే నా పాత్ర వుంటుందని నేనూహించలేదు.

“మీ ఆయన-ఏం చేస్తాడు?-

“ఏటి సెయ్యడనేంటి బాబూ?” అంది పొన్నమ్మ.

పొన్నమ్మలాంటి వాళ్ళను ప్రశ్నించడంకూడా రాదు, వేనేం రచయితను?

“మీ ఆయన-ఏంపని చేస్తాడూ అని?-

“అడికి యేరే పవేటి బాబూ - పొద్దస్తమానమూ నన్ను తప్పడమే-”

నవ్వు రానీకుండా జాగ్రత్తపడ్డాను. “అదికాదు-మరిచే ”

“పనంటే ఇంకేటుందిబాబూ - పచ్చిపాడికి ప్రితమ - ప. సీరయ్య బజ్జి కాడకెళ్ళి తాగి రావడమే ”

తాగడం - పెళ్ళాన్ని తన్నడం - ఈరెండూ పొన్నమ్మ మొగుడు చేసే పనులన్నమాట! మరి పొట్ట గడవడం?

“అది కాదు పొన్నమ్మా! తాగలంటే డబ్బులు కావాలిగదా - మరి డబ్బు లేక్కణ్ణం చాస్తాయి నీ మొగుడికి? -”

“డబ్బులికేం? రిచ్చాలాగతాడుగదా - దొంగపచ్చినోడు-” పెటికలు విరిచింది పొన్నమ్మ - “పెల్లాం ముండ వండిపెడతానంటే బిడ్డగాని - రూపాలకి రూపాలు తగలేసే తాగస్తాడు - తాగొచ్చి కొల్లాం యెట్టమని - రొయ్యపులుసొయ్యమని - తంతాడు. నన్నేసోను - డాపోను - నచ్చినోడు - నా బిడ్డల్లో నేను ముప్పైతుకుంటా బతికితాను-” ఆనేకంవల్లా దుఃఖంవల్లా పొన్నమ్మ కళ్ళలో గిరున పళ్ళు తిరిగేయి. చప్పన లేచి మేజా అంచువెంట ప్రాకుతూవు కొడుకుని అందుకుని, తన పీల్చుకుపోయిన గుండెలకేసి అదుముకుంది. “నా బతుక్కా దేవుడు బిడ్డల్నెందు కియ్యాలి? ఈల్లు లేకపోతే వేసే రాయిలోనో దూకి సల్లంగా పచ్చిపోదును-”

“ఇంకా పున్నారా పొన్నమ్మా నీకు పిల్లలు? -”

“వుండారు బాబూ - వుండారు - ఇంకా ఇద్దరుండారు గుడి నెలో - ఆళ్ళని తంతూంటాడు మాయనచ్చినోడు - మీ యమ్మని పిచ్చుకు నండి - నాకు వొల్లమెట్టమనండి - నాకు రొయ్యపులుసొయ్యమనండి - అని బాడేత్తా వుంటాడు - ఎప్పుడు నచ్చిపోతాడో అడు - అడి సేతులిరిగిపోనూ - అడికి పెద్దరోగం రానూ -”

పొన్నమ్మమీద ఏమైనా రాయుచ్చా? అని ఆలోచిస్తున్నాన్నేను.

పొన్నమ్మ - పీడిత వర్గానికి చెందిన మనిషి.

పీడిత జనంమీద రాసిన కథలు తెలుగులో చాలా వున్నాయి. కథలూ వున్నాయి, పెద్దకథలూ వున్నాయి. కాని, అట్టడుగు జీవితాల్ని యధాతథంగా చిత్రించిన నవలల్ని వేళ్ళమీద లెక్కించవచ్చునేమో! పొన్నమ్మ జీవితాల్ని ఆధారంగా చేసుకుని వేసిన నవలరాస్తే దానికి మంచి గుర్తింపువచ్చే అవకాశాలు బాగానే వున్నాయి.

తిట్టిన తిట్లె తిడుతోంది మొగుణ్ణి పొన్నమ్మ. అంతలో చిట్టిగాడు ఆకలేస్తోందని కాబోలు - గునిసేడు. “ఆకలేత్తావుండారా? ఏం పెట్టమంటావు నన్ను? - ఛన - యాదవోద్ద - పూరుకో...” అని కొడుకుని గదమాయించి గుడ్లురిమి వాడు ఏడుపుముఖం పెట్టి పెట్టగానే మళ్ళీ గుండెల కదుముకుంది పొన్నమ్మ.

అల్లె రూలోంచి బిస్కెట్లు పొట్టం తీసి పొన్నమ్మ చేతికిచ్చేను. ఇంకో గ్లాసుడు నీళ్ళు కూడా ఇచ్చేను. “తినిపించు పొన్నమ్మా! నువ్వు

కూడా తిను - ఇంకా భోంచేసినట్లు కూడా లేదు నువ్వు-”

బిస్కెట్లు పొట్టం మొహమాటం లేకుండా అందుకుంది పొన్నమ్మ - “లేదు బాబూ - వల్లం యింకా తిన్నేదు. తిండనేటి - ఈ పూటసలు వొందవలెదు-”

“అదేం? -”

“రేల్వీరాడికి సెకండ్ సో ఖేరాలు బాగానే వచ్చేయి బాబూ! తెల్లారిపోతుండగా గుడిసికొచ్చి తొంగున్నాడు. తెల్లారితే అడిదగ్గర డబ్బులు నిలవని నాకు తెలుసు. అందుకని - రిచ్చాడబ్బులు ఇచ్చే య్యారా - అన్నాను. పొద్దున్నే తొన్నేయే - సత్తెప్పెమానకంగా తొన్ను - అన్నాడాడు. నిద్రిస్తూ వుంటాడివ్వ డెందుకులే - పొద్దున్నే నిజ్జంగా ఇతాడనుకున్నాను, పొద్దున్నే లేసి నూసేకాడికి అడిపక్కా కాలిగుంది. అప్పటికే వరారే పోయేదాడు.....”

“వరారీయూ? - అంటే?.....”

“వీరయ్య కొట్టుకాడికి బాబూ... పొద్దున్నే ముకం కూడా కడుక్కోకుండా - పెలా మ్ముకం కూడా నూడకుండా - సారా కొట్టు

## ఆంధ్ర సచిత్ర వార పత్రిక

- చందా వివరాలు -

విడి ప్రతి వెల	...	0 - 75 పైసలు
	హ్యాన్ విజంటువ్వార	చిన్నవ్వార
	య. పై.	య. పై.
సంవత్సర చందా	39-00	41-60
అర్ధ సంవత్సరం	19-50	20-80
మూడు మాసములకు	9-75	10-40

మేనేజరు  
ఆంధ్రపత్రిక

కెల్లాడాడు. ఆ యెల్లడం యెల్లడం మద్దివాల కొచ్చి-కూడలే నంజా-రొమ్మపులుసాయ్యే నంజా-అని నన్ను కొప్పట్టుకొడ్ తాడు...ఈడ్చిచ్చ తంతాడు...వొద్దురా బగమంతుడా-ఈ బతు కొద్దు....."

ఏద్యేందుక్కుడా శక్తిలేదు పాన్నమ్మకి.

మొగుడిచేత తన్నులు తినడానికి మాత్రం యెక్కబ్బుంవొస్తుంది శక్తి?!

"నీకు అయిన వాళ్ళెవరూ లేరా పాన్నమ్మా?" అని అడిగేను.

ముక్క చీడుకుంది పాన్నమ్మ. ఏదో చెప్పబోయింది. అంతలో ఇంకేదో గుర్తుకొచ్చినట్లు -వొక్కసారిగా గొల్లమంది. "వా కెపు రుండారు తండ్రి!-ఎపురూలేరు-ఎపురూలేరు-వుంటే వేసిట్టా యెందుకుంటాను? వా కెపురూలేరెపురూ లేరు-" ఏడుస్తూ రాగాలు తీస్తోంది.

చిక్కపోయి చూడడం మినహాయింది వేవేం చెయ్యగలను?

కదిలించడమే తప్పయింది.

కదిలించేసరికి ఆమె కన్నీళ్ళుగా కరిగిపోయింది.

"ఏడవకు పాన్నమ్మా!...అబ్బే!-చూడు-ఏ కొడుకు బడునుంటున్నాడు-"

నిజంగానే చిట్టిగాడు కూడా ఏడుపుముఖం పెట్టెడు.

అతివ్రతయత్నంమీద ఏడుపుని నిగ్రహించుకుంది పాన్నమ్మ.

"నేను నిన్ను ఇంకేమీ అడగనులే పాన్నమ్మా!...నువ్వు అవసరంగా బాధపడకు-" అన్నాను.

ఆ మాటతో పాన్నమ్మలో నామీద కొంత ఆత్మీయతాభావం కలిగినట్లుంది-"అదేచిటి బాబూ!...అట్లాగంటారా?" అంది.

ఎందుకొచ్చిందోగాని పాన్నమ్మకు సడెన్ గా వొక అనుమానం వచ్చింది-"ఇంతకూ మీరేటిబాబూ-సేవీదీ-అవీనరుద్దోగమా?"

"కాదు-పాన్నమ్మా!...నేనొక రచయితను-"

"అంటే అవీను కెల్తావు గదా బాబూ?"

రచయితకి వ్రాసేదేమే అవీను.

పాన్నమ్మకెలా చెప్పను?

"రచయిత-అంటే కథలూ, నవలల్నా రాస్తాను పాన్నమ్మా-"

"అప్పువ్రతాలు రాసినట్టేనా బాబూ!-రాయడంంటే?" నరిపోయింది.

పాన్నమ్మ విచిత్రమైన పాత్ర!

రచయితంటేనే తెలివి పాత్ర!

"అప్పువ్రతాలు కాదు పాన్నమ్మా!-కథలు-" (నవల-అనే గొప్పమాట ఆమెముందు వ్రాయొగించి లాభంలేదు!) "కథలు తెలివూ ఏకు?-బజార్లో వ్రేళ్ళాడదీస్తారే-బొమ్మల పుస్తకాలు-అందులో వుంటాయి-అట్లాంటివి రాస్తాన్నేను-"

"కథలు-యేరే రాయడమెందుకు బాబో?-సెప్పే పోలా?"

తెలివైన వ్రత్తులు కూడా (1) వేస్తోంది పాన్నమ్మ. తెలివైన వ్రత్తులు అడిగించుకోవడం సులువే. కాని, వాటికి జవాబులు చెప్పి వొప్పించే తెలివి వుండకపోతే-

-"పూళ్ళో వొక్కొక్కర్నీ పిల్చి కథ చెప్పడమంటే కష్టం కదూ పాన్నమ్మా-పుస్తకాల్లో కథలు రాసేస్తే-ఎవరికి వాళ్ళే చదువు కుంటారు-"

ఈ వివరణ ఆమెకి నచ్చినట్లు లేదు. కథలు-చెప్పగా వినాళగాని, రాయకూడదని ఆమె అభిప్రాయమేమో!

"పోనీ! నీమీద కథ రాయమంటావా పాన్నమ్మా!-" అన్నాను వ్యవహారం వాస్తవం ఇష్టంలేక.

పాన్నమ్మ కళ్ళు విస్మయంతో విచ్చుకున్నాయి.

"నామీదా-కథా?-యేటిబాబూ-వరాసీకాలు-వేవేం సీతమ్మారినా? పూరిమిలమ్మనా? దరొనతినా?" అంది.

పాన్నమ్మతో వాదోపవాదాలకి దిగితే నేనెక్కడ లేలుతాను?

"కథలు (నవలలని లాభంలేదు) ఏవరే పిచ్చైనా రాయొచ్చులే పాన్నమ్మా-సినిమాల్లో ఎప్పుడూ చూశ్చేదూ నువ్వు?....."

"నేను సినిమాలెక్కడ స్టూప్తాను బాబూ ... .. బిడ్డలకి కూడెట్లాడానికే లేదు... .."

మళ్ళీ ఏడుపు లంకించుకుంటుందేమోనని భయం చేసింది.

"అన్నట్లు-ఈపూరేనా పాన్నమ్మామీది? లేకపోతే-నువ్వు ఏ మొగుడూ ఇంకెక్కెట్లాంచన్నా వొచ్చి యిక్కడ జేరేరా?" అన్నాను మాట మారుస్తూ-అలా అయినా పాన్నమ్మ తన కథ చెబుతుందేమోననే భావనతో.



నా అంచనా తప్పకాదు. పాన్పుమ్మ తన కథ చెప్పింది. నిజాని కది కథకాదు. పాదా జీవితం. అందులో మలుపుల్లేవు, థిర్త్ లేవు. వాళ్ళు గగుర్పొడిచే నన్నివేళాల్లేవు.

వల్లెటూరి ముప్పే పాన్పుమ్మ. తల్లి పురుట్లో పోయింది. తండ్రి రెండో పెళ్ళి చేసుకున్నాడు. ఆమె అమ్మనారుపోసి చచ్చి పోయింది. పాన్పుమ్మకి వదలూడేశొచ్చినప్పుడు ఆమె తండ్రి ముచ్చటగా మూడోసారి పెళ్ళిచేసుకున్నాడు. ఈ లేటెన్సు పింతల్ని పాన్పుమ్మను రాచి రంపానపెట్టి, మొగుణ్ణి కొట్టి మొగుసాలకెక్కి వాక మందిరోజూ చూసి ఎవరితోనో లేచిపోయింది. ఎటుపోయిందోగాని అటు తర్వాత ఆమె జాడలేదు. పాన్పుమ్మ తండ్రికి వజ్రవాతం వచ్చింది. పాలం పనిక్కుడా వెళ్ళలేకపోయాడు. కూలిడబ్బులు తెచ్చుకునే మార్గంలేదు. ఇంట్లో కూతురు జాన్సే పెద్దమనిషై కూచుంది.

వక్క వల్లెలో హుషార్లైన కుర్రాడొకడండేవాడు. వాడూ కూలిపని వాడే. అయితేనేం? రోజున్నమానం రాజలా తిరిగేవాడు. వాడో దినం పాన్పుమ్మని మొగిలి పాదల దగ్గర చూసి మనసుపడ్డాడు. పాన్పుమ్మ తండ్రితో మాట్లాడేడు. “పిల్లనిస్తావా - లేపోతే నన్ను పురేసుకుని పావమంటావా?” అని అడిగి, ముసిలాడి చేత “నరే ఇస్తాను” అనిపించుకుని, ఇప్పించుకుని, పెళ్ళాంతో-మామగారితో-ఈ బస్తీలో కొత్తకానరం పెట్టేడు.

“అప్పుడాడు దేవుళ్ళాంటోడు బాబూ - తాగేవోడు కాదు, నన్ను తన్నేవోడు కాదు. ఆకరికి బీజీ ముక్కకూడా ముట్టించేవోడు కాదు. నన్ను యెప్పుడూ “పాన్నా-యేయ్ పాన్నా-” అని పిలుస్తూ యెంతో యిదిగా నూసుకునేవోడు-”

అలనాటి తొలి సుఖాలు తంపుకొచ్చి పాన్పుమ్మకళ్ళు చెమ్మగిల్లేయి. ఆమె గొంతు, బొంగురుపోయింది. ఆమె మళ్ళీ ఇలా చెప్పింది-

“మొదట మొదట అన్నీ యిబ్బందులే బాబూ! కూసిని దినాలు వోటల్లో కప్పలు కడిగేవోడు. కూసిని దినాలు లారీలకాడ మూటలు మోసేవోడు. ఆకరికి అద్దికి రిక్సా తీసుకుని తొక్కిడం మొదలెట్టేవాడు. వేసుకూడా ఏదన్నా పని సేసుకుంటానంటే-సెయ్యనిచ్చేవోడు కాదు. రేల్వేలో పాగులూ రిక్సా లాగిలాగి ఆకరికి రిక్సా కొనేసినాడు. అప్పుడెంతో సుకంగా వుండేవాళ్ళం బాబూ! మా అయ్యకూడా మాతోటే వుండేవాడు... ..”

“అయితే నీ మొగుడికల్తాంటి వివరీతపుబుద్ధులెందుకు పుట్టేయి? మీకనలు దెబ్బలాట లెలా ప్రారంభమయ్యేయి?”

“ఎట్లాగంటే మీ సెవ్వుడం బాబూ! పోకిరీ సావాసాలు-పోకిరీసావాసాలుసేసి పెడిపోయినాడు బాబూ ఆడు-మెల్లింగ మెల్లింగ సారాయి తాగడం మొదలెట్టేసినాడు - ఆ మహమ్మూరి పాలబడితే మల్లీ లేవడం యొక్కడ? - అంతేబాబూ-ఆడు పోల్లీ వట్టలేనట్లుగా మారిపోయినాడు-రోజూ తాగొచ్చేసేవాడు, నన్ను తన్నేవోడు. మా అయ్యొచ్చి అడ్డం వడితే - అయ్యనికూడా తన్నేసేవోడు...వాకసారి మాటామాటాపెరిగి రగడ పెద్దదైపోయి - “కూతురింటకొచ్చి కూసుండి తిండానికి సిగ్గు లేదంటా దొంగనా కొడకా-” అని మా అయ్యని మెదబట్టి గుడిసిలోంచి గెంటి తలుపేసేసినాడు ఆడు. నేనెంత అరిచి మొత్తుకున్నా కూడా యిసిపించుకోలేదు. మా అయ్య ఆనలే రోషమృనిసి. అవుమానం బరించవే బరించలేదు. అంత రేల్వేరే - అంత నలిలో - యెట్లా యొక్కడికి యెల్లిపోయినాడో-యెల్లిపోయినాడు-బలే రోషమృనిసి-మా అయ్య ... ..

వెక్కి వెక్కి ఏడుస్తోంది పాన్పుమ్మ. తండ్రి గుర్తు కొచ్చే సరికి ఆమె ఆవేశం మరి అదుపులేకుండా పుబికింది.

“ప్లాస్ట్ !-” అని కేక.

తలుపు తీసేసు

వాక బరువైన పార్కింగ్ అందించి వెళ్ళిపోయాడు తపోలా బంట్రోతు.

ఏడుపునంది కొంత కొంతగా పూరడిల్లుతోంది పాన్పుమ్మ. వేనామెను సమదాయించే ప్రయత్నం చెయ్యలేదు. ఏడవొడ్లంటే మరి ఎక్కువేడుస్తారు ఆడవాళ్ళు!

పార్కింగ్ మీద దమ్మూరి కొత్తగావుంది.

ప్రం అడ్వెన్ దగ్గర ‘చంద్రకాంత్’ అని మాత్రం రాసుంది. వివరీ చంద్రకాంత్?

ఏంత ప్రయత్నించినా గుర్తు రాలేదు.

నా పరిచయస్థుల్లో చంద్రకాంత్ అని పేరు గలవాళ్ళెవ్వరూ లేరు.

అది నాకొచ్చిన పార్కింగ్ - తపోలా బంట్రోతు పారబాలు వడలేదు గద - అనుకుంటూ ‘ఓ’ అడ్వెన్ పరీక్షగా చూసేను.

“శ్రీ కె. ఆనందరావు

రచయిత”

“రచయిత” అని మరి అంత రమ్యంగా రాసివుంటే పార్కింగ్ నాది కాదనుకోవడం ఎలా? రచయిత - అని అడ్వెన్లో రాసిన ఈ

చంద్ర కాంతుడెవరోగని - నా మెదడుకి పనిపెట్టడానికే కంకణం కట్టుకున్న పాతకుడని-విందుకో అనిపించింది.

పార్శ్వలో ఏమున్నట్టంతకీ ?

ఏమీ చూడబోతుండగా-అంతలో-

“అయితే మరినే నెల్లా బాబూ - మీకెన్నో పన్నంటాయి-” అంది పాన్పుమ్మ.

పాన్పుమ్మమీద నవల రాసే వూహ వచ్చింకా వందలేదు.

అంతలో పాన్పుమ్మనెలా వాడుల్లాన్నేను ?

పార్శ్వలో టేబిల్ మీద పెట్టి - మళ్ళీ పాన్పుమ్మకథ వింటానికి సిద్ధమయ్యేను. “అ-చెప్ప పాన్పుమ్మా-ఆ తరువాత మీనాన్న మళ్ళీ ఏప్పుడూ కనిపించలేదా ?-”

ఏడుపు తేటనడిచి కళ్ళని కొంగులో వాత్తుకుని - మిగత కథంతా చెప్పింది పాన్పుమ్మ.

కనిపించకేం ? పాన్పుమ్మతండ్రి మళ్ళీ కనిపించేడు. కాని, వాకేసారి. అదే ఆఖరుసారి. వాకానొక సాయంత్రం పూట ఫాయ్యూ దుతూ పాన్పుమ్మ వంట ప్రయత్నంలో వుండగా వాకిట్లోంచి “నా సిట్టితల్లి పాన్పుమ్మా!...” అని పిలుపు వినిపించిందిట. వెయ్యి జన్మలకైనా గుర్తుండే పిలుపు అది. గుమ్మంలోంచి దూసుకువచ్చి తండ్రిని కావలించుకుని వలవలా ఏడ్చేసిందిట పాన్పుమ్మ. “యిన్నా ఛేడున్నావురో అయ్యా-యేంవై పోయినావు-” అని రాగాలు తీసింది.

కూతురి ప్రశ్నలకి జవాబేమీ చెప్పకుండా విళ్ళబింగా నవ్వేట్టు ముసిలాడు-“అకలేస్తాంది - బువ్వొండి పెడతావా - నాసిట్టి తల్లి పాన్పుమ్మా-” అన్నాట్ట. సంబరంగా లోపలికెళ్ళి వంటచెయ్యడం సాగించింది పాన్పుమ్మ. అక్కణ్ణుంచే ఆమె చెప్పే కబుర్లకి వూకొడు తున్నాడు ముసిలాడు. కాని, కొంత సేపటికి పాన్పుమ్మ మొగుడు గుడిసెకి తిరిగొచ్చి-పాన్పుమ్మ వల్ల వచ్చిందెవరో తెలుసుకుని - ముసిలాడంటే మునుపటి కోసం పోయిందిగనక - “లే-ముసిలోడా-బువ్వు తిని వూసులాడుకుందాం లే-” అని లేవగొడితే - ఎంతకీ లేవలేదట ముసిలాడు. ఇంకెక్కడ లేస్తాడు ? ఎలా లేస్తాడు ? కూతురి మాటలకి వూకొడుతూ వూకొడుతూ-ఎలా జారుకున్నాడో, ఎప్పుడు జారుకున్నాడో-ఈలోకంనుంచే విష్కర మించేడు... ..

“యెతుక్కుంటూ యెతుక్కుంటూవచ్చి నా వాకిట్లోనే సచ్చిపోయినాడు బాబూ-మా అయ్య!...వల్లం వొండమన్నాడు గాని-తిన్నే తిన్నేదు... యెల్లి పోయినాడు మా అయ్య ... ‘నా సిట్టితల్లి పాన్పుమ్మా!’-అని కడసారికూడా పిల్చి అట్టానే యెల్లిపోయినాడు...

యెతుక్కుంటూ నన్ను మూతూని కొచ్చినాడేగాని గుడిసెలోకి అడుగే యెట్టలేదు మా అయ్య...బలే రోసం మనిషి మా అయ్య ... ..”

“అయితే-పాన్పుమ్మా!-నీ మొగుణ్ణిహ బాగుచేసే మార్గ మేలేదా ?-నీ మొగుడు ఆ పాడు తాగుడు మానేస్తే బాగుపడతాడనుకుంటాను-”

కెరటంలా సవ్వంది పాన్పుమ్మ, చీకటి కెరటంలా.

“అదూ బాగుపడ్డు-అడివల్ల నేనూ నుకనణ్ణు ... నావల్ల నా బిడ్డలూ బాగుపడరు...ఈ బతుకు లిట్టా యెల్లమారాల్సిందే బాబూ ... ..”

“నరీగ్గా నడచుకోవాలేగాని-మీ బతుక్కేరీ పాన్పుమ్మా!...”

“మీకు తెలవదుబాబూ!...మా బతుకు లింతే...మా బతుకు లింతే... ..”

గడియారం వరసగా ఆరుగంటలు కొట్టింది.

“గం పెరిత బాబూ!...” అంది పాన్పుమ్మ.

“అరయింది”-

“అయ్య బాబోయ్...” అంటూ తేచింది పాన్పుమ్మ-“అయితే నేనెలిసితాను బాబూ...”

“ఏక్కడికి ?”

“గుడిసెకి-”

“ఎలా వెళ్తావ్ ? - నీ మొగుడు కైపులో...”

గల్లన నవ్వింది పాన్పుమ్మ ... అంత స్వచ్ఛంగా ఆమె నవ్వు తుందని నాకు తెలీదు.

-“మరి నీ మొగుడు నిన్ను చంపేస్తాడని కదా-భయపడి ఇక్కడ దాక్కున్నావ్...ఇప్పుడేమీ అనడూ?-నిన్ను తన్నడూ?...”

నవ్వు కొనసాగించింది పాన్పుమ్మ.-“తాగినవ్వడు తంతాడుగాని, మిగతావ్వడు అడు దేవుడు బాబూ!..... నంపేల్తానంటాడు గాని విజ్ఞంగా సంపుతాడేటి?-యెర్రెదాన్నయి పొరొచ్చి దాక్కున్నానుగాని మొగుడుసేతిలో సచ్చిపోటం కన్నా అడముండ కింకేం కావాల బాబూ... వారే సిట్టి-దా-పోదాం దా-బాబుగారికి దండనెట్టురా-దండనెట్టు అట్టా మిటకరిచ్చి సూత్రావేం ? ... .. బినకత్తులిత్తేమాతం తింటావా?...యెల్లొత్తాం బాబూ...”

చిట్టితో గుమ్మం దగ్గర కెళ్ళింది పాన్పుమ్మ.

“పాన్పుమ్మా నీమీద కథ-రాయమంటావా-వద్దా?”-

అగి తేరిపార జాసింది పాన్సమ్మ.

“నామీద-కలేంటి బాబూ?...”

“నీ బతుకుమీద...”

“మా అందరి బతుకులూ వాకటే బాబూ-అంటే గుంతే ముంది? అఁ - సరీగ్గా గ్యావకానికొచ్చింది-సీలీవా అన్నావు గదా బాబూ...ఎప్పుడో అరేభక్తిముందు-ఆడికొక పాయింతం దేవకలా బుద్ధి పుట్టి నన్ను సీలీవాకి అట్టుకెలి నాడు బాబూ...అ సీలీవా నా కప్పుడు గ్యావకానికొస్తానంది... వంటల్లా లేసుకునే పానన్ ఆడ పిల్లలూ, కాలేజీ పేదలూ...అ సీలీవా అంతా అవ్వే బాబూ... అఁ-అదా మొగా జట్టు జట్టుగా తోటల దగ్గర, యేటొడ్డునా జమాయింది పాడుతూ డ్యాన్సులు చేస్తారు బాబూ...ఇక్క-రాస్తే-ఆ మాదిరి కతలు రాయి...అట్లాంటి వంటల్లా లేసుకునే ఆడపిల్లల మీద కతలు రాయి...అంతేగాని...మా అరుసుంటోల్లమీద కతలు రాస్తే మీకేటొత్తాది బాబూ...మీ మాదిరి గొప్పోల్లు కతలు రాయడానికి యేరిపాన్సమ్మ - పాన్సమ్మ బతుకు - యేం పనికొస్తాది బాబూ!...”

పాన్సమ్మ ఆసాటి లెక్కెరిస్తుందని కూడా అంతవరకూ తెలీదు నాకు. అనాక్కయి చూస్తున్నాను.

“యేం సిట్టి-పోదామా? పోదాం! వాత్తాం బాబూ!... పార్కిల్ని చేతిలోకి తీసుకున్నాను. విప్పేను. మజ్జానం కూడా వొండలేదు.....అకిల్తో కల్లు తిరిగి అట్టే తొంగు

మంటాడాడు...పొద్దు గూకిపోయింది...యెల్లి అడికి తానానికి యేజీ, లెట్టాల.....”

చంకలో చిట్టిగాజ్జీ ఎగేసుకుంటూ గదిలోంచి నిష్క్రమించి మనిమాపు చీకట్లో కలిసిపోయింది పాన్సమ్మ.

చొక్క నిమిషం అలాగే నిలబడ్డాను.

అప్రయత్నంగానే నిట్టూర్చేను.

పాన్సమ్మకు గురించిన ఆలోచనలు వొడలడంలేదు.

పోన్సమ్మ నా పా లే!

కాని, ఆమె మీద నేనేమైనా రాయగలనో లేదో ఇంకా తెలీదు.

రాయగలిగితే బాగుణ్ణి బలంగా వుంది. కాని, ఎలా? ఎలా?

టీ తెప్పించుకుని (1) తాగేను.

మెదడు కొంచెం తేలువడింది.

సిగరెట్టు వెలిగించి రెండు దమ్ములు వీల్చి టేబిల్ మీదికి

“అరె!-” అనుకున్నాను.

పార్కిలు!

పాన్సమ్మతో నేను మాట్లాడుతూండగా వచ్చిన పార్కిలు!

“అరె! దీని సంగతే పర్చిపోయేన్నేను-” అనుకుంటూ

(ఇంకా వుంది)

ఆంధ్రుల అభిమాన దిన పత్రిక

# ఆంధ్రపత్రిక

ఇప్పుడు ఎన్నో సరికొత్త శీర్షికలతో వెలువడుతోంది.

విడిపతి వెల 30 పైసలు

..... చందా వివరాలు .....

సంవత్సరమునకు	విజయవాడ వారు.	108-00	పోస్టువాడ వారు.	115-20
ఆరు మాసములకు	..	రు. 54-00	..	రు. 57-60
3 మాసములకు	..	రు. 27-00	..	రు. 28-80
1 మాసమునకు	..	రు. 9-00	..	రు. 9-60

# “సాహిత్యంలో సృజన” - ఒక చర్చ

శ్రీ సర్వేశ్వరయ్య తిరుమలరావు

ఆగస్టు 1976 భారతి సంచికలో శ్రీ ఆర్. ఎన్. సుదర్శనం (ఈ వ్యాసంలో తరువాత “ఆర్. ఎన్.”) గారి “సాహిత్యంలో సృజన” ఆలోచన రేకెత్తించేదాగా ఉంది. దాన్నిగూర్చి ఆలోచించగా కలిగిన భావాల్ని పొందుపరుస్తున్నాను.

“రచనా వ్యాసంగం యాతమా సాహిత్యం కిందే వస్తుంది” అనేది ఆర్. ఎన్. గారి మొదటి వాక్యం. శాస్త్రము సాహిత్యం కింద రాదు. భావయ్యతీక (Imagination) కల రచన మాత్రమే సాహిత్యం అవుతుంది. పోతన సరస్వతిని “భావాంబరబిందు విశ్రుత విహితం” అని ప్రార్థించింది ఈ శక్తినిమ్మనే. “కవిత్వం ఒకదాన్నే పూర్వం కళల్లో చేర్చారు. నేడు కవిత్వంతోబాటు కథ నవల, నాటకం స్వనాత్మక సాహిత్యం అని పిలువబడుచున్నవి” అని ఆర్. ఎన్. గారి సగమునం. సాహిత్యాన్ని కవిత్వంఅనీ, కథ నవల నాటకం అనీ రెండుగా విభజించినారు. ఒకజాతి పండును తియ్యనివి అనీ, పొడుగంటివి, వంకరనీ, పుచ్చుని అనీ రెండు విభాగాలుచేసే ఉన్నంత తార్కికతఉంది సాహిత్య విభజనలో. అన్నీ కవిత్వాలే, సాహిత్యాలే. వంచతం తం (కథ), కాదంబరి (నవల), ఉత్తరరామ చరితం (నాటకం) అన్నీ కవిత్వాలని ప్రాచీనులే ఒప్పుకొన్నారు. కేవలం నాటకాలు వాసిన భవభూతిని, గద్యంలో నవల వ్రాసిన భాణభట్టుని మహా కవులుగా పేర్కొనవచ్చును. “మొదటి ప్రకరణం లోనే కథానాయకుణ్ణి వర్ణించెవ్వరం కళకాదు” అనేది ఆర్. ఎన్. గారి రెండవ సిద్ధాంతం. ఉదాహరణంగా ఇట్లంటారు: “భాషిరాజు గారి నవలల్లోలాగ నాయకుడు స్ఫుర దూపి, ఆజాను బాహుడు, అతనికి సంగీతం వచ్చు, కవిత్వం వ్రాస్తాడు. టెన్నియ వందేలలో ఎప్పుడూ మొదటి బహుమానం గెల్చుకుంటాడు” అని నాయకుణ్ణి వర్ణించడం కళకాదు అని వారివాదం. ఈ విమర్శ భాషిరాజు “నారాయణరావు”, “తూఫాను” నవలలపైన. నాయకుణ్ణి మొదటి ప్రకరణంలోనే వర్ణించడం భాషిరాజుగారి రచనాశిల్పం. అది ఒక టెక్నిక్. అది కళకాదని ఆర్. ఎన్. గారనుకొంటే, అది వారి అభిరుచికి నచ్చ లేదని అర్థంకాని, భాషిరాజు రచన కళ కాకపోదు. పెద్దన, “మను చరిత్ర” లో ప్రవరాఖ్యణ్ణి, రామకృష్ణుడు, “పాండురంగ మహాత్మ్యం” లో వుండలీకణ్ణి, శ్రీహర్షుడు (తెలుగులో శ్రీనాథుడు). “నైషధీయం” లో నలుణ్ణి, శిమశూర వేంకటకవి “విజయవిలాసం” లో అర్జునుణ్ణి, ప్రారంభంలోనే వర్ణించినప్పటికీ, ప్రారంభంలోనే

కథానాయకుని గుణాబాల్ని వర్ణించి, వానికి నిదర్శనంగా తర్వాతి ప్రకరణాలు వ్రాసే టెక్నిక్కు ఇది అనుకోవచ్చు. ఆర్. ఎన్. గారు చెప్పిన ప్రాతప్రసాదా వద్దతి “ఉన్మీలన” వద్దతి అనవచ్చును. ఇతర వద్దతులూ లేక పోలేదు. “ఉదాహరణ” వద్దతి “గతి తార్కిక” వద్దతి, “తారతమ్య” వద్దతి “స్వగత” వద్దతి, ఇట్లా ఎన్నో ఉన్నవి. వేటి సాగు వాటిదికాని అన్నీ కళలే.

సాహిత్యంలో సృజన అంటే ఏమిటో ఆర్. ఎన్. గారు ఇట్లు నిర్వచించినారు: “మాటలకందని సంశ్లి (క్లి?)న మైన అనుభూతిని మాటలద్వారా అందజేసే ప్రయత్నమే - సాహిత్యంలో సృజన”. సృజన, సాహిత్యంయొక్క స్వరూపమా స్వభావమా దీని వల్ల స్పష్టంకాదు. ఈ నిర్వచనం సాహిత్యానికే (అంటే కవిత్వము నకు) సరిపోవచ్చును కానీ, ఆ సాహిత్యాని కాపాడినట్లడే “సృజన” అనే ధర్మాని కన్యయింపదు. అంటే ఆర్. ఎన్. గారి నిర్వచనాన్ని ఇట్లు పునర్నిర్వచింపవచ్చు. “మాటలకందని సంశ్లి మైన అనుభూతిని మాటలద్వారా అందజేసే ప్రయత్నమే - సాహిత్యం”. వాల్మీకి తన అనిర్వచనీయమైన అనుభూతిని “మానషాద” శ్లోకంగా చెప్పి నది కవిత్వమేకాని సాహిత్యంలోని సృజనమకాదు. కవిత్వం అంతా సృజనే (సృజన అనే పదాన్ని ఆర్. ఎన్. గారి అర్థంలోకాక నిఘంటు సరమైన అర్థంలో వాడుతున్నాను). సృజనకాని కవిత్వం కవిత్వం కాదు కాకిబంగారం బంగారం కావట్లు.

“నా తెలంగాణ కోటి రత్నాల వీణ” అనే దాశరథి వాక్కు, “దాని సృజనాత్మకతవల్లనే అంత పవారం పొందగలిగింది. ఈ వాక్యానికి మా మూలు అర్థం ఏమీలేదు” అని అంటారు ఆర్. ఎన్. గారు. మామూలు మాటల అర్థాలను నమస్కరించుకొని చూస్తే ఏమీ బోధపడదు, అని కూడ అన్నారువారు. తెలంగాణ అనగానే ప్రజలనీ, కోటి రత్నాలు అనగానే కోటిమంది రత్నాలవంటి మనుషులు అనీ. వీణ అనగానే వారు స్వేచ్ఛకోసం ఎలుగెత్తిన కంఠ శుతి అనీ బోధ పరుచుకున్నప్పుడు, ఆ వాక్యంలోని సృజనాత్మకశక్తి మనల్ని తాకు తుంది అని వారు గంభ గంభిని విడమర్చి చెప్పిరి. దాశరథి చెప్పినది సాధారణ భావం. వాడింది “బేమామూలు” మాటలను అంటే మామూలు శబ్దాన్ని మామూలుకాని మాటలలో నెప్పడం సృజనాత్మకత అని తేలుతుంది. మామూలు మాటల్లో, మహాను

భూతిని చెప్పే, తెచ్చే ఈ క్రింది సాహిత్యం సంగతేమిటి? అడవికి సోయే రాముని రథాన్ని చూస్తున్న గజరథుని వర్ణన చూడండి :

“తనసూను రథములు తవ్వకమాచి  
యదియుఁ గనక ధూళి నటు చూచి చూచి  
యదియుఁ గనక బయలులు చూచి చూచి”

(రంగనాథ రామాయణము)

సవారం రావడమే గొప్ప సాహిత్య లక్షణంకాదు. దాశరథి వాక్యం సవారం సొందడానికి రాజకీయ కారణాలు, తత్కాలీన తెలంగాణా పరిస్థితులు దోహదం చేసినవి. దాశరథి కావ్యం (వాక్యం) నాటి సజల పోరాటానికి “నినాదం” నంటిది. కాబట్టే సవారం పొందింది. ఇక అర్థం అంటారా? మామూలు అర్థం లేదంటారు ఆర్. ఎన్. గారు. లేకేమి? స్పష్టంగానే ఉంది. ఉపమా అనీ, అతిశయోక్తి అనీ అలంకారాలు కలవు. వీనిని అక్షర గంధంలేని జాన పదులు కూడా వాడుతుంటారు. ఈ అలంకారాలు “నా తెలంగాణ...” వాక్యంలో ఉన్నాయి. అలంకారాలతో చెప్పడమే సృజనాత్మకత అంటారా? నాకేమీ అభ్యంతరం లేదుకానీ, ఈ వాదాన్ని సాచీనాలం కారికులు కూడా ఒప్పుకోలేదు. అలంకారం అలంకారం మాత్రమే, కావ్యాత్మకాదుపో అని కొట్టివేసిరి. మాటల కందనిది ఒక బ్రహ్మ సదార్థం మాత్రమే. తక్కినవన్నీ మాటల కందేవే. సృజన అంటే అదేదో వాగతీత ప్రక్రియ అనేవిధంగా నిర్వచించి, తర్వాత దానిని గొప్పానికి, ధ్వనికీ దిగజార్చిరి ఆర్. ఎన్. గారు. కవిత్య రసావ్యం తెలుసు కొనందుకు అలంకారికుల వాదాలంత ప్రయోజనకారులు కావు. ప్రతి అలంకారిక సిద్ధాంతాన్ని విశ్లేషించండి. చాలా గమ్మత్తయిన విషయాలు బయలుపడతాయి. రససిద్ధాంతం వంటయింటినుంచి వచ్చింది. అలంకారవాదం దేవభీమానం వలన వచ్చింది. ధ్వని, వక్రీకృతి, వాదాలు పగటి వేషగాండ్రు, విదూషకుల తత్వాలు. వమ త్కార సిద్ధాంతం సర్క్యస్నుండి మాజిక్నుండి దిగుతున్నాయి. జానపిత్య విచారం డ్రెల్లుమాస్టర్లు ప్రవృత్తి కలది. అత్యపొరువంటిది. ఇవా కవిత్య రసాస్యాన్ని తెలిపేవి? “ప్రతీయమానం పునరన్వేషదేవ, పన్యస్యే వాణిషు మహాకవిషు” అనే ఆనంద వర్ణనుని ఒప్పుకోలే, ఆయన ధ్వని వాదాన్ని పరాస్తం చేస్తున్నది. కవిత్యంలో అంతుచిక్కని ఈ కీటుకునే Owen Barfield “that precarious element in poetry which has puzzled Critics and poets alike” అని చెబు తాడు.

రచయిత, అలంకారికుడు పాఠకుడు లేక విమర్శకుడు అనే ముగ్గురి కుండవలసిన సంబంధంగూర్చి ఆర్. ఎన్. గారు “అలంకారికులు, పాఠకుడూ లేక విమర్శకుడూ కలిగి ఉండవలసిన దృష్టి

తోనే సాహిత్యంలో సృజనని తర్కించి, అభివర్ణించారే తప్ప. వాళ్ళు రచయిత దృక్పథంనుంచి అంటే రచయిత వ్యక్తి నైశిష్ట్యంనుంచి ఉద్భూతమైన సృజనశక్తి ఎలా అభివ్యక్తమవుతున్నదో విచారించే ప్రయత్నం చెయ్యలేదు” అని వస్యంగానే సూత్రీకరించిరి కానీ బాపి రాజగారి నవలా నాయక వర్ణనా భంగిమా విమర్శలో ఆర్. ఎన్. గారు చేయని ప్రయత్నం ఇదేనని నా అభియోగం. “పాండురంగ మాహాత్మ్యం”లో హాస్యం పెట్టినాడని రామకృష్ణ కవిని, గరిశంకు శిక్ష విధించకుండా వదలి వేసినాడని గురజాడనూ విమర్శచేసేవారూ ఇదే సమాధానికి లోనవుతుంటారు.

“కృష్ణపక్షం”ద్వారా కృష్ణశాస్త్రీ, “మహా ప్రస్థానం”ద్వారా శ్రీ శ్రీ, ఆయా కవిత్యోద్దాహరణకు రథసారథులు అయ్యారంటే, ఆయా కావ్యాలలోని సృజనశక్తి అందుకు కారణం అని ఆర్. ఎన్. గారు “కృష్ణపక్షం”, “మహా ప్రస్థానం” మంచి కావ్యాలు అందు కంటే అందులో సృజన ఉంది. సృజన అంటే ఏమిటి? మాటా కందని దాన్ని మాటల్లో చెప్పే ప్రయత్నం చేయడం! ఇది ఒక నలుయంగా తయారయింది. “కృష్ణపక్షం”లో సృజన లేదనీ, టటువంటి కవి త్వమే ప్రాచీన సంస్కృత కావ్యాలలో ఉందనీ “నేటికాలపు కవి త్వం”లో శ్రీ అక్కిరాజు ఉమాకాంతం చెవినిల్చి గుంకొని పోరి నారు. “మహా ప్రస్థానం”లో వ్యక్తమయింది నిజమైన మార్క్సిజం కాదనీ, శ్రీశ్రీకి సరియైన అవగాహనలేదనీ, “సృజన” అనే సాహిత్య పత్రికలోనే కొన్నేళ్ళ క్రింద వాదోపవాదాలు జరిగాయి. “కృష్ణపక్షం”, “మహా ప్రస్థానం”లో “నవీనత” అనే గుణం ఉంది అని నా భావం. నవీనత అనేది సృజనవంటి నిగూఢతత్వం కాదు అది కృష్ణశాస్త్రీ శ్రీశ్రీల కావ్యాలలో మాత్రమే ఉండేది కాదు. సాచీనుల్లో నాచన సోముడు తాను నవీన గుణసవాధుడనని అన్నాడు. ఈ నవీన గుణాలు కల్గిన నాచనసోముని కవిత్యంకంటే అవితేని ఎల్లా పెగ్గడ కవిత్వమే మిన్న అన్న అర్థంలో శ్రీ రాళ్ళపల్లివారు వాసిరి. వీరితో శ్రీమతి యశోదా తిరుమలరెడ్డిగారు ఏకీభవించలేదు. తిక్కన తాను “ప్రాత వడ్డ మాటలు” వాడనన్నాడు. అప్పటకని కొత్తే అయినా, ఆయన వాడిన చాలా మాటలిప్పుడు ప్రాతబడ్డాయి. చేమకూరి వేంకటకవి “విజయ విలాసా”రంభంలో వాస్తూ అందులో ప్రతి పద్యంలోనూ ఏదో ఒక విశేషం ఉంటుందని మనఃసు హెచ్చరిస్తాడు. అయినా పాకంలో పడని అతని “పారంగధర చరి త”తో పోలిస్తే “విజయ విలాసం” దిగదుడుపే. గీకుతానడ లక్షణాలు కల్గిన ఏకైక తెలుగు కావ్యం “పారంగధర చరి త”. ఇదీ “నవీనత” అనే గుణంయొక్క పల్లిపరంపర. నేటి క్రొత్త రేపటి ప్రాత.

సామాజిక నైతన్యానికీ, సాహిత్యోద్దాహరణకీ సంబంధం కలదంటూ “సామాజిక నైతన్యంలో మార్పువచ్చును సాహిత్యంలో

అది ప్రతిఫలించేందుకు, ఆ చరిత్రాత్మక తరుణంలో వ్యక్తిగా రచయిత వడుతున్న అనేదన, పొందుతున్న అనుభూతి, ఒక సృజనాత్మక రచనగా అభివ్యక్తమైనపుడు సమాజం అతణ్ణి ఒక సాహిత్యోద్యమానికి రథసారథిగా నిలబెడుతుంది" అని ఆర్. ఎస్. గారు ఒక క్లిష్టమైన సందర్భము చేసినారు. కృష్ణశాస్త్రి "కృష్ణవక్షం"లో అభివ్యక్తమయిన అనుభూతికీ, ఆనాటి సాంఘిక పరిస్థితులకూ ఏలాటి సంబంధం కన్పించదు. శ్రీశ్రీలో నర్తయలిష్టు ఛాయలుపోయి, మార్క్సిస్టు విచితుల వచ్చేటప్పటికీ, అంటే "మహా ప్రస్థానం" లోని కీలక రచనలుద్భవించే సమయంలోని సంఘాన్ని, అనగా 1930లు పరిశీలిస్తే అప్పుడు దేశం సుభిక్షంగా ఉండేదని తెలుస్తుంది. అది "అర్థభాస్కరోదయ" కాలం. రూజువెల్టు మ్యాజీల్ అనే క్రొత్త ఆర్థిక విధానం భారతదేశంపై కూడా ప్రభావం పరచింది. ఏలాటి సాంఘికపు టొల్మిడులు లేకనే కృష్ణశాస్త్రి, శ్రీశ్రీ ఆనాడు అంధకృష్ణరచనల్ని చేసిరే. నేడు ప్రపంచమూ, భారతదేశం అట్టుడికినట్లు డుకుచున్నా కృష్ణశాస్త్రి, శ్రీశ్రీలు ఏమీ వ్రాయడంలేదే? నేడు వారి కావేదనలేదా? అనుభూతి రాలేదా? సృజనపోయిందా? ఫలానా సంఘపరిస్థితులుండేకారణం వల్ల నేమహాకావ్యంరాదు. మహాకవిఉండినందువల్లే మహా కావ్యంవస్తుంది. "ఒకసారి ఒక ఉద్యమానికి నాయకత్వం లభించిందని, మరోసారి మరో ఉద్యమానికికూడా నాయకత్వం వహించే ప్రయత్నంచేసే ముసలి పెళ్ళికొడుకుల నేమనాలి?" అనే ఆర్. ఎస్. గారి చెణుకు. ఇతిఃపూర్వం అభ్యుదయ కవిత్వోద్యమానికి నాయకత్వం వహించినాడని ఈయనచేతనే పొగడ్త నందిన శ్రీశ్రీ పైనకాదనుకొంటాను. శ్రీశ్రీ గత కొన్నేళ్లనుండి "విప్లవకవిత్వం" అనే ఉద్యమంలోఉండే సంగతి అందరికీ తెలిసిందే. సాంఘిక పరిస్థితులు మారినట్లెల్లా, రచయితయొక్క అనుభూతి మారవచ్చుననే విషయాన్ని ఆర్. ఎస్. గారు ఒప్పకొరవ్వుచూట.

ఆర్. ఎస్. గారు తమ వ్యాసం చివరిపేరాలో సృజనకూ (Creativity), మౌలికత (Originality) కూ ముడిపెట్టారు. ఇంతకుముందులేని ఒక వస్తువును ఇప్పుడు చెయ్యడం సృజన. అన్నీ కుండలు ఒకేమాదిరివున్నా అన్నీ సృజనలే. మౌలికత అంటే, ఇంతకు ముందులేని వస్తువును క్రొత్తమాదిరి చెయ్యడం. కుండమూలి పందిమూలినది తీర్చడం వంటిది, కవిత్వం సృజించే నాడు మౌలికతను

సంతరించుకోవలెననే విషయంలో విచరితతి పోలేదు. అట్లుని మౌలికతకూ వల్లమాలిన ప్రాముఖ్యం ఇయ్యరాదు. కళ అంతా అనుసరణే (Mimesis) అనేది అరిస్టాటిలు సిద్ధాంతాల్లో ఒకటి. మాటకీ మారుపాళ్లు మౌలికత ఎప్పుటూ వుండదు - ప్రకృతిలోగానీ, కళలోగానీ. "ఇంకా కనిపెట్టబడని గ్రంథ చౌర్యమే మౌలికత" అని ఒక వికట విమర్శకుడన్న దాన్లో సత్యం లేకపోలేదు. ఉర్దూ కవిశేఖరుడని ప్రసిద్ధి పొందిన గాలిబ్, ఆకాలపు నిర్వాగ్యుడూ అప్రసన్నుడూ అయిన ఒక మహాకవిని కాసీకొట్టినాడని ఇటీవల, హంసరాజ్ రహబర్ అనే విమర్శకుని పరిశోధన తెల్పుతున్నది. పురాతన కవిత్వరేగని త్రోవలేదని, వద్దార్లవ-వదపైదవ శతాబ్దిపు వాడైన సంకుసాల నరసింహకవి చెప్పాడు. వేటికవి నిన్నటికవి బుజాలపై కూర్చొని వుంటాడు. "నిలమి నాతనికంటే నితడే ఘనుడు" ఈ అర్థంలోనే బెర్నార్డ్ షా తాను పేక్కుపియరు కంటే గొప్ప రచయితను అన్నాడు. మరి కవులు వ్రాస్తూనే వుంటారే ఎందుకూ అనే ప్రశ్నవేసికొని సంకుసాల నరసింహకవి, ఆమనిరాగా కోకిల ఎందుకు కూస్తుంది అని ప్రతి ప్రశ్నవేస్తాడు. కూయడం దాని నైజం కాబట్టి కూస్తుంది. వేయొండ్రకింద కోయిలకూడా ఇట్టే కూసివుండునని ఇప్పటి కోయిల కూయక మానుతుందా? నేటి T. B. Aldrich కూడా ఇట్టే అంటాడు.

No bird has ever uttered a note  
That was not in some first bird's throat  
Since Eden's freshness and man's fall  
No rose has been original.

దీనివల్ల తేలేదేమంటే "సృజన" అనే మాటల కందని వద్దార్లం కానీ, "మౌలికత" అనే ఇంకా కనిపెట్టబడని "పాతచింతకాయ పచ్చడిత్వము" గానీ సాహిత్యం (కవిత్వం) యొక్క విజమైన ధర్మాలు కావూ అని. మరి ఏ గుణంచేత, "పిల్లవాళ్లను ఆటనుండి, ముసలి వాళ్లను ప్రేమకాచుకొనే కుండటి మూలనుండి" కవిత్వం ఆకర్షిస్తుందో, ఆకట్టుకొంటుందో, ("He cometh with a tale which holdeth children from play and old men from the Chimney corner" - Philip Sidney), ఆ కిటుకును కనిపెట్టేందుకు శ్రీ ఆర్. ఎస్. సుదర్శనంగారి బోలు విమర్శ కాగే పరులు ఇంకొంచెం లోతుగా అన్వేషిస్తారని మనవి చేస్తున్నాను :

**క్రొత్తది!**

**అమృతాంజన్**  
లిమిటెడ్ వారి  
విశిష్టమైన

**ఆముదము**

**శుద్ధిచేసినది.  
వాసనలేనిది.**

అమృతాంజన్ ఆముదము  
సుప్రసిద్ధ అమృతాంజన్ కంపెనీ వారి  
మరో విశిష్టమైన ఉత్పత్తి.

**అమృతాంజన్ ఆముదము**



మూడు  
సైజులలో  
అభివృద్ధి:  
50 మిలి  
100 మిలి  
200 మిలి

OBM 3270 TC



# విజయనగరస్థాపనకు ప్రేరకులు శ్రీమత్ కాశీ విలాస క్రియాశక్తిదేవులా?

శ్రీ జానమద్ది హనుమచ్ఛాస్త్రి

క్రొత్తాటక విశ్వ విద్యాలయ ఆధ్వర్యంలో ఏర్పాటుచేయబడిన వ్యాసంగ విస్తరణోపన్యాస సరంపరలో భాగంగా, శ్రీ శాంతరసగారు 'చిత్తారి జిల్లేయ శివ శరణు' (చిత్తారిజిల్లా శివ శరణులు) అన్న విషయముపై ఉపన్యాసించారు. వారి ఉపన్యాస సారమును, విశ్వవిద్యాలయంవారు తమ ఉపన్యాస గ్రంథమాల సంఖ్య 188 నవంబర్ 1975 లో ప్రచురించినారు. ఆ పాత ముద్రా, 'శ్రీమత్ కాశీవిలాస క్రియాశక్తి దేవరు' (క్రీ. శ. 1336)ను గురించి శ్రీ శాంతరసగారి అభిప్రాయము లిట్లున్నవి:

"శ్రీమత్ కాశీ విలాస క్రియాశక్తిదేవరు" విజయనగర సామ్రాజ్య స్థాపనకు లెననంగమరంజితరాజుల కులగురువు. రాజగురువు, సామ్రాజ్యస్థాపనకు మూల ప్రేరకులు" హరిహర, బుక్క అతని సోదరులకు తన తనశ్శక్తిచేత, రాజనీతి నైపుణ్యముచేత సహనిధముల నహమును అందజేసినాడు. గంగదేవి తన 'మధురా విజయము'లో అతనిని భక్తితో స్తుతిస్తూ:

"అసాధారణ సామ్రాజ్యం విలసత్పర్యవహించు  
క్రియాశక్తి గురుం వందే తిలీచన మివాసరం"

అని నమస్కరించింది

ఇతనిని గురించిన విక్కు శాసనములున్నవి. సోరబ శాసన (ఎపి గ్రాఫియా కర్నాటిక సం. VIII సం. 375) శివారిపురం తాలూకా హోరోముచ్చల్లి ఆ గహారమందలి కన్నడ శాసనము (కన్నడ శాసన గ్రంథ సం 2 శాసన సంఖ్య 281) హరిహర శాసనము (ఎపి గ్రాఫియా కర్నాటిక సం IX సం. 23) చెన్నరాయపట్టణము తాలూకా హొలికేరి (ఎపి గ్రాఫియా కర్నాటిక సం 256) శాసనాలో ఇతనిని మార్గ దర్శకాడని, గురువని వర్ణించబడింది. హోరోముచ్చల్లి శాసనములో యితడు మాధవ మం తికి, విజేష్ఠ లింగమును యిచ్చి నట్లు చెప్పబడింది.

ఈ రీతిగా క్రియాశక్తి, విజయనగర సామ్రాజ్యస్థాపకులకు కులగురువై, రాజగురువై, సామ్రాజ్య స్థాపనకు ప్రేరకులైనా.

శాసనములు నిరూపించుచున్నవి. వాస్తవమిట్లుండ విద్యారణ్యులే కుల గురువులని, అతడే సామ్రాజ్యస్థాపనకు ప్రేరకులని చెప్పటము, వ్రాసుటము చారిత్రక నత్యమునకు దూరముకదా? విద్యారణ్యులు ప్రేరకులుకారు, వారు రాజగురువుకారు అన్న విషయం నిరూపించ బడి చాలకాలమైనది డా॥ పి. బి. దేశాయ్ మరియు డా॥ సాలెటోర్ మున్నగు చారిత్రకులు ఈ విషయమును ఆధార పూర్వకంగా నిర్ణయించినారు. శాసన, కావ్య, ఇతిహాసములేవి విద్యారణ్యులు రాజగురు వైనట్లు, సామ్రాజ్య స్థాపనకు తోడ్పడినట్లు పేర్కొనలేదు. సామ్రాజ్యస్థాపనకాలములో అతడచట లేనేలేడు. డా॥ పి. బి. దేశాయ్ గారిట్లున్నారు: "విజయనగర సామ్రాజ్య స్థాపనకాలమున క్రీ. శ. 1336 తర్వాత రెండు దశాబ్దాల అనంతరం, విద్యారణ్యుల వారికి విజయనగరముతో సంబంధ మేర్పడినట్లు దాఖలాలున్నవి".<sup>1</sup> "సాశువతి పంథముననుకొనెదిన కాశీ విలాస క్రియాశక్తి రాజ గురువై యుండెను. మరియు మొదటి బుక్కరాయునికి నలహోదారుడై యుండెను".<sup>2</sup> డా॥ సాలెటోర్ గారి అభిప్రాయమిట్లున్నది: "రాజ దాని నిర్మాణములో విద్యారణ్యుల వహోదవడినట్లున్న కట్టుకథ, కుక్క కుందేలు కథ మున్నగునవి తర్వాతకాలమున కల్పితములని కొట్టి వేయ వచ్చును. అతని పాండిత్యము, ప్రఖ్యాతి మున్నగువాటి ప్రభావముల కారణంగా అతనికి కథలను జోడించినట్లు భావించవచ్చును."<sup>3</sup>

"విజయనగరమునకు విద్యా నగరమని నామకరణమొనర్చిన విషయము విజయుకాదు. దానిని 1531 తర్వాతనే విద్యానగరమని పేర్కొన్నారు."<sup>4</sup> విజయనంకేత కారణముగ విజయనగరమని పిలువబడింది. షారి హరుని కాలమునకు (బుక్కరాయలు) విజయ నగరమనలే లేదు. దీనిని బుక్కరాయలు క్రీ. శ. 1368 లో నిర్మింప ప్రారంభించెను. రెండవ హరిహరరాయల కాలములో (క్రీ. శ. 1378) లో పూర్తి అయినది. రెండవ హరిహరరాయల కాలములో, విజయ నగర నిర్మాణము పూర్తి అయ్యే సమయములో విద్యారణ్యులు విజయ

నగరమునకు వచ్చినట్లు తెలియుచున్నది. అదే ఆతని ప్రవధను నందర్బనము. స్వామాజ్యస్థావరమున ఆతడక్కడలేడు ఆతని తోడొంటిలేదు. "... ... స్థావరముతో విద్యారణ్యులకు అన్యోన్య సంబంధముండినట్లు, యీకథలన్నీ పేర్కొంటున్నవి. కాని శాసనములు, సమకాలీన ఆధారాలు యీ వమ్మకాన్ని తోసివేస్తున్నవి. స్వామాజ్యస్థావరము కులగురువు మొదటి క్రియాశక్తియే. విద్యారణ్యులుకారు." 4

అసాధారణ పెండితుడు, మహాప్రతిభావంతుడు రాజకార్య విపుణుడు, శాసన, గహ శక్తియుతుడు అయిన క్రియాశక్తి దేవరు విజయనగర స్వామాజ్య స్థావరములకు రావగురువై. రాజులకు, సుం తులకు, దండనాయకులకు మార దర్శియై యుండినట్లు, గానములు కావ్యములు నిరూపించుచున్నవి.

## ౨ థో జ్ఞా పి క లు

\* వీరశైల. సం॥ 1V సం. 4 పేజీలు 27-30. డా॥ నందీ మతగారి వ్యాసం.

1 "విహస్వరీ ఆఫ్ కర్నాటక" పుట 326.

2 అదే పుట 344.

3 సోషల్ అండ్ పాలిటిక్స్ రైన్ ఇన్ ద విజయ నగర్ ఏంపైర్ - పుటలు 110, 112, 26.

శ్రీ, శాంతరసగారి అభిప్రాయాలపై చారిత్రకులు తమ భావాలను వివరించవలసినదిగ కోరుచున్నాను. 'శ్రీమత్ కాశీ విలాస క్రియా శక్తి దేవరు' ను గురించి వారు వ్రాసిన విషయాలను యధాతథంగా అనువదించినాము.

# ప ర బ్ర హ్మ మూ ర్తి

శ్రీ గుంటూరు శేషేంద్రశర్మ

క్రవితామ్నాయ రహస్యముల్ తెలియగా కాశించి నావేని సా  
మ్మవని నీవెవనిం దలంపక తదేకానక్తితో చేరుమా  
కవిస, మాట్టగు విశ్వనాథు ప్రతిభా గంభీర వారాన్నిధిన్  
శివకోటిర ధురీతురీయ వచన శ్రీ సన్నిధిన్ బెన్నిధిన్.

ఏవని యాకృతిమింపు హిమశైల శిఖరమై  
కవులలో పుడమి మానవులలోన  
ఏవని భారతి వెలు నేకైక దీపమై  
జడములం దాగమి యుగములందు

ఏవని మన్నడ యొప్పు శవణ పీయూషమై  
కథలలో సూరి వాక్ సుధలలోన  
ఏవని స్థానము, గాలు నవనవోన్నేషమై  
ఋషులయందభిలానిమిషులయందు

ఆతడు కవియును ఋషియు దేవతయు గాడు  
కవులు ఋషులును దేవతల్ కలిసి మెలిసి  
మొక్క సాక్షి పర, బహ్మమూర్తి గాక  
విశ్వనాథుండు కేవలాన్నిభువుండె.

# తిరుగుబాటు

హిందీ మూలం : శ్రీమతి మెహరున్-సా పర్వేష్

అనువాదం : ఘట్టమరాజు అశ్వత్థ నారాయణ

తిరుగుబాటు దిలా చేయాలి అమెకు అర్థం కావటం లేదు. నమ స్కల పద్మవ్యూహం నుంచి బయటపడ్డం ఎలా? మనస్సును అవ రించియున్న నిషేధ మేహాలను తరిమివేయటం ఎలా? అఫీసునుంచి ప్రతిదినమూ వస్తూపోతూ వున్న త్రోవ మార్చివేయానినీ, ఒకే రోడ్డు పై ఏళ్ళతరబడి రాకపోకలు సాగించి కాళ్ళ నొప్పిపెడుతున్నాయని అనుకొంటుంది. కానీ ఏవరితో చెప్పకొంటుంది. తన కూతురి ముఖంపై దినదినానికి కళాకాంతులు తరిగిపోతున్నా నిమ్మకు నీరెత్తి నట్లున్న అమ్మా నాన్నలతోచెప్పకోవాలా? తన కూతురి వయస్సుగల అమ్మాయిలు ఇద్దరు ముగ్గురు బిడ్డల తల్లయిరా, తన కూతురికి పెళ్ళి చేయకుండా, పిల్లలసంఖ్య పెంపొందిస్తున్న తండ్రితో చెప్ప కోవాలా?

తన బాధను తల్లిదండ్రులతో చెప్పకోవాలని అనుకొంటుంది. కానీ ధైర్యం చాలక పూరకుంటుంది. అయినా ఏ మొహం పెట్టు కొని చెప్పకొంటుంది? అమ్మా నాన్న తనకు వరుణ్ణి వెదికి వెదికి చేపారి, పెళ్ళిమాటే మరిచిపోయినట్లు మిన్నకుండిపోయారు. ఇప్పుడు ఇంటిల్లిపాదినీ తానే పోషిస్తున్నది.

ఆమె అఫీసు వరండాలో పెక్కిలును నిలిపింది. పెక్కిలుకు తాళంవేసి, తాళం చెవిని చర్చులో వేసుకొంది.

"గుడ్ మార్నింగ్ మిస్ నీనా" లోపలికి వెళ్ళగానే తుమ్మ మొద్దులాంటి మిస్టర్ నాయుడు జిరాఫీలాంటి గొంతును ఎగురవేసి 'గ్రీట్' చేశాడు. ఆమె ముఖం మెచ్చుకుంది. మిస్టర్ నాయు డంటే ఆమెకు వొళ్ళమంట. ఆమె అతన్ని ఎంత దూరంగా వుంచా లని ప్రయత్నిస్తుందో, అతడు ఆమెకు అంత దగ్గరగా రావటానికి ప్రయత్నిస్తాడు. టైప్ చేసి, చేసి ఆమె వ్రేళ్ళ బిగుసుకు పోయి నప్పుడు, మిస్టర్ నాయుడు పెళ్ళమధ్యనుంచి తలఎత్తి "మిస్ నీనా నాకు కొన్ని పేపర్లు ఇవ్వండి. నేను టైప్ చేసిపెద్దాను" అని అన్నప్పుడు ఆమె చేతివ్రేళ్ళలో నిద్రుత్తు ప్రవహించినట్లయి టకచకా టైపు చేసుకుపోతుంది.

ఆమె కుర్చీలో కూర్చుండిపోతుంది. అఫీసులో రోజూనండే

పాడావిడే. నమస్తే, గుడ్మార్నింగ్లు చేసి ఆమె చేతులు వడి పోతుంటాయి.

ఆమె ఎదుట మిస్. పాండే కూర్చునే సీటు ఈరోజు భాళిగా వుంది. ఆమె కూర్చుని పదిహేను నిమిషాలు అయిందో లేదో పూస నచ్చి "అయ్యగారు రమ్మంటున్నా"రని వచ్చి పిల్చాడు. ఆమె బితుకు బితుకు మంటూ అఫీసరు రూములోకి వెళ్ళింది. గంపెడు పెళ్ళలో తిరిగి వచ్చింది. మిస్. పాండే లీవులో వెళ్ళినందున ఆమె వనంతా ఈమే చేయాలి వచ్చింది.

మిస్. పాండేకు పెళ్ళా? నల్లగా, పొట్టిగా, తనకంటే చిన్నది. అదినరే, ఆమెను 'పెళ్ళి చేసుకోబోతున్న మహానుభావుడెవరబ్బా? ఎవరో ఆమె చెప్పే చెళ్ళమనిపించినట్లయింది. ఆమె పెళ్ళన్నీ టేబిల్ పై కుక్కి, నిళ్ళబ్బంగా మిస్. పాండే భాళి సీటును ఉరిమి చూసింది. అందరికీ పెళ్ళిళ్ళు అవుతున్నాయి. మిస్ పాండే కంటే ముందు మిస్ రాయ్, ఆమెకంటే ముందు మిస్ కపూర్.....ఇలా పెళ్ళి చేసుకొని ఏంతమంది ఎదుటిసీటు వదిలి పోయారని? కానీ ఆమె మాత్రం ఎన్నో ఏళ్ళనుంచి అదే సీటులోనే కదలకుండా వుండి పోయింది గుదిబండలా.

"మిస్ పాండే పెళ్ళి చేసుకుంటున్న విషయం మీకు తెలుసా?" గారవళ్ళ బయటికి పెట్టి నాయుడు అడిగాడు.

ఆమె చాలాసేపు టైపు చెయ్యక ఊరకే కూర్చుండిపోయింది. ఏమైనానరే, తను ఉద్యోగం మానేస్తుంది. ఆఖరికి అమ్మా నాన్న నన్ను మనిషిగా భావించారా లేక మానోహూకో అనుకొన్నారా? తనకుఏం తక్కువైందని? తనకంటే అధ్వాన్నంగావున్నవెంతమందిఅమ్మాయిలకు పెళ్ళిళ్ళు జరగటంలేదు? వారందరికంటే బాగున్నా తను అలాగే వుండిపోయింది. ఒక్కలోపం ఏమిటంటే తన ఆర్థిక పరిస్థితి బాగా లేదు. కానీ ఇది తన తప్పా? లేక కనిపించిన తల్లిదండ్రుల తప్పు? వారినుంచే కదా తనకు పెళ్ళి కాకుండాపోయింది? అయినా అమ్మా నాన్నలకు గంపెడంతమంది పిల్లలు ఎందుకు? తాను ప్రతిదీలా ఒక టన లేదీ జీతమంతా అమ్మా నాన్నల చేతుల్లో పోస్తుందికదా? అందుకు ప్రతిఫలమా ఇది?

ఉమ పుట్టివచ్చుడు ఆమెకు రవంతకూడా అనందం కలగలేదు. పెద్దగా దుఃఖం కలిగింది. సిడ్ వైన్ వచ్చి తనకు కాన్పు చేసి పోవాలింది. కాన్పు గ్లా అంతా అమ్మ చూసుకోవాల్సింది. కాని జరిగిందేమిటి?

ఆమె కళ్ళల్లో నీరు తిరిగింది. ఆమె ఆరోజు అన్నం తినకుండానే ఆసీనుకు వచ్చేసింది. ఆ ద్వేషం వల్లనే ఏమో, ఒక్కరోజైనా ఆమె ఉమను ఎత్తుకోలేదు. ఆసీనుమంచి ఇంటికి రాగానే వరండాలో నాన్నగారు ఉమను ఎత్తుకొని తిప్పితూకాని, అడిస్తూ కాని కనవడితేవారు ఆమెకు చొళ్ళు కంపరమెత్తేది. నాన్నగారికి సిగ్నా అజ్ఞా వుంటే కదా?

అమ్మకు మళ్ళా వేరిళ్ళు సారంభమయినట్లున్నాయి. ఆరోజు ఏ స్కిన్స్ ను చేతిలోపెట్టి, ఈ మాత్రలు ఆవుతెలిలో లేవటం పాపులో కొనుక్కుని రమ్మనింది అమ్మ.

ఆమె ఉరిక్కినడి అమ్మనైపు చూసింది. "అమ్మా, నీకేం జబ్బు?" అని కంగారుగా అడిగింది. అమ్మ తలవంచుకుంది. అనుకోకుండానే ఆమె చూపు అమ్మ కడుపునైపు మళ్ళింది. ఆమె

చీట్ తీసుకుంది. మందులపాపు ఆసీనుమంచి ఇంటికి వచ్చేదారిలోనే వున్నా, ఆమె మందులు కొనలేదు. చీట్ బ్యాగ్ లోనే వుండిపోయింది. ప్రతిరోజూ పాయంకాలం అమ్మ మందులు తెచ్చావా అని అడిగేది. "స్వాకు లేదట. త్వరలో వస్తుందట" అని తాను బదులు చెప్పేది.

అమ్మకు కాన్పు కాకుండా విరుగుడుమందు పెప్పిస్తామా లేదా పిల్లలు కాకుండా అవరేషను చేయిద్దామా? విన్నో ఆలోచనలు ఆమె తలలో పుట్టాయి. కాని ఆమె ఆచరణలో పెట్టలేకపోయింది. అమ్మానాన్న ఏమనుకొంటారో అని పూరకుండిపోయింది. మందుల చీట్ వర్చులోనే వుండిపోయింది. మందులు తినకుండానే అమ్మ పండంటి బాబును కనింది.

ఈరోజు ఆమె కొద్ది సేపుకూడా పనిచేయలేకపోయింది. మాను తున్న గాయాన్ని రేపింది మిస్. పాండే పెల్లి చేసుకుంటున్నకబురు. కష్టాలు కాపురం అయిన తన జీవితాన్ని తల్పకుంటూ, బాధపడుతూ కూర్చుండిపోయింది. చోటి కర్కర్లు ఈమె దేన్నిగరించి ఆలోచిస్తున్నదో పూహించుకొని తమలో తాము నవ్వుకొంటూ మాట్లాడు కొంటున్నారు. అందరి అనపాళనాపూర్వకమయిన చూపులకు తట్టు కొనలేక తలనొప్పి నెపంతో లీవ్ పెట్టి ఇంటికి వచ్చింది. సైకిల్ పై

# ఆంధ్రగ్రంథమాల ప్రచురణలు

## పండితారాధ్య చరిత్ర

డాక్టరు తిమ్మావజ్జిల కోదండరామయ్యగారు వ్రాసిన పీఠికతో అమ్మకానికి సిద్ధంగాఉంది.

వెల రు. 15-00

(పోస్టేజీ అదనం)

## బసవ పురాణము

బైండుచేసిన రంగుల అట్టతో, కీ. శే. కాళినాథుని నాగేశ్వరరావుగారి 'వస్తావన'తో కళాప్రపూర్ణ నిడుదవోలు వేంకటరావుగారి విపుల పీఠికతో అమ్మకానికి సిద్ధంగా ఉంది.

వెల : రు. 7-50

(పోస్టేజీ అదనం)

## భగవద్గీత

కీ. శే. కాళినాథుని నాగేశ్వరరావు పంతులుగారు వ్రాసిన వ్యాఖ్యానముతో బైండు చేసి అమ్మకమునకు సిద్ధముగా నున్నది.

వెల : రు. 7-50

ఆంధ్రపత్రిక ఏజెంట్లద్వారా కూడా తెప్పించుకోవచ్చు.

(పోస్టేజీ అదనం)

## మేనేజరు

ఆంధ్రపత్రిక, గాంధీనగర్, విజయవాడ-3

ఇంటికి వచ్చేటప్పుడు బ్యాగులోని రాజీనామాచీట్ తన్ను వెక్కిరిస్తూ న్నట్లు నిపించింది.

సైకిల్ ను గోడకు ఆనించి ఇంట్లోకి వచ్చింది. అమ్మ మధ్య రూములో కుట్టుమీసనుముందు కూర్చోని ఇంటిబట్టలు కుట్టుతూ కనవడింది. చంటివాడు ఆమె వీపుమీద గునున్నా కననడ్తాడు.

“ఈరోజు రెండుగంటలకే వచ్చేశానే?” అమ్మ అడిగింది. ఆమె బదులు మాట్లాడక తలుపుదగ్గర జోళ్ళ వదిలి మంచంమీద కుప్పగా కూలబడింది. అమ్మ ఆశ్చర్యంగా ఆమెకై పే మాస్తూ వుండి పోయింది. చెల్లెం డిడ్లరూ మధ్యాహ్నపు భోజనానికని ఇంటికివచ్చారు. వంటింటి వాకిలి దగ్గర నేలపై కూర్చోని చల్లారిన ఆన్లం తింటున్నారు. పెరట్లో గంపెడు పాత్రలు వడివున్నాయి. అంట్లుపై ఈగలు ముసిరి వున్నాయి. వనిమనిషి రాలేదు కామోసు! అమ్మకు ఆనరాగా వుంటుందని విడురూపాయల నెలజీతంమీద పని మనిషిని పెట్టింది తానే. అందువల్ల లంచ్ టైములో తాను టిఫిను మానేసి, టీ నీళ్ళ తోనే కడుపు నింపుకోవాలి వచ్చింది. పెరట్లోని పొదుల్లో పూల మొక్కలు, ఆకుకూరలు, కూరగాయలు మత్తుగా జోగుతున్నాయి. మొక్కలపట్ల శ్రద్ధ కనపరచేది ఒక్క ఉమావే. తనకీషయ్యలో శ్రద్ధ-ఆనకట్టలు లేవు. ఒకప్పుడు వుండేనేమో. కాని ఇప్పుడు తెల్ల కాగితంలా నిర్వికారంగా, నిర్నివృతంగా వుంటున్నది. పెరట్లో ఒకమూల కొత్తగా కట్టిన పొయ్యిమీద పిచ్చుకలు ఎగురుతున్నాయి. ఎదురుగా వున్న అల్మారాలో నాన్నగారు వాడిన మందుసీసాలు గడిచిపోయిన విళ్ళను జిప్టికి తెస్తున్నాయి.

ఆమె ఎవ్వరినైనా ప్రేమించి వుండకూడదా? ఎంతోమంది యువతులు ప్రేమించి, ప్రేయిలతో పారిపోతుంటారు గదా! ఆలా ఆమె కూడా ఎందుకు లేచిపోకూడదు? కాని మంచిరోజులు వస్తాయనే ఆశతో బంగారు భవిష్యత్తుకోసం విదురు చూస్తున్నది. మంత్ర హేషలతో, అందమైన యువకునితో అగ్నిపాక్షిగా పెళ్ళి కాగలదని కలలు కంటున్నది. మనుష్యుడు ఎంత అమాయకుడు! లేక పోతే ఇలాంటి పిచ్చి పిచ్చి కోరికల పందిరి నీడలో జీవిస్తానని కలలు కంటాడా?

“అమ్మాయీ! రేషను గోధుమలు కూడా నిండుకున్నాయి.” చిన్నతమ్మనికీ నిక్కరు తొడిగిస్తూ అమ్మ అంది.

ఈ రోజుల్లో రేషను షాపుమంచి గోధుమలు లేవాలంటే మాటలా? రాయదుర్గం చేంతాడులాంటి ‘క్యూ’ వుంటుంది. ఒక సారి ‘క్యూ’లో నిలబడి నిలబడి నాన్నగారు తెలివితప్పి పడిపోయారు. అప్పటినుంచి రెండో తమ్ముని వెంటతీసుకొని ఆమె షాపు కెళ్తుంది.

జరిగిపోయిన రోజుల్ని తల్చుకుంటే ఆశ్చర్యం కలుగుతుంది. ఒకప్పుడు ఆమెకూడా అందరిలాగే నవ్వుతూ పేలుతూ కాలం గడిపేది. కాని నేడు గంపెడు సంసారాన్ని అదిశేమడిలా తలపై మోస్తున్నది. ఎంత మంచి రోజులవి!! పాతరోజులు తిరిగివస్తే ఎంత బాగుండును!!

ఈ రోజుల్లో చిన్న పట్టుబాల్లో కూడా పెద్ద ఇళ్ళ దొర కటం కష్టమయిపోయింది. మూడుగదుల చిన్న ఇంటిలో ఎంతో కష్టంతో ఆమె తనకని ఒక రూమును ఏర్పాటు చేసికొంది. లేకపోతే మిగతా రెండు రూముల్లో ఊపిరాడక, పిల్లలుచేసే గళిజా, రొమ్మకు తట్టుకోలేక సరఃయాతన వడేది. తనకని వత్సేకమైన గది వున్నా, అది పేరుకు మాత్రమే. ఆ గదినిండా ఇంటిసామానులు నింపేశారు. తరతరాలుగా బాడుగ ఇళ్ళలో బతికే వారిని చూస్తూంటే దివికులు లంకాపట్నంలాంటి ఇళ్ళను ఎలా కట్టిస్తారో బోధపడటంలేదు. సొంత ఇల్లు కట్టుకొనడమంటే మాటలా?

ఆమె తన ఉక్రోషమంతా పిల్లలపై చూపిస్తుంది. ఆ రోజు తన చలువ చీరతో ఉమా ఎంగిలిచెయ్యి తుడుచుకొంది. అది చూసి తాను ఉమాను చచ్చేలా బాదింది.

నాన్నగారి పింఛను 50 రూపాయలు. తన జీతం 150 రూపాయలు. మొత్తం 200 రూపాయలతో ఈ సంసారం ఎలా ఈడుక వస్తుందో ఆ భగవంతునికే ఎరుక! ఆమె ఎవ్వడైనా రుస రుసలాడుతుంటే నాన్నగారు ఎక్కడైనా ట్యూషను కుదుర్చు కుంటారు. జీవితమనే పాఠశాలలో ఎంతో వెనుకబడిన నాన్నగారు ఇతరులకు పాఠాలు చెప్పి వారిని ముందుకు తేగలరా? ఇంటిఖర్చులు ఎంతో తగ్గించుకున్నా ధరలు ఆకాశాన్ని అంటుతుంటే ఏమి చెయ్యాలి పాలుపోవటంలేదు.

సాయంకాలంపూట పికారుకు పోయ్యేవారిని, షాపింగు చేసే వారిని తాను అట్టే చూస్తూ వుండిపోతుంది. ధరలు మండిపోతున్న ఈ రోజుల్లో వాకింగు పోవటానికి, షాపింగు చెయ్యటానికి వీరికి డబ్బె క్కడినుంచి వస్తుందబ్బా? తనకుగాను రోజూ పావులిటరు పాలు తీసు కుందామని ఆరు నెలలనుంచి ఆలోచిస్తున్నది. ఇటీవల ఆఫీసుచేతలో అప్పడప్పుడు నీరసంతో కళ్ళు తిరుగుతుంటాయి. స్పృహ తప్పు తుందేమోననే భయం కలుగుతుంటుంది. కాని పిల్లలు తనవైపు ఆశతో చూస్తూవుంటే చెట్టంతాను పాలుత్రాగగలరా? తన కంటే పిల్లలకు పాలు ముఖ్యంకాదా?

“అమ్మా టీ చేయ్యటానికి పాలున్నాయా?”

“ఎందుకు?”

“తా నొప్పిగా వుంది. కానీ టీ నీళ్లు పెట్టిద్దా.”

“పాలు లేవమ్మాయ్. గుక్కెడు పాలతో ఇంతమందికి పొద్దున టీ వెయ్యాలంటేనా కష్టంగా వుంది.”

తల్లి మాటలు విని తలనొప్పి ఇంకా ఎక్కువైంది. ఒక కప్పు టీ నీళ్లు కూడా తాను నోచుకోలేదా? ఎందుకీ కుక్కబతుకు? అందరూ కలిసి ఏ నుయ్యో గొయ్యో చూసుకొంటే బాగుంటుంది. దేవుడు ధనికులుగానూ పుట్టించక, పేదవాళ్లుగానూ పుట్టించక మధ్యతరగతి వాళ్లుగా ఎందుకు పుట్టించాడో? తిశంకు స్వర్గంలాంటి జీవితం!

అమ్మా నాన్న మొదటో, రోజూ రాత్రిపూట తన పెళ్లిమాట మాట్లాడేవారు. ఈమధ్య ఆ వూసే ఎత్తడంలేదు. తాను జీవిత మంతా నీళ్లు కు వెట్టివాకీరి చెయ్యాలిందేనా?

నాన్నగారు వచ్చి, వరండాలో కుర్చీలో కూర్చోని సేద తీర్చు కుంటున్నారలా వుంది. బాబు నాన్న కాళ్ళదగ్గర ఆడుకుంటున్నాడు. ఆమెకు తండ్రి తండ్రిలా కాక శత్రువులాగా కనపడ్డాడు. లేకపోతే ఈడొచ్చిన కూతురు గుండెలమీద కుంపటిలాగా కూర్చుని వుండగా, నిమ్మకు నీరెత్తినట్లు కూర్చుంటాడా? వీళ్ళకోసం తన జీవితం వాశనం చేసికోవాలా? వీళ్ళే మనుకుంటున్నారో? ఈరోజు వీళ్ళకు తన రాజీనామా కాగితం చూపించి, రేపు ఆఫీసుకు కిచ్చేయాలి. అప్పుడు తెలిసినవైంది వీరికి! నాయుడు చూడటానికి వల్లగావున్నా మంచి వాడు. ఒకవేళ అతన్నే పెళ్లాడి అతనితోపాటు అమ్మానాన్నలవద్దకు వచ్చి ఆశీర్వాదించడం అడిగితే? అప్పుడు వాళ్ళకు చెంపమీద కొట్టి నట్లవుతుంది.

“యవ్వనం దాటిపోతుంటే, ఇక ఈ అమ్మాయికి పెళ్లి అయినట్లే! కూతురు వయస్సు ముదిరి ముసలిదవుతుంటే, తాము యవ్వనవంతులుగా తయారవుతున్నట్లుంది వీళ్ళవాలకం చూస్తుంటే. బుద్ధి లేకపోలేనని! ఈడొచ్చిన అమ్మాయిని ఇంట్లో పెట్టుకొని ఇంకా పిల్లల్ని కంటున్నారు! ఇలా ఇరుగుపొరుగువాళ్లు అంటుంటే వింటున్నప్పుడు తన గుండెలపై పమ్మెటతో బాదినట్లవుతుంది.

ఆరోజు ఉమను పిల్చుకొని తాను బజారు వెళ్ళింది. అక్కడ పాత స్పేహీతురాలు కనపడింది, మూట్లాడుతూ, ఉన్నట్లుండి

ఉమనుమాసి లాలనగా “నీకూతురు చాలా అందంగా ఉందేవో” అంది. దానికి ఏం సమాధానం చెప్పాలో తనకు తోచకపోయింది. ఆరోజంతా బాదపడింది.

“అక్కా! చూడు. నా ప్రాకు ఏలా చిరిగిపోయిందో!” చెల్లెలు ఆమెతో చెప్పింది. అప్పుడమె కోపంతో గద్దించి “నన్నేం చేయమంటావే? వెళ్లి నాన్నతో చెప్పు.” అంది. చెల్లెలు బిక్కు బిక్కుమంటూ వెళ్లిపోయింది. చెల్లెలి ప్రాకు చిరిగిపోతే తానేం చేయాలి? తానెట్లా ఇల్లువదిలి పోతున్నదామో.

పొద్దు వాలుతూంది. పిల్లలు లాంతరుచుట్టూ కూర్చుని చదువుకొంటున్నారు. అమ్మ దేవుని ఫోటోముందు నిలబడి హారతి ఘున్నది. దేవుడు ఆమె పూజకు ప్రతిఫలంగా ఏమిస్తాడో? పిల్లల సైన్యాన్ని పంపాడు కాని, తనకుగాను ఒక భర్తను పంపాడా? ఒకవేళ అమ్మ తన కూతురికి భర్తకావాలని కోరుకుందో లేక తనకు ఇంకా పిల్లలు కావాలని వేడుకుందో? అమ్మ ఎప్పుడూ “పిల్లలంటే దేవుని ప్రసాదము” అని అంటూ వుంటుంది. ఇంకో చెల్లెలు రొట్టెలు చేస్తున్నది. వంటావారూ అదే చేస్తుంది.

వర్సలోని రాజీనామా కాగితం బయటికితీసి ఆమె నాన్నగారి వద్దకు వెళ్లాలను కొంటుంది. ఇంతలో నాన్నగారే ఆమె గదిలోకి వచ్చారు. నాన్నగారు ఎంతో వయస్సుమళ్ళినవారిలా, అమాయకుళ్లా వచ్చి నిల్చున్నారు. కాళ్ళకు చెన్నులుకూడా లేవు. చినిగిన బనియమ. వణుకుతున్న కాళ్ళతో దీనంగా కనపడ్డాడు.

నాన్నగారు మెలమెల్లగా ఆమెదగ్గరకువచ్చి, రెండు పిడికిళ్లు బిగించి, గుండెలపై పెట్టుకొని, కళ్లు క్రిందికిదించి నిలబడ్డారు.

“అమ్మదూ, కొత్త కళ్ళద్దాలు తెచ్చుకున్నా ఏమీ ప్రయోజనం లేదని డాక్టరు గారన్నారు. ఆనరేషను చేయకపోతే చూపు పోతుందట.....! నేను గుడ్డివాణ్ణయిపోతాను... అమ్మదూ నేను గుడ్డివాణ్ణయిపోతాను.” నాన్నగారి కళ్ళనించీ నీళ్లు ఏకధారగా కారు తున్నాయి. అమ్మ శ్లోకాలు చదువుచున్నశబ్దం విక్కువైంది. ఆమె స్తంభించిపోయి నాన్నగారి నే చూస్తూ వుండిపోయింది.

ఎదురుగా రెక్కలురాని పిచ్చుకపిల్ల అరుస్తూవున్నది. ఆమె చేతిలో రాజీనామా కాగితం నలిగి చిరిగిపోతున్నది.



# శేషేంద్ర జాలం

(పరిశీలనాత్మక విమర్శ)

శ్రీ రామాచంద్రమౌళి

[రచయిత : ఆచార్య సోమసుందర్. ప్రచురణ : కళాకేళి ప్రచురణ, పితాపురం, తూర్పుగోదావరిజిల్లా - 533450. ప్రాప్తిస్థానం : ఆంధ్రప్రదేశ్ బుక్ డిస్ట్రిబ్యూటర్స్ 3237; రాష్ట్రవతిరోడ్, సికింద్రాబాద్.]

యిదివరలో బాలగంగాధరతిలక్ కవితా సమాలోచననూ, నారాయణ బాబు కవితపై సమగ్ర విమర్శా వ్యాసాలనూ రాసి ప్రచురించి ఆధునిక కవితా పరిపాటులకు ఓ నిర్దిష్ట మార్గ దర్శనం చేసిన శ్రీ సోమసుందర్ యిప్పుడు అదే ఉద్దేశ్యంతో వర్తమాన తెలుగు కవితా చరిత్రపై ఓ మాతన ముద్రను వేసిన కవి శ్రీ గుంటూరు శేషేంద్రశర్మ విమర్శా కవితా వ్యాఖ్యంపై రాసిన సుదీర్ఘ పరిశీలనాత్మక విమర్శ యీ గ్రంథం. యీ ప్రయత్నంలో శ్రీ శేషేంద్ర శర్మగారి నాలుగు కవితా సంపుటలను ఓ పదహారు మంది ప్రఖ్యాత ఆంగ్ల సాహిత్య విమర్శకుల గ్రంథాల ఆసరాతో సమగ్రంగా విశ్లేషించేందుకు ప్రయత్నించారు శ్రీ సోమసుందర్. ఇతే శ్రీ శేషేంద్ర శర్మ కవిత యీ విమర్శకునిపై ఎంతో గౌరవంతో ముద్రవేసిన తన వైపుకు లాక్కునిపోయి, తనలో లీనం చేసుకుని దాదాపు విమర్శకుని తన వక్తాన చేర్చుకుని ఆ కోణంనుండే ఆలోచించేసింది. అందుకు ఉదాహరణగా...ఒకవోట అంటాడు-"శేషేంద్ర కవిత తమకు స్పష్టంగా అవగాహన కావడంలేదని అంటే అది వాళ్ళ కవితా సంస్కార దారిద్ర్యమే తప్ప అన్యం కాదు. దానికి విమర్శకుడు సహాయ పడలేడు" అని. యిందులో కవితా లక్షణాలనూ, ఆ కవిత్య తత్వా లనూ శ్రీ సోమసుందర్ సోదాహరణంగా విన్నో మూల రహస్యాలతో సహా చర్చించి భూతద్దం క్రింద పెట్టి చూపించారు. తన సహజ భాష పాటవంతో రచయిత యీ విషయాన్ని సులభ శైలిలో రచించిన తీరు ఎంతో బాగుంది.

యీ మధ్య ఆధునిక కవితారంగంలో ఓ మాతన సంవిధానాన్ని శ్రీ శేషేంద్రశర్మ అవిష్కరించిన మాటమాత్రం నిజం. అతను రాసిన విన్నో కవితల్లో కొన్నింటిని ఏ రసపిసాయినా చదివి మధురానుభూతిలో తడిచి తాదాత్మ్యం సొందకపోడు.

"కండల కంఠానికి లొంగి

ఇక్కడ

ఆకాశం సూర్యుణ్ణి అమ్ముకుంది

గుప్పెడు నక్ష తాలకోసం"

(మరోదేవుడు)

"అక్షరాల వక్రాలు విగిరిపోయాయి

అర్థాలుమాత్రం మిగిలి ఉన్నాయి

విడారిలో మైలు రాళ్ళలాగ-"

(తుపాను)

"వర్షం వెళ్ళిపోయింది

మబ్బులు రథాలెక్కి"

(వాన)

...లాంటి భావ ప్రయోగాలు ఎంతో రంజకంగా ఉంటాయి ఎవరికైనా. యీ రకమైన నిర్గుణ పదవి తాలను (Abstract

## భారతి

చందా వివరములు

విజంటుద్వారా పోస్టులో

విడి ప్రతి

రు. 1-50

-

6మాసములచందా

రు. 9-00

9-60

సంవత్సరచందా

రు. 18-00

19-20

మేనేజరు

భారతి



images)ను శ్రీ శర్మ పుంఖాను పుంఖాలుగా గాలిలోకి వదుల్చి ఎగిరేశారు.

బలే-

“మిణుగురు పురుగు

చెన్నెట్లో

చీకటి ప్రయాణాలు చేస్తున్నా”

(వక్రరేఖలు)

“వక్షిలేని తోటనించి

సొమ్మంటోంది

ఒక చంద్రుడృష్టా

నీ ఆత్మ చచ్చుచివడానికి

రమ్మంటోంది-”

(వక్షిలేని తోట)

“యీ దేశం వా ప్రతిభకొక నమూనా. ఎంత

వడివడిగా నడిచినా సరే ఎప్పుడూ దూరం

అంతే-”

(పువ్వులు-విశ్వబాటలు)

...లాంటి అనవ్యస్త కవితా పంక్తులు మాత్రం పాఠకుడిని కొన్న తిప్పలు పెట్టకపోవు. యిటువంటి శ్రీ శేషేంద్రశర్మగారి పెద్దపరణాల జోలికి శ్రీ సోమసుందర్ పోలేడు. వారికి నచ్చిన వాటిని మెచ్చుకుంటూ, శ్లాఘిస్తూ అందర విధుల్లోకి వెళ్ళిపోయారు.

“A good critic must be an adept at experiencing without eccentricities, the state of mind relevant to the work of art he is judging” అంటాడు ప్రఖ్యాత సాహిత్య విమర్శకుడు I. A. RICHARDS. (The principles of literary criticism—P. 114).

‘మండే నూర్యుడి’ శక్తిమంతమైన ధ్వనివల్ల తెలుగు నేటి మీద కలిగిన అశేష ప్రకంపనాల ప్రభావానికి ఎందరో ప్రముఖ కవులు కూడా లొంగి శ్రీ శర్మ కవిత్వాన్ని అనుకరించారని రూఢిగా చెబుతున్నారు శ్రీ సోమసుందర్.

ఉదా :-

శ్రీ శర్మగారి...“పూల నెత్తావులతో గాలి గుసగుసలాడు తోంది” అన్న కవితోక్తికి ప్రభావితుడై డా॥ సి. నారాయణరెడ్డి “పూలు గుసగుసలాడుతాయని యిప్పుడే తెలిసింది...” అని సినిమా పాటలో అనుకరించాడంటారు. యిందులో అనుకరించాల్సిన ఆసామాన్య భావ విశిష్టత ఏముందో అర్థంగాదు.

అలాగే...“నేను చెమట బిందువుని

కండల కొండల్లో ఉడయించే లోకబంధువుని-” అన్న

వాక్యాలకు శ్రీమతి నాయని కృష్ణకుమారి కవితా వాక్యాలు

“నేను కాంతి బిందువును

అకాలికి ఆత్మబంధువును” అనుకరణ పంక్తులుగా నిర్ధారించారు: (బిందువు, సింధువు, బంధువు...యివన్నీ యిదివరకు దిందో “రైన్”కోసం వాడి వాడి నలిపిన పదాలు. వాటిలో అనుకరణమిటి)

శ్రీ శేషేంద్రశర్మ తన పుస్తకంలో సృష్టించిన “హిమ లేవ్యాం” (చిక్కింకు బదులు) అన్న పదం మాత్రం ఒ సుందర ప్రతిష్ట.

“శ్రీ శేషేంద్రశర్మ కవిత యిరవయ్యేకట్ శతాబ్దానికి ఉపస్కార” అంటున్నారు శ్రీ సోమసుందర్.

“నీ కవిత్యంలో రసాన్నికట్టి బంగారం చేయడంకోసం తడవు లాట కవిపిస్తుంది వాకు” అన్నారు శ్రీశ్రీ శ్రీ శర్మగారి కవితల గురించి.

“గుంటూరు శేషేంద్రశర్మను కవిగా గుర్తించలేను” అంటున్నారు శ్రీ గోరా శాస్త్రి (‘తరుణ’ మాసపత్రిక, సెప్టెంబర్ 76)

యీ పరిస్థితిలో శ్రీ గుంటూరు శేషేంద్రశర్మ కవిత గురించి సమగ్రవగావనను కోరుకునే ప్రతివాడూ యీ పుస్తకంను చదవాల్సిందే.

# కిలగూరగంప

## నైషధభారతి

మే నెల భారతిలో ప్రచురితమైన ఈ విషయమును పురస్కరించుకొని ఈ లేఖ వ్రాయుట యైనది. అందులో శ్రీహర్ష శ్రీనాథు లిద్దరును సరస్వతిని వర్ణించుటలో 'నృరహరమయం', శైవమై, శివంబై, అనుశబ్దములు ప్రయోగించి కొంత అన్వయత కల్పించిరేగాని చింతామణి మంత్రమున కభిదేవత సరస్వతియేగాని శైవమున కేమియు సంబంధములేదని అభిప్రాయము వెల్లిబుచ్చిరి. దానికి వారిచ్చిన సమాధానమొక్కటియే. మూలమున 'మే' అనియు అనువాదమున 'మదీయము' అనియు ఉన్పండున అది సరస్వతికి మూత్రమే అన్వయించును గాని యితరుల కన్వయించదని.

కాని వారు త్వరపడి నారవియే తోపెడిని. మూల గంధకర్త విధేయుడైన అనువాదకుడు ప్రదర్శించిన శబ్దములను శంకించగలిగిన అనకాశము సాతకునికిలేదు. గంధకర్త తన గంధము నందంతను సరస్వతి శివమయమని చెప్పికొనియుండగా దానిని కాదనగలవాక్కు వ్యాఖ్యాతకుగాని, అనువాదకునికిగాని, మరె పాఠకునికిగాని కలుగునా ? ఆయన భావమిదియని వ్యాఖ్యానింపగలమేగాని - ఆభావము వెల్లిబుచ్చి నందున అతడు దోషియనజాలము. అందువలన శ్రీహర్ష శ్రీనాథు లిద్దరును సరిగనే వక్కాణించిరి. అసలు నైషధ భారతి శైవ భారతి. ఇద్దరు గంధకర్తలు ఆయుర్దేశ్యముతోనే సృష్టముగ వ్రాసిరి.

ఇకపోగా సరస్వతి చింతామణి మంత్రాది దేవత గాదనియు, శివుడేయైనను, మంత్రార్థము సరస్వతికేగాని శివునికి చెల్లదనియు నొక వాదము ప్రస్తావించబడినది. దానికిగూడ సమాధానమున్నది. అసలు నైషధములో సరస్వతికొక ప్రత్యేక స్థానములేదు. ఉన్నదేదో గంధకర్త గంధ గంధిగా శైవ సరస్వతిగా పోతపోసినాడు నైషధ సరస్వతికిగల అంతరంగిక రూపమేమో శ్రీహర్షమహాకవి 10వ సర్గలో 74 నుండి 80వ శ్లోకము వరకు విబంధించిచూపినదియు, ఆమె దర్శన సౌందర్యమునుగన వలవిగాని మల్లివాధాదులెట్లు తల్లి డిల్లిరో ఇప్పటికే వ్యాఖ్యానరూపమున విరూపితమయినది.

ఇక చింతామణి విషయమునకు వత్తము. అద్భుతవలము వాక్ పరిమితమేగాదు. దానికి రూపముగూడ నున్నది. దాక్షిణాత్యశిల్పములో గంధగంధులకు రూప నిర్మాణము లోపర్చిన కర్ణాటాంధ శిల్ప తల్లజుల కైవాడములలో ఈ రూపములు స్పష్టముగ రూపదర్శన మొనంగుచున్నవి. బహోలె, హళే బీడు, సోమనాధపురము ఇత్యాది శిల్పకళాక్షేత్రములలో సరమశివమూర్తికి ఆయుధముగ 'చింతామణి'

నిర్మాణము చూడగలము. ఈ విషయము; ఆగమ, శిల్ప, తంత్ర, కళా విజ్ఞానకుగాని తెలియదు. నటరాజ శిల్పము గండరించుటలో చిదంబర శిల్పమున కెంత గాంభీర్య ముదగలదో కర్ణాట స్థానత్య మసీపుల రూపకల్పనలో వంత లాతిత్యము నాయా శిల్పకళాక్షేత్రము లలో వెలసినది. ఆ వైభవములో 'చింతామణి' ఆయుధ నిర్మాత మొకటి. శివుని కరవల్గవములో తాండవింపవలసిన చింతామణికి వాక్ రూపము సరస్వతియైనను ఆధారము శివమయమే! దీనిని సాహిత్య పానకులు గుర్తించవలయును.

ఇంతవరకును ఆంధ్ర సాహిత్యమున శ్రీహర్ష శ్రీనాథ మహా కవుల మహా గంధములపై వెలసిన విమర్శనా సర్వస్వములలో అగ్రే సరమైనది శ్రీమదాచార్య పెదపాటి నాగేశ్వరరావుగారి శ్రీనాథుని పంచస్రామ లనియెడి గంధరాజము. దానిలో వేద, వేదాంత, తంత్ర, ఆగమ, శిల్ప, సాహిత్య, మర్మము లెన్నియో వివరణ మొనరించబడినవి. అంతియేగాక విశ్వ సాహిత్య మర్మములుగూడ ప్రస్తావించబడినవి. అందులో ఈ శ్రీహర్ష శ్రీనాథ సరస్వతి మర్మములు మల్లినాథుని వ్యవహారము తెలుగు సాతకులకు రుచి చూపింపబడినవి. వేదశాస్త్ర విద్వాంసులగు శ్రీమదాచార్య పెదపాటి నాగేశ్వరరావుగారు త్వరలో తమ సంస్కృతాంధ్ర ఆంగ్ల వ్యాఖ్యతో గూడిన నైషధ సంజీవని వెలువరించినచో ప్రాచ్యపాశ్చాత్య విద్యత్ లజలకెంతయో నువకారకమగును. దీనికి ఆంధ్రులెల్లరు చేయూత నొసగి ఒక విశిష్ట గంధమును ప్రపంచమునకందించి ధన్యు లగుదురుగాక !

— శ్రీ బండి సత్యప్రసాద్

## శ్రీ మరుపూరు - "తోటివాడు"

భారతి - సెప్టెంబరు 1976 - గంధవిమర్శలు - "నిశ్శబ్ద తరంగాలు", "మధాంశువులు" - శ్రీ మరుపూరు కోదండరామరెడ్డి నమిశ్శ-తత్పంబంధ చర్చ :

ఎల్లోరా తన నిశ్శబ్ద తరంగాలు అనే పదన కవితా సంచికలో పదన కవితా ప్రక్రియనుగురించి తానై వ్రాస్తూ 10వ పేజీలో ఇట్లా అన్నారు : "...తోటివారి కన్నీరు, సోటివారి బాధలు...కవిని, రచయితని అభ్యుదయం వేపు చూడమంటాయి." ఈ వాక్యంలో తప్పు ఎట్లా వున్నదో మరుపూరువారు. ఏమని ?

I "ఎల్లోరా 'తోటివాడు' అంటారు (10 పేజీ). ఇది 'తోడి' పదం. తెనుగులో తోటి అంటే పాకీ పనివాడే కాబట్టి, ఇది

ఈయన నోట ఎంత నానినా వాడి ఉండరాదు. కావలసినది శిష్య వ్యావహారికంగాని, నింద్యగ్రామ్యంగాదు.” ఇది రెడ్డిగారి ఆక్షేపం.

సమాధానం చెప్పవలసి వస్తున్నందుకు మన్నించాలి -

(1) ఎల్లోరా వాసింది వ్యావహారిక భాషలో. ఆ భాషలో కొన్ని ప్రాంతీయపు పలుకుబళ్ళు, మాండలికాలు ఉన్నాయి. వాటిక లో, రేడియోలలో, సినిమాలో, నవలలలో, చాలా వచనగేయ కావ్యాలలో ఇట్టి భాష వాడబడుతున్నదే. ఈసందర్భంగా రెడ్డిగారు చెప్పే శిష్య వ్యావహారికానికి, నింద్యగ్రామ్యానికి (పనక్తిలేదు అనలు) వ్యాకరణ శాస్త్రజ్ఞులు చెప్పేది నింద్యగ్రామ్యము, అనింద్య గ్రామ్యము మాత్రమే. శిష్య వ్యావహారిక మన్నది మధ్యవచ్చినమాట. శిష్య వ్యావహారికమూ, అనింద్యగ్రామ్యమూ ఒక్కటి అనుకోవలం పొరపాటు. మాండలికం, ప్రాంతీయం అన్నవిగూడా వ్యాకరణానికి లోబడే రాలేదు. కాబట్టి యీ ప్రసక్తి అనవసరం. “ప్రవాహిని దేశ్య” అని ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి అంటున్నది.

(2) ఇది “తోడ” పదం న్నారు రెడ్డి. ఇక్కడ ఇది పదంకాదు. అపదం. అంటే ప్రత్యయం అన్నమాట. ‘తోడ’ అనేది తృతీయా విభక్తి ప్రత్యయం. చేత, తోడ, వలన లకు సమాసాలలో ఇత్యం వస్తుంది. కాబట్టి తోడన్ + వాడు లేక వారు - అన్నప్పుడు తోడివాడు, తోడివారు అనే రూపాలు సిద్ధిస్తాయి. ఇది శుద్ధమైన గ్రాంథిక భాషా మర్యాద. వ్యావహారిక భాషలో దీన్నే కండుకుదవగా అనుసరించాలన్న సంకెళ్ళు ఎవరూ వెయ్యలేదు, రెడ్డిగారేదో జబుం చెలాయిస్తున్నారు తప్ప.

(3) గిడుగువారి ‘బాల కవి శరణ్యము’ను రెడ్డిగార్ని మాడ మని కోరుతున్నాను:

‘తోడివాడు’ అనే మాటకు మారుగా నేడు ‘తోటివాడు’ అని లోకములో అంటున్నారు. శ్రీకృష్ణజన్మ ఖండములో శ్రీ గోపీనాథ కవిగారు అది ప్రయోగించినారు. శ్రీపాద వెంకటాచల కవిగారు కౌసల్యాపరిణయమునే ప్రబంధములో, (మా. ఆ. III, పు. 38)

సీ. గీ. మాటిమాటికి నమగులతోటి సూటి;

వాటిలగ నాడు మాటల తేటతోడ.....

అని ఎంత చక్కగా ప్రయోగించినారో మాడండి, అసాధువా అది? గ్రామ్యమూ? తోడికోడలు అనడానికి మారుగా కొన్ని మండలాలవారు తోటికోడలంటున్నారు. రెండున్ను సాధువులే. (253 పే. 48 వ అంశం.) అర్తశతాబ్ది క్రితం కావ్యభాషలోనే సాధువుగా అంగీకరించిన దాన్ని ఇప్పుడు రెడ్డిగారు వ్యావహారికంలో తప్పంటున్నారు.

(4) దీపాలవారి భాగవత పాఠపరిశోధనము - 136 పేజీ, ౮ అంశం (తోటి) గూడా మాడవలసి ఉన్నది:

తనతోటివాని మృతికి - భాగవత (అకాడమీపత్రి), 9-236.

తోటివారని కొంచెపాటిగాఁ జూడక - ముకుంద విలాసము.

సాటిరాగలవారె నీతోటి యోం! - చాటువు.

‘సేటలోనున్న పెద్దలతోటి తిరుగు-“ఒకనాడు” (విద్యాన్విశ్వం)

అట్లా గ్రాంథిక పద్య కావ్యాలలోనే ‘తోటివాడు’ ప్రయోగాలున్నాయి. రెడ్డిగారి ఆక్షేపం నిరాధారం.

(5) వావిళ్ల నిఘంటువులో తోటి శబ్దము తోడియను దాని యవభంక రూపము కాదగునని నూచించబడ్డది. వ్యవహారరూఢము కాబట్టి వారి దృష్టికి అపకల్పముగా తోచినా నిఘంటువు కెక్కినది. ఆ నిఘంటువు గ్రాంథిక భాషకు ఏర్పడి వట్టిది.

తోటి శబ్దానికి తెనుగులోనేకాదు, తమిళంలోగూడా పాకీ పనివాదని అర్థమున్నది. అదొక్క అర్థమేకాదు తెనుగులో నిఘంటువు లందు నేడుక, మేలు అన్న అర్థాలుకూడా ఉన్నాయి. శ్రీ సూర్య రాయాంధ్ర నిఘంటువు, వావిళ్ల నిఘంటువు, ఆంధ్రశబ్దరత్నా కరము మొ॥నవి మాడగోరుతున్నాను.

(6) “తోటివాడు” అన్నమాటకు నానార్కాలువున్నాడు పందర్బావుబట్టి అర్థం తీసుకుంటాము. “శ్రీవారి లక్ష్మీప్రియుడు అన్నప్పుడు హరి అంటే కోతి అని ఎగతాళి చేస్తారా, ఎంత సాగుబడి ఉంటేమాత్రం ?

తోటివాడు అంటే తోడివాడు అని అర్థం చెప్పడంలో ఆన ర్థమూలేదు; అసందర్భమూకాదు.

(7) మరొక చిత్ర మేమిటంటే-మరుక్షారు కోదండరామ రెడ్డిగారే ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ తరపున కూర్చిన ‘మాండలిక పదకోశము’లో “తోటివాడు=సాటివాడు” అనే అర్థంలో తెలంగాణ నర్కారు జిల్లాల వారు వాడతారని నిర్ణయించారు. నెల్లూరు, కర్నూలు జిల్లాలలో ఈ అర్థంలో వాడరట. కోనసీమకవి ఎల్లోరా వాడింది నింద్యగ్రామ్యమని, వాడి ఉండరాదని రెడ్డిగారు గిరిగీస్తున్నారు. కోన సీమకవి ఎల్లోరా రచన, అకాడమీ సభ్యులైన నెల్లూరి రెడ్డి విమర్శకుల యెదన పడుతుందని ఎవడనుకున్నాడు ?

కావ్యాలలోవాడి నిఘంటువుల కెక్కినమాట మాండలిక మెట్లువుతుంది? మాండలిక పదకోశానికెక్కిన తర్వాతగూడా ఒక

మండలంలో తప్ప, మరొక మండలంలో ఒప్పు ఎట్లవుతుంది ? ఏమిటి చాడనం ?

అవునూ, నాకు తెలియ కడుగుతున్నాను, పాకీవారి కన్నీరు మాత్రం పనికిరాదా ?

II “అప్పుడే అభ్యంగనం చేసిన యువతి కురులను సవరించు కొంటున్నట్లు (34 పే) అంటారు; అభ్యంగన మంటే చమురుతో తల అంటుకోవడం గాని స్నానం చెయ్యడంగాదే ? వీటిని ఎవరైనా ఒక ఎలిమెంటరీ స్కూలు టీచరు నమర్చిందనస్తే - నోరు మూయు చడంకాదు (ఇది ఏల్లోరాగారి మహా ప్రయోగం) వళ్ళాడ గొట్టు తారు.” అన్నది రెడ్డిగారి మరొక అభిప్రాయ భర్తన !

నళ్ళాడ గొట్టుకొనే సంగతులెందుకుగాని - అవి వాగరిక మైన వ్యవహారాలు కావుగదా ? మడవకట్ట గాళ్ళ పని, మనకెందుకు ? - విషయానికి వద్దాము. అభ్యంగము, అభ్యంగనము, అభ్యంజనము మూడూ వర్గాయతనాలు. తలంటు అని అర్థం. తలంటుకొని స్నానముచేయు అనికూడా దీనికి లక్షణార్థం. అందుకే బ్రౌను అభ్యంజన స్నానము, an oil bath అనే అర్థంకూడా పైమూడు రూపాలకూ ఉండవచ్చును. “అభ్యంజన మంగళాంగి జడయల్లు ధునా?” అన్న కరుణశ్రీ జంధ్యాలవారి ప్రయోగం ప్రసిద్ధం కద ?

సమర్థన విస్తృతా భాషాభిమానంతోనే గాని వ్యక్తభిమానంతో ఉండరాదనడానికి సిగ్గు పడుతున్నాను. సమర్థనీయ విషయం ఎవరు - ఏ యెలిమెంటరీ స్కూలు టీచరు - నమర్చించినా తప్పులేదు. “తెలి యునివచ్చి తప్పలని దిట్టతనాన...” అకాడమీ వ్యుత్పత్తి మాత్రం చెల్లుతుందనుకుంటున్నారా ? అకాడమీ విద్యాలయాల మని వి. రవీగే వారి పాండిత్యంకంటే గొప్ప పాండిత్యంగల ఎలిమెంటరీ స్కూలు టీచరు ఎంతోమందివున్నారని భారతికిగూడా తెలుసుననుకుంటాను.

III వాచనికీ కొన్ని కమ్మటి ప్రయోగాలు - అంటూ రెడ్డిగారు “పుడమితల్లి పురిటి నొప్పులు (22 పే)” పేర్కొన్నారు. ఇదే ప్రయోగం ఈ కవీ ఇంతకు ముందటి కావ్యం (రేపటి వసంతం)లో చేస్తే (15 పే) “పురిటి నొప్పులా కాన్పునొప్పులా ?” అని బాచిత్వ చర్చచేసి ఉన్నారు. ఇప్పుడు దరువు మార్చేశారు. వీరి మెచ్చుకోళ్ళ గూడా అర్థం పర్థం లేనివి మరి !

IV ఎల్లోరా తాను వచన కవితా ప్రక్రియలో సుప్రసిద్ధులైన మరి కొందరు కవుల బంతిలో తానై తనపేరు చేర్చుకొన్నారని ఒక నింద. అందుకు రెడ్డిగారు, “ఈ వ్యకుచ మర్దనం మంచి టేస్తు గాదు; ఇతరులు లేరా ఈ సంగతి చెప్పను ?” అన్నారు. యువ కవి

కియ్యదగిన ఉపదేశమే! కాని దాని ప్రక్కనే మరొక (సుధాంశువులు) పుస్తకాన్ని సమీక్షించే సందర్భంలో, “నాపాట్లు సామెతల పుట్ట అని గదా తెలిసినవారు అవేది; కాబట్టే వీటి సంగతి నాకు బాగాతెలుసు.” అని చెప్పుకొంటున్నారు. మరి యిదేమి టేస్తు ? పరోపదేశ పాండి త్యమా ? స్వవచో వ్యాపూతమా ? వ్యకుచ మర్దనమా ?

కీర్తి, ప్రచారం రెండూ ఒకటికావు. కీర్తి రమ్యంలేరాదు. ప్రచారం ప్రయత్నించినంత మేర రావచ్చు. సాంతడబ్బ వాయించు కుంటే, భజన రాయుట చేత దండోరా వేయించుకొంటే వచ్చేది ప్రచార రూపమైన అవకీర్తి. ఎల్లోరాది మంచిటేస్తుగాకపోతే రెడ్డి గారిదిగూడా ఆ గాటనే కట్టి వెయ్యబడుతుందని తెలియదా ?

V మరువూరు వారికి గ్రాంథికం తెలియదు. వ్యావహారికంరాదు. ప్రాంతీయాలు, పలుకుబళ్ళు, మాండలికాలు, మాటతీరులు - ఏమో తెలిసినట్లు, వట్టి నటన. “సంతానికి స్వంతం అని” అన కూడదట (సుధాంశువులు-సమీక్ష). ఇది స్పెలింగు తప్పట. దీన్ని నింద్య గ్రామ్యంకూడా ఒప్పుకోదట. ఈ విమర్శకు అర్థమేమిటో రెడ్డిగారే చెప్పాలి !

నింద్య గ్రామ్యమంటే నింద్యమైన గ్రామ్యభాష. అది దేన్న యినా ఒప్పుకుంటుంది. కాబట్టి అది (నింద్య గ్రామ్యం) వ్యాకర్తల చేత నిషేధించబడ్డది. దేన్నయినా ఒప్పుకొనే నింద్య గ్రామ్యం “స్వంతం” అనే మాటను ఒప్పుకోదట. అది అంతగా చెడిపోయిందని రెడ్డిగారు ఈసడిస్తున్నారు. విజంగా రెడ్డిగారికి తెలుగుభాష తెలుసునా ? ఒకటి రెండు నిఘంటువుల మొగమైనా చూచారా ?

(బ్రౌను సాంతము (1362 పు.), స్వంతము (1380 పు.) రెండూ ఇచ్చాడు. స్వకీయమైన అని అర్థం చెప్పాడు.

1. దాన్ని స్వంతానికి కొనుక్కొన్నాడు.
2. ఆయనే స్వంతముగా వచ్చినాడు.

అనే వాడుకలు చూపినాడు ఇందులో స్పెలింగు తప్పులేదు; నింద్య గ్రామ్య ప్రసక్తిరాదు. ఇది శిష్టులువాడే వ్యావహారిక భాషలో ఉన్న మాటే. సుప్రసిద్ధ సాహిత్య పండిత సరిశోధకుడు ఆరుద్ర సహాయ పార్కు ‘స్వంతం’ ఉపయోగించాడు తన సమగ్రాంధ్ర సాహిత్య సంపు టాల్లో. (మచ్చుకు చూస్తారా ? XI సంపుటం II భాగం 82 పుట-“స్వంత గొంతుక”) బ్రౌణ్యంలో “స్వంతగాడు or సాంత గాడు” అనే రెండు మటుబద్ధక తద్వితాంత రూపాలుగూడా చూప బడ్డాయి. (1903 నాటి రెండవ ముద్రణ.)

ఇంక (ముఖ్యంగా "మధాంశువులు"లో) పాటలో మక్కలు పడని, ఒత్తులు పడని, అమృతస్థల (కింద నర్దుకుపోదగిన వాటిని గూడా ఎత్తిచూపి స్పెలింగు తప్పని తీర్పు చెప్పారు. మరి పూర్వోన్మేషం.

VI అధిక ప్రసంగం కాదనుకుంటే, ఏమిటి దండగ రామాయణం అనుకోకుంటే ఒక్క మనవి చేస్తాను :

ఉలుపా అంటే కానుక. ఉపాయనము అంటే కానుక. మొదటిది తెలుగుపదం, ఏకృతి. రెండవది సంస్కృతపదం, ఏకృతి. (పరస్పరం ఏకృతి ఏకృతులు కావు) రెండే గారు ఈ రెంటిని కలిపి "ఉలుపాయనము" హైబ్రిడ్ శబ్దాన్ని చేశారు! కానుక అనే అర్థము. "గుర్రము-అశ్వము" కలిపి "గుళ్ళము" చేశాడట వెనకటికో నండితుడు!

నేను వారిని నిందించను.

వారి పాండిత్యాన్ని గుర్తించిన భారతి అధ్యక్షులవంతురాలు!

— శ్రీ బండి నాగరాజు

## డచ్ సమాధులు ఒల్లాండురాజు దిబ్బలా ?

ఒకనాటి డాకిరేమిగా, జననాథగిరిగా, బెండపూడి అన్న మంత్రి కట్టించిన ద్వంద్వశమండపంలో కవిత్వం చెప్పతో శ్రీనాథుడు విహరించిన దక్షవాటికగా ప్రసిద్ధి చెక్కిన చారిత్రక పుణ్యస్థలం నేటి ద్రాక్షారామం. ద్రాక్షారామము శివక్షేత్రం మాతమేకాక, ఒకప్పుడు పేరుగాంచిన డచ్-ప్రభుత్వపు స్థావరం. ఈవూరి వమీన ప్రాంతమైన బియ్యంపేటలో డచ్-ప్రభుత్వం ఫిరంగిగుళ్ళను తయారుచేసే వారని చెప్పతారు. గత శతాబ్దంలోనే, రాబర్టు సీనెల్ ఆర్కియలాజి కల్ శాఖ తరఫున OLD TOMBS AND MONUMENTS IN MADRAS PRESIDENCY అన్న పుస్తకం ప్రచురించారు. ద్రాక్షారామంలోని డచ్ సమాధుల గురించిన రిపోర్టు మూనెల్ గ్రంథంలో వివరంగా వుంది.

మూనెల్ ప్రకటించిన రిపోర్టు ఇది :

Datchveram, otherwise known as Daksharama is in Ramachandrapuram Taluka. These two carved slabs are situated at a spot which still by the name of Ollandoo Dibba (ఒల్లాండు దిబ్బ) or Hollandar's Mound.

1. 1673 A. D. HEIR ON DER LEYT BE GRAVEN JOANNEES CAULIER SYNADDE OUDER COOPMAN ENTWEEDE PER SOON IN DEN HERE GERUST DEN 18 JANUARY A. D.1673.

2. 1728 A. D. HEIR ON DER RUST...DEPSYIER AN UYTREGT HUY SU ROW VAN JEAN JACVAS JAPAN ON DER COOPMAN ENOPPER HOOF DE SES OMPTIRS DAE TCHERAM IN DEN HERE GE RUST DEN A. D. 1728.

డచ్ భాష అక్షరాలేకాక, ఆ సమారి రాళ్ళపై అప్పటి డచ్-ప్రభుత్వపు అందమైన శిల్పాలు చెక్కబడి వున్నాయి. శాసనాలలో పేర్కొనబడ్డ A) కాలియర్ B) జీన్ జాక్స్ అనాటి డచ్ ప్రభుత్వపు ప్రముఖ వుద్యోగులై వుండాలి. ఏకాంశం చేత ద్రాక్షారామములో చనిపోయారో వివరంగా మనకు తెలీదు.

విదేశీయులు కావడంచేత, ద్రాక్షారామాన్ని తాము చెక్కిన ప్రాంతంలో డచ్-వరము అని చెక్కడం జరిగింది. ప్రస్తుతం ఈ రాతి పలకలు ఒక డాక్టరుగారి నర్సింగ్ హోమ్ ప్రక్కన వున్నాయి. ప్రాచీన శిథిలాల ప్రాముఖ్యత తెలియనందువల్ల, యిక్కడి ప్రజలు శిథిలాలువున్న స్థలాన్ని 'లా వెటరీ' గా పునరుద్ధరించుకుంటున్నారు. చారిత్రక దృక్పథమంటే ఏమిటో తెలీని ప్రజలు ఒల్లాండురాజు (?) యీ రాతి పలకల్ని వేయించాడని మూఢంగా విశ్వసిస్తున్నారు.

ప్రాచీన శిల్పకళా సంపద మన సంస్కృతికి సోపానాలు. మన పురాతత్వశాఖవారు శ్రద్ధ తీసుకుని, రాతిపలకలుగల ఈ ప్రాంతాన్ని శుభంగా వుంచడం, రాతిచెక్కడాల ప్రాముఖ్యతను చరిత్ర తెలీని గ్రామస్థులకు బోధించడంవంటి కార్యక్రమాలను చేపడితే వరుణ నంగా వుంటుంది. ఒకప్పటి డచ్ ప్రభుత్వం వేయించిన రాతి పలకల్ని సంరక్షించవలసినదిగా, మన పురాతత్వశాఖ వారికి, భారతి పత్రిక ద్వారా మనవి చేసుకుంటున్నాను.

— శ్రీ పాలెపు నరసింహం

## వేమన-స్త్రీ ఒక సమీక్ష

'వేమన-స్త్రీ' అన్న శీర్షికతో ఆగస్టు 1976 భారతిలో శ్రీ పి. భారతిగారు వ్రాసిన వ్యాసములో వేమనను స్త్రీ ద్వేషిగా నిర్ణయించుచు కొన్ని యుద్ధావరణముల నొసగిరి. మన ప్రాచీనులు పెక్కు విషయములు చెప్పినను వానిలో నన్నింటిని సార్వజనీనమైనవి

గను, సార్వకాలికమే నవిగను, సార్వదేశికమైనవిగను స్వీకరించవలసిన వనిలేదు. ఏ సందర్భమునకు ఏది అవసరమో దానిని మాత్రమే గ్రహించవలెను. 'అలస్యాదమృతం విషంభవేత్' అన్నారు. 'సహసా విదదీత నక్రియామ్' అని క్రియాశబ్ద గ్రహణముతోనే ననిని త్వర పడి చేయవద్దని భారవి వాక్కు. మన యనుభవమున రెండును సిక్కు వములని తెలిసికొనవచ్చును. ఏ వమయమున వేది స్వీకరించవలయు వన్నది వ్యక్తిపై సాధారపడియుండును. అట్లులే వేమన స్త్రీలపై నన్నివిధముల ద్వేషమున్నట్లు చెప్పిన విషయములను సార్వస్థాని విషయముగా స్వీకరించవలదు. అట్టి లక్షణములుగల స్త్రీలకే అది వర్తించును. స్త్రీ ప్రకృతి స్వరూపిణి యను విషయ మాయనకు తెలియదనుట హాస్యాస్పదము. ఇంతటితో వేమనను స్త్రీ ద్వేషిగా భావించినచో పెక్కుమంది యీ నిందకు పాత్రులగుదురు. అదిశంక రులు సైతము భజగోవింద స్తోత్రమున

యావత్సవ నోవిననలిదేహే  
తావత్ పృచ్ఛతి కుశలం గేహే  
గతవతి వాయోదేహపాయే  
భార్యాభిభృతి తస్మిన్ కాయే"

అని చెప్పిరి. లోకమునందలి భార్యలందరు సంతమాత్రమున ననురాగ రహితలు, కృతఘ్నులు నగుదురా. యత్కృతమో తెలియరాని వీతి శాస్త్రమున ద్రావదీదేవికంటి ఎత్తినవత

"సుందరం పురుషం దృష్ట్వా బ్రాతరం పితరం సుతమ్,  
యోని గృవతి వారీణాం తథ్యమే జూహి కేశవ  
సంచమే పతయస్యంతి చువ్యాం షష్ఠోపి రోచతే,  
పురుషాణా మభావేన పర్యా వార్యః పతివతాః"

అని చెప్పినట్లు గలదు. దీనిని లోకమునందలి స్త్రీలకును వర్తించ జేసిన ఈ ప్రపంచమంతయు మృగంకులమైన భీకరారణ్యమైపోదా.

ఇక కలిమి విషయమున స్త్రీ నింద చేసినాడని పేర్కొనిరి. దీనివలన ధనమునకుగల ప్రాముఖ్యమే ప్రధానముకాని స్త్రీ నిందకాదు. అట్లులేనచో తల్లిదండ్రులు మొదలగువారుకూడ ఈ నిందకు పాత్రులే యగుదురు.

"మాతానిందతి వాభినందతి పితా భ్రాతాన సంభాషతే  
భృత్యః కుష్కతి నాను గచ్ఛతి సుతః కాంతాపి నాలింగతే,  
అర్థం ప్రార్థన శంకయా న కురుతే వ్యాలావమా తం సుహృత్  
తస్మాదర్థము పార్జయన్యచ సఖే హ్యర్థవ్య వర్చేవశాః"

అన్య దానిని సార్వజనినమైనదిగ స్వీకరించినచో లోకమున తలి దండ్రులు, సోదరులు, భార్యాప్రుతులు, స్నేహితులుండరుకదా.

స్త్రీని స్వేచ్ఛారహితగా వేమన వర్ణించినట్లు చెప్పిరి. ఇదియు మొదటినుండియు నున్నదే. 'నస్త్రీ స్వాతంత్ర్య మర్హతి' అని యన్న ప్రాచీనులు "కార్యేషు దాసి కరణేషుమంత్రీ....." అని అన్నారు. స్త్రీకివబడిన స్వాతంత్ర్యము సామాన్యమైనదికాదు. ఎట్లెచ్చి దాని నామె సార్వకమొనరించుకొనవలెను. అందువలన వేమనచేసిన నింద దుష్కృష్టీలకు వర్తించును గాని లోకమునందలి స్త్రీలందరకును వర్తించుననుట నమంజనముకాదు.

ఇక భారతిగారు "స్త్రీ సవహేళన చేయుచు కవనమతి న కవులు మిక్కిలి తక్కువ. సుమతి శతకకారుడు గూడ వేమనవలె చక్కని పద్యములు చెప్పినను 'మహాకవి'యని యనిపించుకొనకపోవుట మన దురదృష్టము" అని వ్రాసిరి. ఈ యభిప్రాయానుసారము నుమతి శతకకారుడు స్త్రీలను నిందించునట్లేవాడు నీనికి వీతి పా తుడనుట నిర్వివాదము. మరి యిట్టి సుమతి శతకకర్తవే వెలు సందర్భముల స్త్రీలను నిందించెను. చూడుడు—

అల్లుని మంచి తనంబును  
గొల్చిని సాహిత్య విద్య కోమలి నిజమున్.  
బొల్లన దంచిన బిడ్డము  
తెల్చి కాకులును లేవు తెలియర సుమతీ.

గడవగల మగవీణ జూచిన  
నడుగులకును మడుగులిడుదు రతివలు తమలో  
గడనుడుగు మగవీణ జూచిన  
వడపీనుగు వచ్చెననుచు నగుదురు సుమతీ.

కోమలి విశ్వాసంబును  
బామలలోఁ జెలిమియున్న బామల వలపున్  
వేముల తియ్యదనంబును  
భామీశుల నమ్మికలును బొంకుర సుమతీ.

కడుబలవంతుండైనను  
బుడమిని ప్రాయంపుటాఁగి బుట్టిన యింటన్  
దడవుండ నిచ్చేవేధియుఁ  
బడుపుగ నంగడికి దానె పంపుట సుమతీ

ఇక స్త్రీలకు స్వేచ్ఛనివ్వవద్ద మను "మతిలోఁ గరింప నాలిం బెంచకు" అని చెప్పినాడు.

గుణవతులైన స్త్రీలను వేమన మెచ్చిన పందర్బములును పెక్కులు గలవు. చూడుడు—

గుణవత్తైన భార్య గృహము చక్కగనుంచు  
చీకటింట దివ్య వెలగురితి  
దేవియున్న యిల్లు దేవాయంబురా  
విశ్వదాభిరామ వినురనేమ.

వతియొప్పిన నతి యొవ్వను  
వతిపతులొకటైన వరమసావన మందునో  
నరవతి న్యాయమే మోక్షం  
బతుతిత పరమాత్మయై క్షమగురా వేమ.

తగిన కులజుడైన తనయొక్క ధనమైన  
భాగ్యపురుషుడేల వట్ట నేర్పు  
వరమసాధ్యమాడ వరులనంటదు సుమీ  
విశ్వదాభిరామ వినురనేమ.

పరస్మీలను సోదరులవలె చూడవలెననెను !  
“పరకాంతా సోగరుడై .....వేమా”

అందువలనను వేమనను ప్రత్యేకముగా కేవలము స్త్రీ ద్వేషి  
యగుట అనంశజనము. ఆయన లోకమును నిశితముగ పరిశీలించి తన  
యనుభవములను లోకశ్రేయార్థము వెల్లడించినాడు. ఏదియైనను  
సంపూర్ణముగ నిర్దోషమైనది గాని, దోషదూషితమైనదిగాని లోక  
మున గుండనేరదు. ప్రాజ్ఞులైనవారిందలి గుణదోషముల విచారించి  
కేవల గుణస్వీకారము మాత్రమే కావలెను. వేమన కులభేదము విర  
సించుచు చెప్పిన వాక్యములను గ్రహించి యాయనను అభ్యుదయ  
వాదిగా ఆధునికులు పేర్కొనుటలో దోషమేమియు లేదుకదా-

—శ్రీ తలముడిపి బాలసబ్బయ్య

లేఖలు

~~~~~

## ప్రజాస్వామ్యంలో న్యాయస్థానాలు

ప్రజాస్వామ్యంలో న్యాయస్థానాలకు ఒక ప్రత్యేక స్థానముంది. లిఖిత రాజ్యాంగంకల అన్ని ప్రజాస్వామ్య దేశాలు, న్యాయస్థానానికి, ప్రజా ప్రతినిధులచే చేయబడిన శాసనము, రాజ్యాంగ బద్ధమైనవా, కాదా, అన్న అంశాన్ని పరిశీలించే అధికారం యిచ్చాయి. మన రాజ్యాంగం లిఖితమైనప్పటికీ, అమెరికా రాజ్యాంగంవలె సులభంగా మార్చడానికి విలుకానట్టిదికాదు. మన రాజ్యాంగానికి అనేక సవరణలు చేయబడ్డాయి. పాతికేళ్ళలోనే, పాతికమించి సవరణలు చేయబడ్డాయి,

అవి విమర్శించే విమర్శకులు ఒక ముఖ్యమైన అంశాన్ని చిన్నదిస్తారు. ఈ సవరణలు రాజ్యాంగాన్ని వమ్ముచేయడానికికాక, రాజ్యాంగం ఏ ఆశయాల సంసిద్ధి కై రూపొందించబడిందో, ఆ ఆశయాల సంసిద్ధి కోసం జరుపబడ్డాయి. పెక్కుసవరణలు అస్త్రీ హక్కును సంకుచిత పరచడానికి పుడ్రే శింపబడినవి.

ఈ సందర్భంగా న్యాయస్థానపు ధోరణిని విప్లవసాతంగా పరిశీలించడం అవసరం. పైన పేర్కొన్నట్లు, న్యాయస్థానాలకు ప్రజా ప్రతినిధులచే చేయబడిన చట్టములు రాజ్యాంగబద్ధమైనవా, కాదా, అన్న అంశాన్ని పరిశీలించేహక్కు వున్నది. కానీ అన్ని చట్టాలను ఒకే విధిత, సంకుచిత దృష్టితో గమనించి, సాంఘికాభివృద్ధి కోసం ఏర్పడిన పురోగమన చట్టాలను కూడా రాజ్యాంగబద్ధం కావని తీర్పు యివ్వడంలోని జైచిత్తం, సంశయాత్మకం. ఈ ధోరణి ప్రజలలో ప్రస్తుత రాజ్యాంగంద్వారా సాంఘికాభివృద్ధి నెరవేరదని, అతివాద రాజకీయ ధోరణిని ప్రోత్సహింపజేసింది. ప్రజలలో నిగూఢంగా నక్సలైట్లపై నవున్న అభిగ్రహానికి సుప్రీమ్ కోర్టు తిరోగమన ధోరణి కొద్దిగా కారణం కావచ్చు.

1950 లో, చంపకం వర్మన్ స్టేట్ ఆఫ్ మద్రాసులో, వెనుకబడిన కులాలకు సీట్లు కేటాయించడం, రాజ్యాంగ విరుద్ధ మన్నారు. వెనుకబడిన కులాల, విమ్మజాతుల సాంఘికాభివృద్ధి మన జాతీయ స్వాతంత్ర్య సం.గామంలో ముఖ్యమైన అంశం కదా! అటు వంటి చారిత్రాత్మకమైన సోరాటాన్ని ఉపేక్షించి, కేవలం ప్రాథమిక హక్కులను దృష్టిలో వుంచుకొని సాంఘికాభివృద్ధికి దోహదమైన శాసనాలను కొట్టిపారేయడం ఏమంత జైచిత్తం ?

జమీందారీతనాన్ని రద్దు చేసినప్పుడు న్యాయస్థానాలు ఇదే వైఖరి నవలంబించాయి. అస్త్రీ హక్కు ప్రాథమికహక్కు అని భావించారేకాని, రాజ్యాంగంలో పేర్కొన్న ఆదేశ సూత్రాలను గమనించలేదు. స్వర్గీయ నెహ్రూ “ప్రాథమిక హక్కులకు, ఆదేశ సూత్రాలకు ఘర్షణ ఏర్పడితే, ఆదేశ సూత్రాలదే పైచేయిగా వుండాలి” పెరిచిచ్చారు.

కానీ న్యాయవాలు అస్త్రీ హక్కును ప్రాథమికంగా భావించి, ప్రభుత్వానికి అధిక ధనవత్తం కలుగజేసాయి. ఏదైన అస్త్రీ ప్రభుత్వం జప్తు చేసినప్పుడు, నష్టపరిహార విషయంలో, మార్కెట్టు విలువకు తగినంత, యివ్వవలెనని, కోర్టు యిచ్చిన తీర్పును, వమ్ము చేయడానికి, రాజ్యాంగపు నాల్గవ సవరణ జరుపబడింది. ఆ సందర్భంగా ప్రపంగిమ్మా, స్వర్గీయ గోవింద్ వల్లభ్ పంత్ సుప్రీమ్ కోర్టు సంకుచిత ధోరణిని, సోదాహరణంగా వివరించారు.

(a) పశ్చిమ బెంగాల్‌లో, సాకిస్మాన్‌నుండి తరలివచ్చిన కొందరికులకై ప్రభుత్వం భూమిని జప్తుచేసుకొంది. ఈ భూమిని స్వంతందారు రెండవ ప్రపంచయుద్ధంలో అతి చౌకగా కొన్నారు. అయినప్పటికీ ప్రభుత్వం, ఆ ధరకు బదులెట్లు ఎక్కువ యివ్వడానికి సిద్ధపడింది. కానీ కోర్టువారు, ప్రభుత్వ కష్టనష్టాలు గమనించక స్వంతదారులకు మార్కెటు ధరకు సరిఅయిన ధర చెల్లించాలని తీర్పు ఇచ్చారు. వాస్తవానికి, నిరాశయుల రాకవల్ల ధరలు పెచ్చిపోయాయి. అటువంటిప్పుడు, ఒక మానవతా కార్యానికి, అతి చౌకలో కొన్న భూమికి, అతి ఎక్కువ ధర చెల్లించమనడం, న్యాయం కావచ్చు. వేమో కానీ, ధర్మం కాజాలదు. అది సాంఘిక నేరం.

(b) బస్సు రూట్లు జాతీయకరణ విషయంలోకూడా న్యాయస్థానం ఈ మూడవైఖరిని అవలంబించింది. బస్సురూట్లు జాతీయం చేయబడ్డాయి. కానీ బస్సు ఓనర్లు తమ బస్సులను యధేచ్ఛగా ఆరూట్లపై నడువవచ్చు. వారి బస్సులు ప్రభుత్వం తీసుకోలేదు. అయినప్పటికీ సుప్రీమ్‌కోర్టువారు, ఓనర్లు ఈ రూట్లను “వాడేవారు” కాబట్టి వారు దానికి స్వంతందార్లని, వారికి పూర్తి నష్టపరిహారం చెల్లించమని ఆదేశించింది.

ఈ సందర్భంగా శ్రీ పంత్ ఈలా అన్నారు: “ఉదాహరణానికి, ప్రభుత్వం ఒక వ్యక్తి వద్దనున్న గంజాయిన్నంటి వస్తువులు జప్తుచేసింది. ఈ వ్యక్తి కోర్టులో తాను ఆ వస్తువులకు “స్వంతందారునని” ఋజువుచేస్తే కోర్టువారు అతనికి పూర్తి నష్టపరిహారం చెల్లించమనవచ్చు!”

స్వర్గీయ సుబ్బారావుగారు గోల్కనాద్ కేసులో, పార్లమెంటు ప్రాథమిక హక్కులను సంకుచిత పరచజాలదని సెలవిచ్చారు. ఇది వాస్తవానికి సాంఘికాభివృద్ధికి ఒక ఫుల్ స్టాప్ వంటిది. ఇదే తీర్పును రిట్రాప్రెక్టివ్‌గా యిచ్చివుంటే, స్వతంత్రం వచ్చిన తర్వాత చేసిన సాంఘికాభివృద్ధి చట్టాలన్నీ (ఉదా: జమీందారీ రద్దు మొ॥) మూలబడివుండేవి. ఈ తీర్పు ననుసరించి పార్లమెంటు గురిత, వ్యాపార సంస్థలను, భూస్వాములను, స్మగ్లరులను ఏమీ చేయజాలదు. ఏ చట్టమైనా - స్మగ్లర్ల ఆస్తిని జప్తుచేయడం - రాజ్యాంగ బద్ధం కాదని కొట్టివేయవచ్చు. కాబట్టి సవరణలు అవసరమొచ్చాయి.

పార్లమెంటరీ ప్రజాస్వామ్యంలో పార్లమెంటు సర్వాధికారమై వది. శాసనాలు సాంఘికాభివృద్ధికై చేయబడినప్పుడు, న్యాయస్థానాలు కొంత ఉదారస్వభావాన్ని వ్యక్తపటవడం అవసరం.

రాజ్యాంగం ప్రజల మేలుపై కొన్ని ఆశయాలు సంసిద్ధికై రూపొందించబడిందికాని, దాని ఆధారంగా సాంఘికాభివృద్ధిని కుంటు పటచే స్వార్థపరులకు కాదు. ఈనగ్న పట్టాన్ని న్యాయస్థానాలు గుర్తిస్తే నింతమేలు.

—డా॥ మురళీకృష్ణ

అక్టోబరు నెల భారతిలో ‘సామాన్యని సుఖదేశము’ పుస్తకము సమీక్షించిన మ. కో. రా. రె. గారు ఒకచోట “ఒక చెంప కొడితే రెండోచెంప తిప్పు” అన్న ఏనుక్రిస్తు వాక్యం నమ్రానకవాదం అనడం భావ్యంకాదు. ఆ వాక్యం అన్న క్రిస్తు తన్ను హింసించిన వారిని చూచి జాలిపడి వారిపాప పరిహారార్థమై దేవున్ని ప్రార్థించాడట. అట్టి మహనీయుడు ఇంకొక చెంపకొట్టుమని శత్రువుకు చూపించుటలో అనంత అర్థంఉంది. అశక్తతవలన ఆమాట అన్నాడనుకోవడం భావ్యంకాదు. పరుషప్రదయములను సంస్కరించుటలో ఎన్నోమార్గములు కలవు. అందులో ఇదో యత్నం. అది...కొందరి విషయంలో విఫలం కావచ్చు. అంత మాతాన ఆ వాక్యాన్ని నమ్రానక వాదం అనడం నాకు భావ్యమనిపించుటలేదు.

— శ్రీహెచ్. హరిశ్చంద్రారెడ్డి

1976 అక్టోబరు నెల భారతిలో ప్రకటితమైన “ఆంధ్రుల సాంఘిక చరిత్ర” అను నా వ్యాసములో 51 వ పుటలో మొదటి కాలము 26 వ పంక్తిలోను, రెండవ కాలము ఆరవ పంక్తిలోను శ్రీ బి. ఎన్. రెడ్డి అను పదమునకు బదులు శ్రీ బి. ఎన్. శాస్త్రి అని, అదేపేజీలో రెండవ కాలము 21 వ పంక్తిలో శ్రీ రెడ్డి అను పదమునకు శ్రీ శాస్త్రి అని సవరించి చదువుకోవలెను. పొరపాటు దొరలినందులకు చింతిల్చున్నాను.

— శ్రీ వై. వి. రమణ

ఒక సవరణ

~~~~~

అక్టోబరు 1976 భారతిలో నా వ్యాసము “అభిజ్ఞాన శాకుంతల నాటకము” (ఆంధ్రానువాదము శీలనము) అను శీర్షికలో ప్రకటింపబడినది. అందు ఉదాహరణములుగా గొనబడిన శ్లోకాలలో మొదటిదైన-అంకము 5-శ్లో 22 :-

“స్త్రీజా మశిషిత పటుత్య”మిత్వాది శ్లోకానికి నా అనువాదమును చూపునపుడు పొరపాటున ప్రస్తుత ముద్రిత పద్యము (గహింప బడినది.

భారతి-పుట 37- తే. గీ॥ అతివల.....మొదలైనది- ఆ పద్యము చిటుమార్పులలో క్రిందివిధముగా ఉండవలసినది.

ఈ ప్రమాదమునకు సహృదయులు నన్ను మన్నించగలరు:-

ఉండవలసిన పద్యమిట్లు :-

తే. గీ॥ స్త్రీల సహజ ప్రతిభ మానుషేతరలనె  
దృశ్యముగ, బోధితలఁ జెప్పవే? యాత్మ  
జతతి యెగురుదా కితరదిగ్గజ ప్రకర సు  
పోషిత మొనర్చుగ గద పరపుష్ప సమితి!

—శ్రీ మల్లాది సూర్యనారాయణమూ॥



# గ్రంథ విమర్శలు

**భారతనారి : నాడు-నేడు :**

[రచన : ఇల్లిందల సరస్వతీదేవి ; ప్రచురణ: యువభారతి : సాహితీ సాంస్కృతిక సంస్థ : 5, కింగ్స్ వే, సికింద్రాబాద్-3]

సరసిమైన ధరకు 'సరస'మైన సాహిత్యాన్ని అందించే ప్రయత్నంలో యువభారతి వెలువరించిన పుస్తకం ఇది.

తొలిమూటలో అధ్యక్షులు పేర్కొన్నట్లు శ్రీమతి ఇల్లిందల సరస్వతీదేవిగారు, ఆంధ్ర పాఠశాలకానికి విరసించితులు. వేదకాల మాదిగా, ఈనాటివరకూ సమాజంలో స్త్రీ స్థితిగతులను విమర్శనాత్మకంగా పరిశీలించారు శ్రీమతి సరస్వతీదేవిగారు, ఈ వ్యాస సంపుటిలో.

వేదాలలో, ఉపనిషత్తులలో, స్మృతకాలంలో స్త్రీల పరిస్థితి సమాజంగా వివరించి, ఆ రోజులలో స్త్రీకి చాలా గౌరవ స్థాన ముండేదని నిర్ధారించారు. ఆ తరువాత మహమ్మదీయుల కాలంలో, ఆంగ్లేయుల పాలనలో, సంఘంలో వచ్చిన మార్పుల ననుసరించి సమాజం స్త్రీకిచ్చిన స్థానాన్ని పరిశీలిస్తూ, శ్రీ రాజారామమోహన రాయ్, శ్రీ పీఠేశలింగం మొదలైనవారి సేవను కూడా పేర్కొన్నారు.

ఆ తరువాత స్వాతంత్ర్య సమరంలో స్త్రీలు నిర్వహించిన పాత్రను వివరించారు. స్వతంత్ర భారతంలో ప్రభుత్వం చట్టరీత్యా స్త్రీలకు కలిగించిన సదుపాయాలను తెలియజెప్పారు.

సాధించిన అభ్యుదయాన్ని సాంఘికవల్లకవంచేస్తూ ఆధునిక యువతి ముఖసంతోషాలలో జీవితం గడవటం లేదని తేల్చి, అందుకు కారణమైన ఆర్థిక, సాంఘిక పరిస్థితులను సమీక్షించి ఈనాటికి పరిష్కరించుకోవలసిన సమస్యలన్నీ ఉన్నాయని ఎత్తి చూపారు. స్త్రీలైనా, పురుషులైనా, సమస్యయ దృక్పథంతో పరస్పరం సహకరించుకొన్నప్పుడే ముఖజీవితం గడవగలదని ముగించారు.

21-22వ పేజీలలో "స్త్రీలకు స్వాతంత్ర్యము కొన్ని విషయాలలో, కొన్ని సందర్భాలలో అంగీకరించలేదన్న అసహదు ఒకటి ఉన్నది. వారు ఏ ఏ సందర్భాలలో ఎందుకు చెప్పారో వివరంగా తెలియదు. కొన్ని సూక్తులు మధ్యలో ఎవరయినా చేర్చినా చేర్చవచ్చు. వాటిని గురించి ఏంత పరిశోధన చేసినా, ఇప్పుడు తేలే విషయముకాదు.

ఒకవేళ నిజమనుకున్నప్పటికీ అంతమాత్రం చేత ఆమెకు గౌరవం లేదనుకోవటం పొరపాటు-" అనే వాక్యాలు ఒకదానికొకటి పొందకుండా ఉన్నాయి. (సాచీనకాలంలో స్త్రీల సేమాత్రమూ చిన్నచూపు చూడలేదనిరూపించే ఉద్దేశంతో, వ్రాసారా, రచయిత్రి ఈ వాక్యాలను ?

ఇవి కేవలం ఊహనలు ఉపన్యాసాలు కావు. విషయ పరిజ్ఞానం నిండిన వివరణాత్మక వ్యాసాలు. ప్రతి విషయాన్నీ సప్రమాణంగా, సరళమైన శైలిలో పాఠకుల ముందుంచిన రచయిత్రి కృషి ప్రశంసనీయం.

ఈ పుస్తకంద్వారా అల్పమైన ధరకు అమూల్యమైన సాహిత్యాన్ని అందరికీ అందుబాటులోకి తేగలిగిన యువభారతి సంస్థ అభినందనీయం.

— ఆనంద

## సూర్యమల్ మిశ్రన్ (జీవితచరిత్ర)

[రచన : విష్ణుదత్ శర్మ. పుటలు : 37. వెల : రు. 2-50. ప్రచురణ : కేంద్ర సాహిత్య అకాడమీ-మ్యాడ్రాస్.]

'భారతీయ సాహిత్య నిర్మాతలు' అనే శీర్షిక కింద కేంద్ర సాహిత్య అకాడమీ, భారతీయ భాషల్లోని వివిధ పురాతన-అధునాతన సాహితీ వేత్తలపై ఇంగ్లీషులో ఈనాటివరకు 33 జీవిత చరిత్రలను ప్రచురించింది. ప్రముఖ భారతీయ రచయితల జీవితం - సాహిత్యం గురించి సంక్షిప్తంగా వెలువడిన ఈ మొనోగ్రాఫ్ లో తెలుగు రచయితలుకూడా వున్నారు. డా. కట్టమంచి రామలింగారెడ్డి, పోతన్న వేమనలపై ఈ వరుస క్రమంలోనే పుస్తకాలు వచ్చాయి.

ఆధునిక రాజస్థానీ సాహిత్య నిర్మాతగా ప్రసిద్ధి పొందిన సూర్యమల్ మిశ్రన్ 19 వ శతాబ్దానికి చెందిన కవి. వీరరసాన్ని పోషించిన మహాకవులలో ఒకరిగా ఆయన పేరు పొందారు. హిందీ భాషా ప్రాంతాలలో రాజస్థానీ సాహిత్యానికికూడా కొంత చరిత్రవుంది-ఆ సాహిత్య చరిత్రలో సూర్యమల్ మిశ్రన్ కు ప్రముఖ స్థానముంది.

రాజస్థానీ రాజుల అస్థానాలలో 'భాట్', 'చారన్' అనేకపులు ప్రధానంగా ప్రబంధాల వక్త్రీలో కావ్యాలు రచించారు. వారిలో ముఖ్యంగా చారన్ కవులు ఒక చేతితో కత్తిమరోచేతితో కలాన్ని అంతే వీరోచితంగా-ఉత్తేజితంగా ఉపయోగించారు. ప్రాకృతము, అపభ్రంశ

మనే హిందీ మాండలికాల్లో 'డింగల్' కావ్యమనే ప్రసిద్ధి రాజస్థానీ సాహిత్యానికి తలమానికై మెల్లింది. వీరరస ప్రధానమైన ఆ కావ్యాలలో నరపతి నాల్గో రచించిన "బీనల్ దేవ్ రాసో, ఛంద్ బర్గామీ మహా కావ్యం - "ప్రర్వీరాజ్-రాసో" ప్రముఖమైనవి. ఆ కోవలోకే సూర్యమల్ మి శన్ రచించిన 'వంశ భాస్కర్', 'షిర్ సత్ సయీ', 'బల వత్ విలాస్' అనే కావ్యాలు వస్తాయి. (సూర్యమల్ ఇతర కావ్యాలు - రావ్ రంజిత్, ఛంద్ మయూఖ్. ధాతురూపావళి, నతిరాసో)

రాజస్థాన్ లోని 'బాందీ' రాజ్యంలో సూర్యమల్ పూర్వీకులు ఆస్థాన కవులుగా వుండేవారు. 19వ శతాబ్ది ప్రారంభంలో జన్మించిన సూర్యమల్ రాజా శయిల్ వంటూవే బిట్టె ఆది పత్యాన్ని కూడా చూసాడు - బాందీ రాజైన మహారావ్ రావ్ సింగ్ దర్బార్ లో సూర్యమల్ వంశపారంపర్యంగా వచ్చిన మహాకావ్య సాంప్రదాయాన్ని సుస్థిరం చేసాడు.

మహారావ్ రావ్ సింగ్ ఒక బాహ్మణ వండితుడు సంస్కృత 'మహాభారతాన్ని' గానంచేయగా విని ఉత్తేజితుడైనాడు. లోక భాషలో తమ వంశ చరిత్రను (చాహన్ ఆనే క్షత్రియుల) కూడా మహాభారత కావ్య వద్ద తీర్చి వాయవలసిందని సూర్యమల్ ను కోరాడు. ఆరు భాషల్లో వైదుష్యాన్ని అర్జించి 'మి శన్' అనే గౌరవ పదమైన బిరుదును పొందిన సూర్యమల్ అంగీకరించాడు. అవాడు వ్యవహారంలో వున్న వివిధ ఛందస్సులలో ఉదాహరణకి - దోహా, వైతల్, వద్దాత్రి, త్రిభంగీ, భుజంగీ, భుజంగ్ ప్రయాత్ లో సూర్యమల్ కావ్యాలు రచించాడు. వాటిలో మహాకావ్యంగా ప్రారంభమైన 'వంశ-భాస్కర్' అసంపూర్ణంగానే నిలిచిపోయింది. రాజా శయిల్ పొందినప్పటికీ తన అభివ్యక్తి - స్వేచ్ఛను మాత్రం ఆయన అమ్ముకోలేదు. ఫలితంగా మహారావ్ రావ్ సింగ్ జీవితంలోని చీకటి తెరలను వర్ణించబూనకునే సరికి రాజా అయిష్టతను వెల్లడించాడు. సూర్యమల్ తనకు కేవలం శ్లాఘించడం మాత్రమే సాధ్యంకాదని కావ్యరచనను విరమించాడు - తన అత్యగౌరవాన్ని నిలుపుకున్నాడు.

"తన కావ్యాలు అగ్నిజ్వాలలై ఒక్కొక్క పదాన్ని మండించి రసపుత్ర వీరులను జాగృతం చేసే శకలా" అని తన కవిత్యం గురించి స్వయంగా ఆత్మవిశ్వాసంతో వర్ణించుకున్నాడు సూర్యమల్. 'శత్రువు పాదాలకింద అణిగిన దేశంలో - జీవితానికి ఆనందమనేది లేదని' బిట్టె ఆదిపత్యాన్ని బాహుటంగా ఖండించాడు. జీవితాంతం దేశభక్తి, వీరరస పోషణ, త్యాగమనే విలువలకే తన కావ్యాలలో చోటు ఇచ్చాడు.

"దారిద్ర్యాన్ని, దోష్ట్యాన్ని

నిరంకుశత్వాన్ని నిరంతరం

దోషిడికింద అనుభవించే దీనులకు

ఆశయమిచ్చేవాళ్ళందరికీ

నేను వంగి నమస్కరిస్తాను"

అని గుండెబలంతో చెప్పిన సూర్యమల్ మి శన్ ఈనాటికీ ఆదర్శ కవి. ఆయన జీవితాన్ని - కావ్య ఇతివృత్తాన్ని ఇంగ్లీషుద్వారా ఇతర భాషియులకు అందజేసిన విప్లవదత్ శర్మ అభినందనీయుడు.

— హంసవివేక్.

## పార్వతీ ప్రతీకారం

[పార్వతీ ప్రతీకారం రచయిత : మురయ్యా. (అగష్టు 15 1975) (వెల పేర్కొనలేదు) పుటలు 216. (వతులకు దేశి ప్రచురణలు, నారాయణగుడ, హైదరాబాదు.)]

"పార్వతీ ప్రతీకారం" మురయ్యా రచించిన తెలుగు నవల. నేడు పుంఖాను పుంఖాలుగా వస్తున్న సాంసారిక పేరు ముచ్చట్లతో నిండిన నవల కాదిది. ఒక విశిష్టమైన కథాకథనంతో, దేశ భక్తి పూరితమైన భావాల కల్పనతో, నవజమైన నన్నీవేశాలతో కూడిన నవల.

పేటి విద్యార్థి జీవనం, సాంఘిక రాజకీయ పరిస్థితులు ఈ నవలలో బాగుగా ప్రతిబింబించాయి. "నవ్వాదయ నంవేదనము" అన్న పేరుతో ఈ నవలకు ముమ్మడి వ్రాసిన శ్రీ పోణంగి శ్రీ రామ అప్పారావు 'పార్వతీ ప్రతీకారం' "భారత నారీమణి ప్రాజానికి ప్రాణం మానం". ఆ మానభంగానికి ఒడిగట్టిన నరరూప రాక్షసులపై ప్రతీకారం తీర్చుకొన్నది పార్వతి అని ఈ నవలలోని సారాంశాన్ని వివరించారు. ఈ నవలలో వనజ, కామేశ్వరి, పార్వతి, మోహన్ ప్రధాన పాత్రలు. మోహన్, వనజ కామేశ్వరి కళాశాలలో విద్యార్థులుగా ఉన్నదశలో కథ ప్రారంభం జేతుంది. మోహన్ మొదటినుండి దేశభక్తి పూరితుడైన ఉన్నతాదర్శ ప్రయుడైన యువకుడు. కామేశ్వరి బీద కుటుంబానికి చెందినది. తన ఆర్థిక పరిస్థితులకు అసంతృప్తి చెందక వానికి తగినట్లే తన వేష భాషలు మలచుకొనేది. వనజ కలవారి బిడ్డ. మొదటలో వాజాకుగా వానికి తగిన వేషభాషలతో ఉండేది. మోహన్ చదువు సంస్థలలో, ఆటసాటలలో, నడవడికలో ఉన్నతస్థాయిలో ఉండేవాడు. అందువలన వనజ, కామేశ్వరి అతనిపట్ల ఆకర్షించబడ్డారు. విద్యార్థి దశలోనే దేశభక్తిని పెంపొందించు కొన్నాడు. తన సత్ప్రవర్తనవల్ల వనజ కుటుంబంలోను, కామేశ్వరి కుటుంబంలోను అతనిపట్ల అప్రాయత పెరిగింది. వనజ తండ్రి జగన్నాథం అతని దేశభక్తికి విజ్ఞానానికి ముగ్ధుడౌతాడు. కామేశ్వరి తల్లి, వంకజమ్మ అతని మంచితనాన్ని అవగాహన చేసికొంటుంది. మోహన్ జగన్నా

ధంతో రాజకీయాలు ముచ్చటను వుట్టే సంకజమ్మ గాన విద్య తున్న పశంసిస్తాడు. కాని చనజ, కామేశ్వరుల మధ్య మోహన్ పట్న ఆసక్తి కొంత అస్పాయను కూడ రగుల్తులువుతుంది. మోహన్ కు మాత్రము వారిద్దరినీ నవనాగరికతయొక్క వెలి వ్యామోహం పాలు కాకుండా నరిదిద్దాలనే నద్దానమూ, అభిమానమే కాని వారిపట్ల ఇతరమైన ప్రేమలేదు. ఈ పరిస్థితులలో మోహన్ జీవితంలో పార్వతి సాక్షాత్కరించింది. అప్పటినుండి కథలో కొత్త మలుపు ప్రారంభమౌతుంది. పార్వతి మోహన్ తండ్రి కర్నల్ రావుగారి మేన కోడలు. మోహన్ ఆమెను పెండి చేసుకోవాలనుకొన్నాడు. కాని కాశ్మీర్ యుద్ధ సంఘటనలలో దుర్మార్గులు ఆమె శిలం దోచు కొన్నారు. అందువలన తాను వివాహానికి అనర్హుడనని నిశ్చయించు కొని తనకు మానభంగమూ, భారతదేశానికి ముప్పు కలిగించిన శత్రు దురంతకులను నాశనం చేసి, ప్రతికారం తీర్చుకోడానికి దీక్షవహించి దానికి కావలసిన శక్తి సాధనలు సంపాదించడానికి కఠోర తపస్సుచేసి నది. రణ వెంజ్ఞానికి తంత్రాలలో ప్రావీణ్యము సంపాదించింది. తన ప్రతికార్యవర్త పరిపూర్ణంగా సఫలం కావడానికి దేశభక్తుడై తనారాధించే మోహన్ ను తగిన ఆయుధంగా తయారుచేసింది. దీనితో కామేశ్వరి సాయం చేస్తుంది. భారత్, పాక్ యుద్ధనమయాన్ని అదనుగా చేసికొని పార్వతి, మోహన్ తమ ప్రాణాలను త్యాగంచేసి విరోధుల రాడార్ కేంద్రాన్ని ఆత్మవిధ్వంసక విమానాన్ని ప్రయోగించి నాశనం చేస్తారు. ఈ కీలక చర్య పాకిస్తానీయుల ఓటమికి, భారత విజయానికి కారణమౌతుంది. పార్వతి ప్రతికార చర్యతో, మోహన్ ప్రాణ త్యాగ చర్యతో మాతృదేశ రక్షణ జరుగుతుంది.

ఈ నవలలో కళాశాల విద్యార్థుల జీవితంలోని వాస్తవ స్థితి గతులు, తెలుగుదనపు తీరుతెనుకులు, ఆధునిక యుద్ధ విధానాలు ఆ యా సందర్భాలలో మురయీ చక్కగా చిత్రించారు. విద్యార్థుల సినీమావ్యామోహం, తెలుగుదేశంలో త్యాగరాజోత్సవాలు, వ్యాంధ్ర కవిత్వంలోని ఎంకిపాటలు, స్వాతంత్ర్యోద్యమ రాజకీయాలు ఆంధ్రుల జీవితంలో కొన్ని ఆధునిక పరిస్థితులను ప్రతిబింబింపజేస్తారు. మోహన్ జీవితం కొంతవరకు వాస్తవికతకు దూరంగాఉన్నా యువకులకు ఆదర్శప్రాయంగా ఉంది. ప్రేమఘట్టాలు ఉదాత్తస్థాయిలో నడిచి నాయి. తెలిసీ తెలియని వయస్సులో ప్రేమకలాపాలతో కాలజారి న వారి జీవితాలతోను, పరిస్థితుల వర్ణనలతోను నిండి ఒకే వస్తువు పెర్వమార్పిడితో పెక్కు గ్రంథాల రూపంలో చొకబారు నవల సాహిత్యం అనుషణం పుట్టుకొనివచ్చే ఈ రోజులలో మురయీగారి నవల కొత్తదనంతో కొంత నైవిధ్యాన్ని, విభిన్నానుభూతిని పఠితలకు కలిగిస్తుంది. మురయీ కలంనుండి వచ్చిన యీ నవల నైతిక జీవితము విలువలపట్ల ఆసక్తి కలవారిని అలరిస్తుంది.

## మురయీ కథలు "ఇహం పరం"

["ఇహం-పరం" రచయిత మురయీ (దీపోత్యం 1975) పేజీలు 272. వెల : రూ 12-50.]

మురయీ కథలు ఆంధ్ర సాహిత్యంలోకానికీ చిరపరిచితాలు. ఇది వరలో 'సిల్క్ బీర'(1966) 'మంచిమనిషి' (1967) 'నిత్యసుల్లి' (1968) అనే మూడు సంపుటలుగా వెలువడ్డాయి. ఇది నాల్గో సంపుటం దీనిలో ఇహం పరం, వారసుడు స్వర్ధీన మృత్యువు, భయ స్తుడు, ఉపాయం, గలిగోపురం, అతినికంటె ఘనుడు, దాగిననక్కం సాధన, ఆత్మార్పణ, రసభంగం, ప్రయివేటు మాషెటరు, నమ్మి ఉన్నాడు, తనదాకావస్తే, మరుత, దగాలో దర్జా అనే 16 కథలు న్నాయి. వానిలో ఇహం పరం మొదటి కథ. దానినే ఈ సంపుటానికి పేరుగా పెట్టారు. ఈ కథలో ఇహంలో చాలకాలం తనకు దూరమైన భర్త సాహచర్యం చివరిదశలో లభ్యమయ్యేటట్లు, కనపడినా, ప్రలోభపడక వరాన్ని సాధించడానికి దీక్ష తీసికొన్న విశిష్ట వ్యక్తి శారదసాత్ర చిత్రణంద్యారా భార్యలను నిర్మత్తించేసే భర్తల కొకగుణసాత్రం రచయిత తెలుపుతాడు. వారసుడు కథావస్తువు మామూలు ధోరణిలో కనపడే ఆ కమ సంబంధ సంతానానికి సంబంధించిన ఇతివృత్తమే. స్వర్ధీన మృత్యువు కథలో ఆధ్యాత్మిక బలం సంపాదించిన సరసయ్యనంటి వ్యక్తికి మృత్యువే స్వర్ధీనంలో ఉంటుందన్న నత్యం ప్రస్తుతమౌతుంది. భయస్తుడుకథలో భయంయొక్క ఛాయలు కొన్ని కొన్ని జీవితాలలో ఎలా ఉంటాయో ఎలాంటి పరిణామాలు (మండిపి చెడ్డవి కూడ) తీసుకునసా యో కమల విచిత్ర జీవితం వ్యక్తం చేస్తుంది. 'ఉపాయం' కథ లోకంలో ధనార్జన పరుల తెలివి తేటలు వాస్తవానికి చాల దగ్గరలితో తెలుపబడ్డాయి. కోటయ్య కొడుకు భద్రమయ్య ఉపాయపరుడై వ్యాపారంలో తండ్రినిమించిన తనయుడౌతాడు.

గలిగోపురం కథలో నిజాయితీపరుడు గలిగోపురంవలె ఎంత మహోన్నతంగా జీవిస్తాడో, తన నిజాయితీకి దెబ్బ తగులుతుందని ఉపాసనీ ఎంత క్రుంభితాడో కుట్రంబరావు కవ నిరూపిస్తుంది. తాను అలయానికి చేసినన్న దానం భార్య చౌర్యం మూలంగా చేయలేకపోయినందుకు, ముఖ్యంగా మాటదక్కించుకొనలేకపోయినందులకు, కించపడి తట్టుకోలేక పాదాలు పోగొట్టుకుంటాడు ప్యూయాన్ని తట్టి కదలించే దయనీరుగధ అతని కథ. 'అతినికంటె ఘనుడు', 'కలసివచ్చిన-నా కారు' అనే కథలు కాలక్షేపానికి చదువుకోదగ్గవిగా ఉన్నవి. 'దాగిన నత్యం' కథలో శాంత అనివేకంతో దాచిన నత్యం ఆమె భావ నత్యానికి ప్రాణాంతకమై కథ దుఃఖాంతం చేసింది. ఆధ్యాత్మిక విలువలకు చెందిన కథలలో 'సాధన' ఈ సంపుటంలో

రెండవకథ. 'ఆత్మార్పణ' కథలో సాహసీయైన బండ్ల కోటయ్య చం దమ్ము అనే యువనిని లోబరచుకొని తర్వాత వివాహం చేసి కొంటాడు అతని జీవితం సాహస చర్యలతోనిండి ఉంటుంది. వ్యాపారం చేసినా, జాతీయోద్యమంలో దూకినా అతనిది ప్రతివోటా ముందడుగు. కాని చివరి దశలో తనకు, చంద్రమ్మకూ, శాంతికోసం రాజకీయోద్యమంనుండి విరమించి విదేశీయ ప్రభుత్వానికి లోబడి శ్రమభిక్షకు సిద్ధపడ్డాడు. కాని విధి అన్యధా తలచింది. అతడు పోలీసుల ఆనాలోచిత చర్యకు ఆహుతి అయిపోయాడు. భార్య చంద్రమ్మ విరాడంబర జీవితంతో దేశసేవా కార్యక్రమంలో నిమగ్నం జైతుంది. ఇది ఆత్మార్పణకథ. 'రసభంగం'లో కారడ విచిత్ర ప్రవర్తన రస బంగానికి కారణమౌతుంది. 'నమ్మకమ్మడు' కథ బడివంతులు జీవితంలోని అవస్థలను చిత్రించే కథ. 'తనదాకా వస్తేకాని' అనే కథ మానవుడు ఇతరులపట్ల చూపే క్రోధం, బాధ, తనదాకా వస్తే గాని ఎలాగు తెలిసిరాదో చాల సహజంగా వివరిస్తుంది. 'మనత' కథ స్త్రీల స్వభావంలో ఉండే ఒకవిధమైన మమకారాన్ని 'దగలోద్దా' అన్న కథ బావ్య వెషేలతో చేసే సాహసాన్ని, దానికి గురైన వ్యక్తుల మానసిక వ్యధను చిత్రంగా సూచిస్తుంది.

మురయూ కథలలో కథన చాతురియేకాక కవితా రీతులుకూడ కనపడుతుంటాయి. వేటి కథాసాహిత్యంలో ఇది గమనార్హమైన విశేషం. అవకాశమున్నచో జాతీయ భావాలు చొప్పిస్తాడు. స్థానిక విశేషాలు ఉపమానాలలో కూడ చోటు చేసుకుంటాయి. ఉదా: జాగర్లమూడి తమలపాకుల్లా ఉన్న 'అమె వెక్కిళ్ళపై' సంభాషణలలో సహజత్వం, భావాల్లో ఆర్తత, పరితపన ఆకట్టుకుంటాయి. అయితే కథలన్నీ సమస్థాయిలో లేవు. మొత్తంమీద "ఎవరయూ మురయూ" అని ముందైతే ఎవరయూ అనుకునేదే మళ్ళీ వాళ్ళే చివర అనుకుంటారు. - 'మురయూ గొప్ప' తెలుగు కథకుడు అని' వ్రాసిన శ్రీ పోరంకి దక్షిణామూర్తి మాటలు కేవలం అభిమానంతో కూడిన అతిశయోక్తులు కావనీస్తుంది.

- శ్రీ వై. వి. రమణ

## మన స్వాతంత్ర్యోద్యమం

[బొమ్మలకథ: కాన్ ఆక్స్‌ఫోర్డ్ పైజా. 45 పుటలు. గట్టి అట్టబైండు. వెల రూ 3-50. ప్రచురణ డైరెక్టర్ పబ్లికేషన్స్ డివిజన్, భారత ప్రభుత్వ సమాచార ప్రచారశాఖ, సెంట్రల్ హౌస్, న్యూఢిల్లీ. సాంఘిక కార్యాలయం, కాన్స్టిట్యూషన్, 35, పాడ్మోన్ రోడ్, మద్రాసు-6.]

రెండువందల ఏళ్ల క్రిందటివరకూ భారతదేశం స్వతంత్ర దేశంగా ఉండినది. దేశంలోని వివిధ ప్రాంతాలు స్వతంత్ర ప్రతిపత్తి కలిగి వుండేవి. కాని 1757 ప్రాంతంలో ఈస్టిండియా కంపెనీ వారు వచ్చి, మనదేశంలో తిష్ట వేసుకుని కూర్చోడమే కాకుండా రాజా లకు పరస్పర కలహాలు పెట్టి విడదీసి వారి రాజ్యాలు ఆ కమింసు కోవడం ప్రారంభించి క్రమంగా దేశమంతటినీ సాధించే మేము కున్నాడు. అప్పుడే స్వాతంత్ర్యోద్యమానికి బీజావాసం జరిగింది. సిపాయిల ఏతూరీతో విజృంభించింది. స్వాతంత్ర్య సంపాదనకు పెక్కు మార్గాలు అవలంబించబడినవి. విందరీ ఎదురు తిరిగారు. చాలామంది అనువులు కోల్పోయారు. బ్రిటిష్‌వారి దమన నీతి ఉద్యమాన్ని అణచ లేకపోయింది. గాంధీమహాత్ముడు అహింసాపద్ధతిని శాంతియుత సమరం సాగించి స్వాతంత్ర్యాన్ని సాధించాడు.

మన స్వాతంత్ర్యోద్యమ గాథ అందరూ తెలుసు కోవలసినదే! దీన్నిగురించి యిదివరకే ఎన్నో పుస్తకాలు చిన్ననీ, పెద్దనీ మన దేశం లోని అన్ని భాషలలోనూ వెలువడి ఉన్నాయి. కాని, అవి అన్నీ అందరినీ ఆకర్షిస్తాయని చెప్పలేము. కొన్ని కొందరికే ఉపయోగిస్తాయి. కొన్ని కొందరికే నచ్చుతాయి.

విషయనా విషయం వ్రాతమూలంగా బోధించడంకంటే చిత్రాల మూలంగా తెలిసితే మనస్సుకు బాగా హత్తుకుంటుంది. ఈ విషయాన్ని గ్రహించి సుప్రసిద్ధ చిత్రకారులు ఎస్. డి. సావంత్ గారు మన స్వాతంత్ర్యోద్యమ చరిత్రను 1757 నుంచి 1947 లో మనకు స్వాతంత్ర్యం లభించేదాకా వివరణలతో కూడా రెండువందలకు పైగా ఉన్న రంగుల చిత్రాలలో చూపారు. వీరు యిదివరలో పిల్లల కెంతో ఆనందించి కలిగించే వద్దతిని గాంధీజీ బొమ్మల కథనూ, జన పోరాల్ నెవ్రూజీ బొమ్మలకథనూ రూపొందించి యిచ్చిన జంట రచయితలలో ఒకరు. ఈ బొమ్మల కథను రూపొందించడానికి వెళ్ళే కంగా వియమింపబడ్డారు. రెండు శతాబ్దాల క్రితం కంపెనీ పాలనలో ప్రారంభమై 1947 ఆగస్టు 15వ తేదీ స్వాతంత్ర్యం వచ్చేవరకూ ఉద్యమంలోని వివిధ దశలూ మిక్కిలి చాకచక్యంతో ఇందులో చిత్రించ బడ్డవి. చక్కని వివరణలతో ఇవి ఉన్నందున వీరి చిత్రాలు బాలబాలి కంట ఆ యా సంఘటనలు కళ్లకు కట్టేటట్లు చేస్తాయి. ఆ యా వ్యక్తుల రూపురేఖలలో అణుమాత్రమూ వ్యత్యాసం లేకుండా ఇలా రంగుల బొమ్మలను చిత్రించడం సామాన్య విషయం కాదు.

భారత ప్రభుత్వం సమాచార, ప్రచారశాఖ పబ్లికేషన్స్ డివిజన్ వారు యీ రంగుల బొమ్మల కథను తక్కువ వెలకు అందిస్తున్నందుకు వారికి ధన్యవాదాలు సమర్పించవలసి ఉన్నది.

— "అంగీరస"

## చలం శృశాన సాహిత్యం

[డాక్టర్ నిమ్మగడ్డ వెంకటేశ్వరరావు; డిమ్మీ 64 పాఠాలు. మూల్యం రు. 3/ పత్రాలకు : స్కేట్ బుక్ క్లబ్, 189-3 ఆర్. టి. ప్లాదరాబాదు 500026.]

కామోప బీవనమే లక్ష్యంగా, ఆదిమ (వక్ర)తీ స్వేచ్ఛగా నడచి, క్రమేణా క్రమబద్ధమైనట్లున్నది. గాలి, నీరువలె స్త్రీని అనుభవించుచున్నారు. వాత్సల్యమునిబోటి మన కామశాస్త్ర నిపుణులు. అసలు ఈ సిద్ధాంతానికి చార్యకుడే ప్రవక్త అయినట్లున్నది. విచల విడి వళ ప్రవృత్తిని నియుచుబద్ధం చేసినది శేలకేతు. కానీ యీ పురుష సంబంధాలు-వాటి విలువలు మారుతున్న వస్తువు. పాండు రాజా కుంతితో (సంస్కృతమూలంలో) ఒక ఆడుదానికి ఒక మగ వాడనే పద్ధతితో ఇప్పుడు సంఘం చెడిపోతున్నదని వాపోలాడు. కొంత వరకు మన వాత్సల్యమును, ఇప్పటి హ్యేవ్ ల్యాక్ ఎల్లీనవలెనే ఈ శారీరక యుక్తు ఉపశమన సిద్ధాంతానికి ఒకవిధమైన శాస్త్ర స్థాయిని కల్పించినాడనవచ్చు.

ఇప్పుడు, ఈ వాంఛ అనుభవానికంటే ప్రవర్తనానికే ఎక్కువ ప్రాముఖ్యం ఇవ్వబడుతున్నది. ఆ నగ్న దృశ్యాలు-విచలవిడి విచారాలు బూతు వాతలు-గుడ్డలు విప్పివేసి వీధులలో వరుగెత్తడం (స్రీకింగ్) సంభోగ చేష్టలు ప్రత్యక్షంగాను, సినిమాలలోను చూచి ఆనందించడం అతి అయిపోయినవి. కాబట్టి సభ్యుల సంఘంలో ఏవగింపు పుట్టుతున్నది.

పూర్వం దీనికి మన ఇంద్రుడు జగజెట్టిగదా! ఆయన ఒళ్లంతా యోనులైనాయి. ఇవి సుఖరోగాలవల్ల విరళింప రంధ్రాలేమో! కాని ఇదంతా సహజస్థితి కాదు. పశువుకు మనిషికి తారతమ్యంగా ప్రవర్తించడమే కామభోగానికి పరిమితి అనుకొంటే మానవుడు బాగుపడతాడు, సంఘమూ బాగుపడుతుంది.

ఆంధ్రలో 1920 ప్రాంతాన ఈ స్వేచ్ఛానిహార సిద్ధాంతం ప్రకాశానికి వచ్చినది. కొందరు ఒకాసెతో జంజాటాలు సాగించినారు. కాని మానవ సహజమైన స్వార్థ చింత, శుశ్రూష బయటకు జటికి దోషాలు రేగినవి. ఈ నిందలు ఒక తెల్ల ఆబోతుమీద నల్లటి కందెనతో వ్రాసి ఊరిమీద (కాకినాడ) వదలినారు. ఇప్పుడు ప్రసిద్ధి కెక్కిన ఒక కవి "నన్ను విడదగ నీరు" అని వివరో తన నోరు బలవంతంగా మూసిపెట్టినట్లు కవిత్వంలో విలసిల్లినాడు. చివరకు ఈ సిద్ధాంతం ప్రతిపాదించిన నాయకుడే ఈసుతో ఆత్మహత్య చేసుకొన్నాడు. ఆ సంఘంలో సభ్యుడుగానో సహసాంధుడుగానో గుడిపాటి వెంకటచలం-కథల మూలకంగా బయటికి వచ్చినాడు. ముమిడిపండు

మొదట ఉన్నరుచిని, చీకంగా చీకంగా కోల్పోయినట్లు ఈయనకు ఈ అనుభవం మొగం మొల్తినట్లున్నది. ఉన్న పులుసు తిన్న కండ కావరం ఉడగగానే దేవుని పై భారంవేసి ఆశ్రమం చేరినాడు. ఇదీ సహజమే!

చలం కామతత్వ విమర్శన...

చలం స్కూల్ వారి కామతత్వాన్ని విమర్శించే గ్రంథమే డాక్టర్ నిమ్మగడ్డ వెంకటేశ్వరరావుగారి "చలం శృశాన సాహిత్యం" అనేది. ఈ పేరు "చంద్రలేఖా నిలాసా"ని కంటే ఘాటుగానే ఉన్నది. వల్లకాటికి దారితీసే సాహిత్యమని కాబోలు దీనిభావం. ఎక్కడనో మహారాష్ట్రదేశంలో (నాందేడ్) ఉంటూ, ఒక మందుల డాక్టరు (పి. చావ్డే. అని లేదుకాబట్టి) ఇంతటి విషయపూర్వ సహేతుక విమర్శను, భావగంభీరము, భాషాప్రాధి దారవేగం ఓజస్సు గలిగిన తెనుగు వచనంలో వ్రాయడం ఎన్నదగిన విషయం. చలంగారి శైలిని "శబ్ద సౌందర్యమే సాహిత్యమని నమ్మేవారి శరణ్య"మంటారు వీరు. (24 పాఠాలు) శబ్దసౌందర్యంలో ప్రాణం ఉండేటట్లు చేయడమే కదా సాహిత్య శిల్పం! ఈ గుణం-భావాలతో ఇప్పుడు మనకు పని లేదు-చలం వ్రాతలలో చాలావరకు ఉండి, మొదటినుంచి చదువరికి నోరూరిస్తూనే ఉండినదనక తప్పదు. కాని ఈ "జననేంద్రియాల శనసంస్కృతి-సూర్యాస్తమయ సంస్కృతి, ఆత్మ విధ్వంసక మార్గం" అనడంలో గ్రంథకర్త ఈ ఇంద్రియ తర్జనతత్వాన్ని బాగానే నిర్వచించినారు.

బెర్నార్డ్ షా విషయంలో, నిశిత విమర్శకుడు జి. కె. చెస్టర్ టం ఇట్లా అన్నాడు: "అర్థంగా అందరూ ఆయన వ్రాతల ఆమోదించినారు, వేమ అర్థం చేసుకొని అధిక్షేపిస్తున్నాను" అని. అట్లనే ఈ డాక్టర్ చలం వ్రాతలు అవగాహనకు తెచ్చుకొని ఎదుర్కొని, ఆయన ప్రణయోపాసన సిద్ధాంతాన్ని తునాతునకలు చేస్తున్నాడు. చలం పవిత్రనంలో తండ్రితోబాటు మానవులందరినీ ముఖ్యంగా ఆంధ్రులను (48 పేజీ) ద్వేషించే ఒక రోగి గ్రస్తమైన మానసిక తత్త్వంలో ఎదిగిరాడు. కాని ఆడుదాని చున్న, చంక చూచి అప్పుడే కొట్టలు వేయడంవల్లనే ఈ అసహజ కామోపాసనలో, కాదు-ఉన్నాదంలో ఇరుక్కొనిపోయి, శక్తి ఉడుగగానే మమతలుడిగి ఆత్మశాంతికోసరం ఆశ్రమాల ఆశ్రయాలలో తలదాల్చుకొన్నాడు. ఇది డాక్టర్ గారి వాదసరళి. ఇది అక్షరాలా నిజం. ఈ పశ్చాత్తాపం-ఆన్ కార్వైల్ చెరపాలలో డి. ప్రాఫెస్ డిన్ అనే పుస్తకంలో వెబ్ వరించిన సత్యప్రదయ స్పందనమో లేక తాత్కాలికమో మున్ముందు చూడవలసి ఉన్నది.

డాక్టర్ రావుగారు, చలం సిద్ధాంతాలను ఒక్కొక్కటిగా ఏరి విమర్శించినాడు. చలంలో ఈ వివరీత భావాలను పెంచిన ఆయన

చుట్టూ ఆదిలో అలముకొని ఉండిన వాతావరణాన్ని వర్ణించడం వాదంలో ఒక గురుతరమైన పద్ధతి. ఈ పుస్తకం పూర్తిగా ఆ దారినే నడిచినది. సింగ్ మండ్ ప్రాయిడ్ వాచనలు ఎట్లా చలంలో పాడుకొన్నవో ఆ పేరెత్తుకుందానే వివరించినాడు. చలం స్త్రీప్రాశం తారాశాంకంలోనే తార ప్రతిబింబాలే; మగవాడిజోలి అంతగా పట్టించుకోడు ఈయన. మంచిచెడ్డల తారతమ్యం, వాటి వివరణ చలం మనసులో దూరనేలేదు అంటాడు డాక్టర్. ఇంకా, మానవు లోని సకల ప్రవృత్తి నే ఆరాధించినాడు, కాదు ఆదర్శంగా తీసుకొన్నాడంటాడు. నిజమే! కాని విగ్రహం ఉండే మనిషి బాగుపడుతాడన్న భావమే చలం పుర్రెలో దూరలేదు. ఆనాడు అది, ఈ ఈనాడు తీరా ఒళ్లు ఇల్లు గుల్ల అయిన తర్వాత నైర్యాగ్య గంధం పట్టించు కొన్నాడు. ఇది ఒక మేలనుకొంటావేను; దీనిని డాక్టరు ఒప్పుకొనేటట్లు లేదు.

స్త్రీని బానిసగా చేసినది భూస్వామి తత్వమని కమ్యూనిస్టు ధోరణిలో అంటాడు-ఈ రచయిత - ముందుమాటలో డాక్టర్ స్పేహితుడు-చలంని ప్రసాదరావుగూడ. ఈ ఆరాపనలో, మానవ తత్వంలో మంచితనపు ఎత్తు చెడుదనపులోతు అస్పృశాలలో, అన్ని కాలాలలో, అన్ని సంఘాలలో, అన్నితెగలలో ఒక్కటే అన్న విశ్వసత్యాన్ని వీరు గమనం చేసుకొన్నట్లు లేదు. ఇక్కడనే డాక్టరుగారు, వేను చీలు దారులలో పడినాము. ఈశ్వర విరీశ్వరవాదం అనాదిది. ఇది అనుభవించవలసినదే గాని మాటలలో తేలేదిగాదు. అందువల్ల చలం గురువుల ఆశయించడం మా బొంట్లకు వివరీతంగా గాని, కృత్రిమంగా గాని కనబడటంలేదు. కామి మోక్షకామి అయినా డనుకొందాం. పశుత్వం మానవత్వమై అతీత మానవత్వాన్ని అందుకోగలదని మా నిశ్వాసం. మార్పురావడం మనిషికి సహజం; ఇందులో దోషమేమీ లేదు. చలం ఈ దారినిబడితే మంచిదే.

“ప్రకృతి స్వయం చలన శక్తిని త్రోసివేసి, ఆ స్థానంలో భగవానుని తెచ్చిపెట్టినా”డని (64 పేజీ) చలం పై రచయిత ఒక సాడ్డు బెట్టుతున్నాడు. ఇది ఈనాటి భౌతికవాదమేకాదు; మన సాంఖ్యిలు “ప్రకృతి ప్రసవధర్మిణి” అన్నారు. దీనివే వేదాంతాలు గహిష్ట ఉద్రాదక శక్తిని నడిపే (బీజం వేసే) ఏదో ఒక అతీత శక్తి ఒకటి ఉన్నదన్నారు. డాక్టరు దీనిని ఒప్పుకోకపోతే మునిగిపోయ్యేది ఏమీలేదు.

మెట్లకు రచయిత తుచ్చభోగంపటను బాగానే విమర్శించినారు. మతిబోయిన ఈ హిప్పీ కాలంలో ఒక మంచివాతావరణాన్నే ఈ పుస్తకం సృష్టించగలదు:

## వైశాలిని

[నాటకము: శ్రీమాన్ వానమానులై వరదాచార్యులు; డెమ్మి 1/8 - 221 + 60 పేజీలు; వెల రు 15/-; ప్రతులు: గంధకర్త, చెమ్మరు పోస్టు. వయా మంచిర్యాల; అదిలా బాదుజిల్లా; 504209.]

ఇది ప్రాచీన సంప్రదాయమును మాన్యవరచి అనుసరించి రచించబడిన నాటకము. ఆచార్యులవారి ప్రాక్తన సాహిత్యాభిమానం ఇందు మూర్తిభవించినా, ఆధునిక పాఠకునికి వెగలు పుట్టించక పోవడం గంధకర్తగారి లౌకిక పరిజ్ఞానము-కల్పనావాతూరి కారణాలు.

ఆంధ్రరాజధానిలో సాహిత్య వియత్నమును నడిపించే తారలన్నీ ఈ గంధంపై అభిప్రాయాలిచ్చి, తమ పరసతను తెలుపుతూ (60 పాఠాలు) ఆచారిగారి సర్వజన ప్రీతిని కలుపుగోలు తనాన్ని బయటబెట్టుతున్నారు. ఈ గుణాలే ఆచారిగారి కవిత్వమును, సాండిత్యమును అపారదకరములుగా చేస్తున్నవి.

ఈ వ్రాతలలో మొగమాటం లేదు. గుణమునుబట్టి. వారి దృక్పథాన్నిబట్టి పాగడ్తులు చేసినారు. వీరు నాటక సాహిత్యమును గురించి, యీ రచనను గురించి సహేతుక విమర్శన చేసినారు. రన చర్చగూడా గలదు.

ఈ నాటక కథ మన అన్ని కావ్యాలకు వారుకయ్య (ఆకుమడి) అయిన మార్కండేయ పురాణంమండే స్వీకరింపబడినది; ఇదేగదా ప్రథమాంధ్ర పురాణం. సంస్కృత నాటకాలలోని నాయికా నాయకులు-విదూషకులు-నణయూలు-విరహాలు-ఋషుల శాపాలు-అన్నీ ఇందు చోటుజేసుకొని ఒక పరిక్షణ సాంప్రదాయక దీర్ఘ నాటకాన్ని రూపొందించినవి. మూలకథకు తమకు ఉచితమని తోచిన కొన్ని మార్పులు చేసినన్నారు. ప్రయోగంలో రక్తిగట్టే కొన్ని మంచి సన్నివేశాలున్నవి.

గద్యంలో పద్యంలో ఆచారిగారి సహజధార - పద ప్రయోగ వైశద్యం బాగా విప్పరిఉన్నవి. పాత్రపోషణ ఆకోసవారి దారినే నడచినది. పాత్రోచిత భాష విషయంలోమాత్రం గంధకర్త చెనుక అడుగు వేసినారు. మాండలిక భాష భేదించి అర్థంకాదంటారు. శిష్టవ్యాపారక-కృతక శైలిలో దీర్ఘ కర్కశ పమాసాలు ఎందరికి అర్థమై చుస్తున్నవి? పాత్రలలో క్రిందివారిని పైవారిని వేరుచేసే భాష వాడటం మంచిది కాదంటారు; ఇది అపూర్వ సమసహజ వాదం! ఈ సిద్ధాంతం కృత్రిమ భాషలోబాటు కృత్రిమ పాత్రలనే సృష్టిస్తుంది-అనక తప్పుదు.

నాటికలు విశ్రంభలంగా రంగంపై నిహరించే ఈనాడు, గాలిలో తేలిపోవటమంటే నరకులది ఈనాటకం. ఆ రుచినికోరే వారికి వానమామలై వారు మంచి నాటకాన్ని అందించారు. ఇది ప్రదర్శనానికి గురుతరము-దీర్ఘము అయ్యేటట్లు నడి.

— శ్రీ మయిపూరు కోదండరామరెడ్డి

## మ హౌదయము (నాటకం)

[రచన: డాక్టర్ తిరుపతి వెంకటేశ్వరరావు ఎమ్.బి.ఎస్.  
ప్రతులకు: రచయిత, కవిరాజ సాహిత్య విహారము, గుడివాడ,  
కృష్ణాజిల్లా. వెల: రేడు.]

కొన్ని సంభాషణలు వ్రాసి నాటకములని, ఏకాంకిలని అంటున్న ఈ రోజులలో ఈ రచయిత అలంకార శాస్త్రానుగుణంగా నిడంకమూల నాటకం హేతువాద దృష్టితో వ్రాయడం సెశంపించ దగిన విషయం. ఇంతేకాక పౌరాణిక ఇతివృత్తాన్ని ఎంచుకొని వర్తమాన సాంఘిక, నైతిక, శాస్త్రీయ విలువల కనుగుణంగా నాటకం వ్రాయడంలోనే రచయిత సతిభ ద్యోతక మవుతున్నది.

ఈ నాటకంలోని ఇతి వృత్తానికి మూలం తిక్కనసోమయాజి రచించిన భారత (ంలోని) విరాటపర్వము. అయితే ఆ ఇతివృత్తంలో ఈ కవి గణనీయమయిన, వాంఛనీయమైన మార్పులు ప్రవేశ పెట్టారు. ఉత్తర గోగ్రహణం సమయంలో అభిమన్యుడు అభిమానం అనే పేరుతో మాలిగా విరబుని కొల్లూర్ ప్రవేశించినట్లు ఈ కవి చిత్రించారు. పె్తగా ఆయుధ్యంలో అభిమన్యుడు ప్రముఖసాతి వహించినట్లుకూడా ఈ కవి చిత్రించడం వారి రచనా పటిమకు తార్కాణం.

ప్రామాణికమయిన నాటకానికి, పదికాలాలపాటు నిబంధనల నాటకానికి కాలదేశకార్యైశ్యములు మూల మూడు ఉండాలని అలంకార శాస్త్రవేత్తలలో కొందరి అభిప్రాయం.

ఈ రచయిత హేతువాది. ఆ దృష్టితోనే ఈ నాటకం రచించారు. తదనుగుణంగా కొన్ని సంభాషణలు ఆయన వ్రాశారు ఉదాహరణకు 57 వ పుటలో “మంత్రశాస్త్రము కాదది మారణ శాస్త్రం. మంత్రముల పేరుతో అనేక అమాయక ప్రజలను బలి గొన్న దుష్ట భావజాల శాస్త్రమది. దురంహకార మూర్ఖులైన విద్యధికారు ప్రచారముచేసిన మూర్ఖ శాస్త్రమది...” అని ఉత్తర చేత అనిపించారు. భారత కాలనాటికి ఇంత హేతువాద దృష్టి వ్యక్తిలో ఉండడం సాధ్యమా అంటే సాధ్యమేనని ఈ కవి అభిప్రాయం. అదే విధంగా 96 వ పుటలో “కర్ణాతింధ్ర శేష్టా!” నీకు వయస్సు మీరినకొద్ది కుత్రతనం వృద్ధి యోతుందనుకుంటాను... ఇంతటనైనా

భేద వాదాలుమాని. ఒక గొడుగు కిందనున్నవారంతా ఒక బిడ్డలని గుర్తించి వృద్ధయ పూర్వకంగా ఏకమై యుద్ధ మునకు సిద్ధ పడండి.

గీ|| సంఘశక్తియే, జగతిరాజ్యము సృజించు

... ..  
చిక్కుతప్పమె నర్య శ్రేయస్కరము

అనే సుయోధనుని వాక్యాలుకూడా సార్వజనీనకంగా ఉన్నాయి.

ఆధునిక నాటక సమాజాలుగూడా పదర్శించదగిన నాటకం ఇది. ఏకాంకికలేగాని సమగ్రమైన నాటకాలు అంతగా రాని ఈ రోజులలో రచయిత ఇంత మంచి నాటకం వ్రాయడం గమనించ దగిన అంశమే అవుతుంది. సంభాషణలు ప్రస్తుతకాల పరిస్థితులు సతి బింబిస్తున్నాయి. పాత్రల చిత్రణతో శిల్పం వున్నది. ఇతివృత్తం పౌరాణికమైనదే అయినా ప్రస్తుత కాలానుగుణంగా ఒక కర్తవ్యాన్ని ప్రబోధించే దృష్టితో రచయిత వ్రాశారు. ఇది ఈ నాటకంలోని విశేషాలు.

పాతే ముదణను గురించి రచయిత సుగంధ శుద్ధ వహించి ఉండవలసింది. కొన్ని పద సయోగాలు కొంచెం విడవారంగా కచ్చి ప్తాయి. పక్షాను మిరినకొద్ది కుత్రతనం వృద్ధి యోతుందనుకుంటాను. (96 వ పుట) ఈ వాక్యం “వయస్సు పెచ్చినకొద్ది కుత్రతనం ఎక్కవవుతున్నదనుకుంటాను” అని ఉంటే మరింత ఇంపుగా వుండేది. క్రియావాచకాన్ని సయోగించేప్పుడు కొంచెం జాగ్రత్త వహించడం అవసరమని ఈ రచయితవంటి పెండితులకు నేరే చెప్ప నవసరం లేననుకొంటాను. ఇటువంటి సయోగాలు మరికొన్ని ఉన్నాయి. డాక్టర్ గారికి వ్యాసకావ్య, వ్యాసంగాలు ఎక్కువ. కారణాన ఇట్టి సయోగాలు పొరపాటున దొరలి ఉంటాయి. కాగా అవి పెద్ద లోపాలు కాజాలవు.

రోగుల సేవతోపాటు, సరస్వతీసేవకూడా చేస్తున్న ఈ రచయిత అభినందనీయులు. ఈ నాటకంలో కొంత జిజ్ఞాసాదృష్టి కలదు. మరికొంత రసజ్ఞత కూడు. కాని పేరుచూచే ఏకగిడుకొనే ఈ కాలంలో ఇంతమంచి నాటకానికి అంత సులభంగా జనాదరణ లభిస్తుందా?

— శ్రీ సి. యన్. అంధాని

## “రేడియో చెబుకులు”

[రచయిత : పన్నాల సుబ్రహ్మణ్యభట్టు. ప్రకాశకులు : సామాన్య ప్రచారణలు; శిలాపురం. వెల : మూడురూపాయలు.]

మనకు విసుగుపుట్టిన కొన్ని ఘనయాత్ర కూడా వాక్కోచ్ఛాద చక్కని, సున్నితమైన వాస్తవం దాక్కొని వుంటుంది. వాటిక,



తెలివి వుండి అది హిస్సే. వో విధమైన అనుభూతి కలుగుతుంది. తత్కాలంగా చికాకు, విసుగు, బాధ కలిగించే విషయాలలో కొన్ని పునశ్చరణ చేసుకుంటే వాటిలో కొన్ని చక్కలిగింతులు పెట్టాయి. మరికొన్ని వింత ఆనందాన్ని, అనుభూతిని కలిగిస్తాయి.

రేడియో చెబుతుంటే అనే యీ పుస్తకంలో మనకి ఎదురవ్వే, అపుతూవేపున్న కొన్ని సాధారణ సమస్యలనూ, సంఘటనలనూ చింతుకుని, అందులో వో వద్దానుగు వీరుకుని రచయిత పన్నాల స్వభావాన్ని అతి చాతుర్యంగా, క్లుప్తంగా, హాస్యవ్యంగ్యంగా చిత్రికరించారు.

హాస్యం క్లుప్తంగా లేపోయినా, వ్యంగ్యంగాలేక సూటిగావున్నా అది అసహాస్యమయ్యారకుంటుంది. సునిహిత హాస్యం ఆరోగ్యానికో చక్కని నిదర్శన. అంతేగాక అనారోగ్యానికో మందు. ఈ పుస్తకంలో యీరకం మందులు వద్దానుగున్నాయి. అందులో ఉద్యోగ ప్రకటనలు, చౌకరాజ్యం, చీరల భార్య, కార్డుజీవితాలు మరింత మంచి మందులు. ఈ వద్దానుగు చెబుతుంటూ బాపూ చేసిన చిత్ర రచన మెరుపు, ఈ మందులకు అందమైన ప్యాకింగ్!

శ్రీ భూపతి

## తొలకరి జల్లు

[(ఐదవదితా సంపుటి) పుటలు: 79 వెల : రు. 4-00 కర్త: శ్రీమతి వోదవరపు సత్యవతిదేవి. ప్రతులకు : శ్రీ వోదవరపు రాఘవాచారి. గవర్నరుపేట, విజయవాడ.]

నేటి కాలంలో రచయితలు వున్నంతగా కవయిత్రులుండటం లేదు. కథానిక, నవలా రచనలకన్న మిన్నగ కమ్మని కవితలను కమ్మరించటానికి మన విదుషిమణులంతగా ముందుకు రావటంలేదు. “వాక్యం రసాత్మకం కావ్యం” అన్న వాక్యంతో సరిపెట్టుకుంటున్నారేమోననిపిస్తోంది. ఆ పరిస్థితులలో “కలము పట్టినంత కవయిత్రినేట్లాదు” అన్నట్టి వినయపూర్వితో, గురువర్యులగు విశ్వనాథ వారి ఆశీర్వాదంతో, తన భావావేశత పెల్లతాను గమనంలో ఈ తొలకరి జల్లులల్ని పార్వాస్త్రీచారు రచయిత్రు. కవితా సంపద వీరికి పుట్టినింటి సామ్రాజ్యం. వదిలేవుని నరసామోదము ఈమెకు మెట్టినింటి సామ్రాజ్య విదితమవుతుంది. నేటి కవితల గ్రీష్మాతపంనుండి ప్రజల యోదందలకు చల్లని జల్లుల నిచ్చేది ఈకవితా వెల్లువయని వాస్తవంగా అభిభాషించారు మేఘరంజనిపీఠికాకర్త.

కవయిత్రు తీసుకున్న కవితాలక్షణంలో చక్కతవున్నది కాని, ఇతివృత్తాలలో చాల వైవిధ్య మున్నది. ఇష్టదేవతా స్తుతి

నుండి, జాతీయ నాయకుల ప్రశంసలవరకు అద్యంతం ద్రాక్షాపాకంగా నడిచింది కవితా లహరి. వీనిలోని ఖండికలలో ప్రణయ పర్యము, ఊర్మిళ, కొంటెక్కమ్మడు, రాధ, వెన్నెలపిలుపు, బొద్ద దీక్ష, సమాధి సన్నిధి-ఇత్యాదులు వస్తువై లక్షణ్యాన్ని కలిగివుండి నవరత్నాభావో గుచ్చిన హారలా ఒప్పారుతున్నాయి. చివరలో యిచ్చిన పద్యాలను కలగూరగంప అని ప్రత్యేకంగా అనటం అనవసరం. ఇందులోవున్న ఖండికలన్నీ యించుమించు ఆలాంటివిగానే వుండి, ఏక కాల నిర్మాణంగా గోచరించవు.

సాం వదాయిక కవితాతత్త్వంపట్ల శక్త్యాసక్తులుగల ఈ కవయిత్రు రచన లలితపద విన్యాసంతో, ప్రసాద గుణానికి ప్రతీకగా కనబడుతుంది. “చల్లని చూపుతో, సరసవారునయోధరభాస మాన...మొక్కెదనమ్మ తారతీ” అన్న పద్యభావావేశం పోతన వాణికి బాణిగా వాణివ్వరూపాన్ని నిలుపుకొంటుంది. గురుస్తుతిలో విశ్వనాథ వారిని గూర్చి చేసిన ప్రశంసనాతి కఠినమై, నాతికితగ్గ రచనలాగే వుండి విశ్వనాథ సహృదయ విశ్వరూపాన్ని మనముందు నిలబెట్టుతుంది. శైలి ప్రాచీన ధోరణిలోవున్నా వస్తువు వ్యతంత్రంగాను, అత్యాధునికంగాను వున్న ఆశ్చర్యకరణలాంటి ఖండికలు రచయిత్రు సుకుమార మనస్తత్వాన్నవగతం చేస్తాయి. “నాతిగల బ్రహ్మచర్యము నా తరమా” అన్నమాటకు అందమైన వీరి పద్యపు రూపు “నాతి విడిచి బ్రదుక నాకు దరమె” పృథ్వం.

దేవులపల్లివారిని ప్రశంసించిన వీరికి వారి కవితాత్మయైన వివరలభ శృంగారానికి ఈ కవితలలో విస్తారంగా కనబడుతుంది. ఊర్మిళ, రాధ, అభిసారిక ఖండికలలాంటివి. “దాచుకున్న వలపు దోచు కొనగ”, “పలుకరించినజాలు నే బులకరింతు”వంటి అందమైన ప్రయోగాలు అస్పాదయోగ్యాలు. విన్నాజీ, శహజహ్, తాజి-యిత్యాది పదప్రయోగం కొద్ది అన్యాయ క్లిష్టతకు తావిస్తుంది. “సుమ వేదన”లో కరుణశ్రీ మరోమారు కనిపిస్తారు. ఇంత కమ్మని కవిత లల్లగలిగిన కవయిత్రు “పిప్పేజి”లాంటి లక్ష్యకుద్ది లేని మణిప్రవాళ కవితలతో మాధుర్యాన్ని తగ్గించుకోరాదు.

“భావావేశములేక నీ పదములన్ భాసించు మందారమై” అని వ్యంగ్యధోరణిలో వాణిని స్తుతించుకున్న, ప్రతిభా పుష్పత్తులుగల ఈ కవయిత్రు కావ్యానుశీలనాభ్యాసవశమున మరో మంచి సమగ్ర కావ్య నిర్మాణానికి పూనుకొని సహృదయ రసజ్ఞుల నలరిస్తారని ఆశించవచ్చు. శృంగార కరుణారస స్ఫోరకముగు ఈ చిన్నికావ్యం అందుకు తగిన ప్రాతిపదిక అనటంలో విప్రతిపత్తి లేదు.



కలం

[వచనకవితాసంపుటి]. పుటలు : 68. వెల : తెలియదు. రచన : సుభాష్చంద్ర. (వతులకు : డేబియస్ డి. స్ట్రీట్ బ్యాటర్లు, విజయవాడ-2.)

ఆధునిక కవితా ప్రవక్తలు కవితలోని ఛందానికి, భాషకు బంధమున్న గావించినప్పటినుండి కవితాకన్య సామాన్యని సౌత్తుంది. ఆలోచన, ఆవేశం, రంగరించుకున్న అనేక భావుక కవి కుమారులు తమ సుందర కవితను గళమెత్తి, కలమెత్తి విసిస్తున్నారు. వచన కవితా సంపుటలు నేడనేకం వైయక్తికంగాను, సామాజికంగాను, శరవరం వలె విసరబడుతున్నాయి. ఆధునిక తెలుగు కవితా రంగానికి స్థితి బలుసా, వాసా అని నిర్ణయించటానికి పరిణామశీలమైన కాలమే కారణమవుతుంది.

వాస్తవికత, సమత అనే రెండు నాదాలతో, సామాజిక వ్యవస్థల నివాదాలతో కవితలు వెలువడటం చూచుతే. అయితే ఏ గుండె కాగుండె వినిపించే వలుకుల తీరులో లోతెంతో చూచుకోటమే. సరియైన వివేచన అవుతుంది. ఈ 'కలం' అనే వచన కవితా సంపుటిలో అరవై మించిన కవితలున్నాయి. ఈ కవితలకు ఆరద్ర, శివారెడ్డి లాంటి వచనకవితా దిగ్గజుల ఆశీస్సులు లభించటం వీనిలోని మేలిమిని సూచిస్తుంది. అనుకరణలేక, తనకు తానుగ నిలబడుతున్న యీ వర్తమాన కవి, ఆరద్ర అన్నట్లుగా కొత్త కలం చేపట్టి, సాంస్కృతిక కలం విప్లవానికి సాగిపోతున్నాడనిపిస్తుంది. పాత కలపు పీయ పాలికకు పాత కలలా స్వస్తి చెప్పి, నమాజంవైపు చూపును మళ్ళించి, తన కళ్ళతో ఆ కుళ్ళను చూడటానికి సంసిద్ధుడైనానని రచయిత 'కస్టోస్' లో చెప్పుకోవటం ఆయన చిత్తశుద్ధి నేగాక, ఈ పోరాటంలో ఎదగాలనే అలాటాన్నికూడ వ్యక్తం చేస్తుంది. ఉత్తమమైన ఆత్మానుశీలన, స్వయంవ్యక్తి రచయిత కెప్పుడూ రాణింపునిస్తాయి.

"చీకటిలో నిద్రిస్తున్న లోకంలో కిరణంలా ఉదయిస్తాను" అన్న ఆశావాదంతో, "కారడవుల్ని సరికి పారేస్తే సమతాసుందరి" జన్మిస్తుందనే అభ్యుదయ నాదంతో ఆరంభించి "డిసిరి నలవని ఉదరాలన్నీ ఎక్కడి వక్కడే ఉరివేసుకుంటే చీకటిలేదు" అని యిచ్చే తీరుతో కవి లోతుగుండెల ఆలోచనాలోచనం జ్వలిస్తుంది. "శోక స్తంభం కొవ్వొత్తి తాను తగలడంతూ భూమ్మీద కన్నీటిమేడ నిర్మించు కుంటుంది" అనటం ఉత్తమభావ బంధురంగావుంది.

"కలం" అనే పుస్తకం సంబంధించిన కవిత కవి పూర్తి రూపును పట్టి యిస్తుంది. "నా జీవిత సమసమాజపు రూపు నేనె జాతికి శిక్షణ" అనే పలుకులు ఆర్థ వంతమైన సాసంతో తేనెల చిను కుల్లావున్నాయి. భాష పేరుతో, భావాన్ని చంపని వీరి కవిత మెప్పు

గొల్పుతుంది. మార్మికతలేక, బచ్చితంగా, సూటిగా విషయాన్ని చెప్పగల చేప రచయితకున్నది. నీతి, విరలుని కొలుపు అలాంటి ఖండికలు. 'కిటికీ వక్కా చింతచెట్టు, దానికి వచ్చుంతా జాత్యే, విలాస వల్లకి, కాంక్షలు నలికె, రక్త సుఖ పారవశ్యాలు' - ఇత్యాది పదాలు కొంత అస్పష్టతకు పాతుపు లవుతాయి; మరి ఆధునిక కవితలో అస్పష్టత ఒక భాగమే కాబోలు. కబంద హస్తాలనుండి, అస్తి నందరం, భ్రంశం వంటి భాషా దోషాలు నులిముద్రలతో సవరించు కుంటారని అనుకుందాం. ఈపుస్తకం మొత్తంలో ఫార్ములా అనేది ఉన్నతమైన కవితా ఫార్ములా. ఇలాంటి ఫార్ములాలే కవిగానిని పెద్ద పీఠంలో కూర్చోబెడతాయి.

"నేను కవితా సూర్యుణ్ణి" అంటూ చేపగల నెదురు ముక్క బాణమై భాసిల్లుంది అంటున్న యీ వర్తమాన కవి తెలుగువచన కవితా ప్రపంచానికి ధైర్య స్థైర్యాలతో మరిన్ని కవితా దీపికలనిచ్చి, సామాజిక దుగ్మతలకు ఫార్ములా టానిక్ లు అందిస్తాడని ఆశించవచ్చు. భాషను, భావాన్ని, తెలిని మరింత పరిణతి, సంయుక్తనాలతో సమ న్యయం పరిచి ప్రయోగిస్తే సుభాష్చంద్ర అందరితో సేభాషనిపించు కుంటాడు.

— "సుచంద్ర"

## గ్రంథస్వీకారము

- 1 శ్రీ కస్తేకంటి రాజమల్లాచారి కవితా సమీక్ష (వ్యాసమంజరి) రచయితలు: డాక్టరు సరగు రంగప్పకృష్ణమూర్తి, శ్రీ టి. శంకరనారాయణరావు. పేజీలు : 39; వెల : తెలియదు. (వతులకు : డాక్టర్ సరగు రంగప్పకృష్ణమూర్తి హిందీ శాఖాధ్యక్షులు, బెంగళూరు విశ్వవిద్యాలయము, బెంగళూరు మరియు శ్రీ టి. శంకరనారాయణరావు, కార్యనర్థి; అభ్యుదయ రచయితల సమాఖ్య, పోలీస్ స్టేషన్ వద్ద, మార్కాపురం; ప్రకాశం జిల్లా.

## ఉపయోగకరమైన సరికొత్త గ్రంథములు

వ్యవసాయము - ఫిషరీ - కోళ్ళ పెంపకం - అడవులు - తోటసాని ఇంజనీరింగ్ - వైద్యము - వివిధ సాంకేతిక విషయములపై గ్రంథములుగలవు. కేటరాగుడిచితం. ఇంగ్లీషులో వ్రాయండి.

N. K. PAUL & SONS.  
P. B. No. 12202, Calcutta-5

- 2 మి తతకము :-6 (జీవరు భావధారనాతము) రచన : డా. కొండూరు వీరరాఘవాచార్య; పేజీలు : 44; వెల : రెండు రూపాయలు. ప్రతులకు : రచయిత, తెనాలి.
- 3 యోగశాస్త్రము : రచన : శార్వరి, పేజీలు : 96; వెల : రు. 5/ ప్రచురణ : శార్వరి పబ్లికేషన్స్, 68, మారి అమ్మన్ కోయల్ స్ట్రీట్, కొయ్యలూరు, మద్రాసు-600024.
- 4 శ్రీ రవీంద్రవాణి : (1934 జనవరినెలలో ఆంధ్రవిశ్వవిద్యాలయంలో మహాకవి రవీంద్రనాథ్ టాగూరు Man, Super Man, I am He అను శీర్షికల కింద యిచ్చిన ఆంగ్ల సన్యాస ములకు తెలుగుసమీక్ష) సమీక్షకులు : శ్రీ క్రొవ్వికి రామ పేజీలు : 32. వెల : రు. 1-50. ప్రతులకు : రచయిత, మశంబిది, కన్నా, విజయనగరం-2.
- 5 విజయ (తెలుగు సాహిత్య సంచిక, 1975-76) షాద్ నగర్, పభుత్వ జూనియర్ కళాశాలవారి ప్రచురణ. శ్రీమతి ఇందిరాగాంధీ ముఖద్వితంతో వెలువడిన ఈ సంచికలో ఉపాధ్యాయుల, విద్యార్థి విద్యార్థుల కవితలు, కథలు, వ్యాసాలు, నాటికలు వున్నాయి.
- 6 వెలుగుమేడ : శ్రీ అక్కినేని నాగేశ్వరరావుగారికి అంకితము ఇచ్చిన ఈ పుస్తకములో 9 గేయనాటికలు కలవు. రచన : శ్రీ వడ్డేపల్లి కృష్ణ. పేజీలు : 92, వెల : రు. 4- ప్రతులకు : యువసాహితీసమితి, సిరిసిల్లా-505301. కఠిన నగరం జిల్లా.
- 7 దివ్యవాణి : రచయిత : శ్రీ దేవినేని శ్రీ రామమోహనరావు, పేజీలు 89, మూల్యం : అమూల్యము. ప్రతులకు : రచయిత, సరసింపరావుపేట, ఏలూరు-2.
- 8 సౌకి కాలు (కవితా సంపుటి) రచన : శ్రీ బుర్రా వెంకటనాగేశ్వరరావు, పేజీలు : 12, వెల : ఒకరూపాయి. ప్రతులకు : రచయిత, 'శారదా', కొత్తవీధి, చౌడ వరం-531036.
- 9 శ్రీ భగవద్గీత మహిమ (రామనామ మహిమ) రచయిత : శ్రీ కాశీశంకర్ రామకోటిశాస్త్రి, పేజీలు : 132, వెల : మూడురూపాయలు. ప్రతులకు : రచయిత, మార్కాపురం, ప్రకాశం జిల్లా.
- 10 కరకంకణం (గేయాలు), రచన : కాటగడ్డ లక్ష్మీనరసింహ రావు, పేజీలు : 32. ప్రచురణ : శేక్స్ పిర్ టెక్స్, అమీనాపేట, ఏలూరు-534002.
- 11 యోగవిద్య, పేజీలు : 64, వెల : రు. 1-25; శరీరములు సాధన క్రమము, పేజీలు : 64, వెల : రు. 1-25; ఆత్మవిద్య, పేజీలు : 64, వెల : రు. 1-25; THEOSOPHY, A WAY OF LIFE, పేజీలు : 58

- వెల : రు. 1-25; THEOSOPHY AND ET  
పేజీలు : 42, వెల : రు. 1-25. పై ఐదు పు  
లకు రచయిత : శ్రీ యస్. సి. రామానుజాచార్య  
ప్రచురణ : శ్రీ రామా ప్రచురణలు, 17, బెయిల్డ్, బెం  
క్వార్టర్స్, విశ్వేశ్వరపురము, బెంగళూరు-560004.
- 12 స్తోత్రచుంజరి. శ్రీ హనుమాన్ చాలీసా (ఆంధ్రానువాదం), శ్రీ రామాష్టకము, శ్రీ వెంకటేశ్వరాష్టకము గ్లం ఈ పుస్తకమునకు రచయిత : శ్రీ గొర్తి సీతారామయ్య; ప్రభుత్వకళాశాల, శ్రీకాకుళం.
- 13 'అభ్యుదయ' కావీపట్నం కథలపై గొప్పి. ఆంధ్ర సదేశ్ అభ్యుదయ రచయితలసంఘంవారి రెండవ బులిటన్. పేజీలు : 8, వెల : 20 పై. ప్రతులకు : ఆంధ్ర సదేశ్ అభ్యుదయ రచయితలసంఘం, మద్రాసుశాఖ, 15, అయ్యశంకర్ స్ట్రీట్, మద్రాసు-17.
- 14 ప్రశంసా ప్రస్తావాలు, పేజీలు : 4, సేకరణ : కవితామణి శ్రీ వి. పి. శ్రీరాములు.  
శ్రీ మైసూరు చాముండేశ్వరి అష్టకం, పేజీలు : 4 శ్రీ సంతాన వేణుగోపాళ కృష్ణాష్టకము, పేజీలు : 6 పై రెండింటికీ రచయిత : కవితామణి శ్రీ వి. శ్రీరాములు, కావ్యేటివనగరం, పుత్తూరు తా, చితూ జిల్లా.
- 15 దేవతలెత్తిన పడగ (నాటకం) పేజీలు : 76, వెల : రు. ఆకురాల్చిన వనంతం (నాటకం) పేజీలు : 109, వెల : రు. వెంటాడే నీడలు (నాటకం) పేజీలు : 127, వెల : రు. పై మూడు పుస్తకములకు రచయిత : శ్రీ పి. వి. రామ ప్రతులకు : రచయిత, 10/423 గిర్గాజిపేట, వరంగల్ -
- 16 నిజానికి నిచ్చెనలు (నృసింహి మూలమైన విజ తత్వా ప్రత్యక్షానుభవంగా దర్శించే మార్గాలను గురించి వ్రాడబడిన 7 వ్యాసాలు ఈ పుస్తకములో కలవు) రచయిత : శ్రీ విక్కిరాం భరద్వాజ, వెల : రు. 3. పేజీలు : 7, ప్రతులకు : రచయిత, విద్యానగర్, గూడూరు తా. నెల్లూరు జిల్లా.
- 17 సంత్రపుష్ప దండకమాల. తెలుగుసేత : శ్రీ గంగా భట్టు సత్యనారాయణరాజు, శ్రీ విద్యా ప్రకాశనం, శాల, మహబూబ్ నగర్.
- 18 దైవభక్తి ప్రార్థనాగీతములు : రచయిత : శ్రీ భట్టు సత్యనారాయణ; పేజీలు : 10, ప్రతులకు : కె. రామస్వామి, టౌన్ బిల్డర్స్, రై సెమ్మడు సత్యం మహబూబ్ నగర్-509001.